

PRINCIPAUTÉ DE MONACO



1996

ANNUAIRE OFFICIEL

PRINCIPAUTÉ DE MONACO

ANNUAIRE OFFICIEL



(Mise à jour: Septembre 1966)

ANNUAIRE OFFICIEL

ANNUAIRE OFFICIEL

DE LA

PALAIS PRINCIER

PRINCIPAUTE DE MONACO

(Mise à jour: Septembre 1996)

ANNUAIRE OFFICIEL

DE LA

PRINCIPAUTÉ DE MONACO

(Mise à jour: Septembre 1996)

I
LA FAMILLE SOUVERAINE
MAISON GRIMALDI
PALAIS PRINCIER

1
PALAIS PRINCIER

ARMOIRIES
DE LA MAISON GRIMALDI

L'écu, insulé d'argent et de gueules et entouré du Collier de l'Ordre de Saint-Charles, est placé sur un socle surmonté de la Couronne princière. Deux lions, barbus et chaussés, portant chacun une épée levée, debout sur une banderole, avec la devise: **DIEU JOUVANT.**



ARMOIRIES DE LA MAISON GRIMALDI

L'écu, fuselé d'argent et de gueules et entouré du Collier de l'Ordre de Saint-Charles, est placé sur un manteau rouge doublé d'hermine, sommé de la Couronne princière.

TENANTS: deux Frères Mineurs chevelus, barbus et chaussés, portant chacun une épée levée, debout sur une banderole, avec la devise: DEO JUVANTE.



**DESCENDANCE DIRECTE
DE LA MAISON GRIMALDI
ET
CHRONOLOGIE
DES PRINCES DE MONACO**

OTTO CANELLA, né vers 1070, consul de Gênes en 1133, mort en 1143.

GRIMALDO CANELLA, consul de Gênes en 1162, 1170 et 1184.

OBERTO GRIMALDI, commissaire de Gênes pour la paix avec Pise en 1188, mort en 1252.

GRIMALDO, l'un des huit nobles du Conseil de Gênes en 1232 et 1244.

LANFRANCO, ambassadeur de Gênes en 1237, podestat de Plaisance en 1251, mort en 1293.

RAINIER I^{er}, amiral général de France en 1304, baron de San Demetrio au royaume de Naples et seigneur de Cagnes en Provence en 1310, mort en 1314.

CHARLES I^{er}, dit le Grand, baron de San Demetrio, seigneur de Monaco, amiral général de France, acquiert les seigneuries de Menton et de Roquebrune en 1346 et 1355, mort en 1357.

RAINIER II, fils de Charles I^{er}, amiral du Languedoc et sénéchal du Piémont, conserve la seigneurie de Menton après la prise de Monaco par les Génois, meurt en 1407.

AMBROISE, ANTOINE ET JEAN I^{er}, coseigneurs de Monaco par indivis jusqu'en 1427.

JEAN I^{er}, seigneur unique de Monaco en 1427, mort en 1454.

CATALAN, seigneur de Monaco en 1454, mort en 1457.

CLAUDINE, fille de Catalan, souveraine de Monaco en 1457, morte en 1515; elle céda ses droits à son mari LAMBERT, son cousin de la branche d'Antibes, qui devint par ce mariage seigneur de Monaco et mourut en 1494.

JEAN II, seigneur de Monaco en 1494, en vertu de la cession de sa mère Claudine, mort en 1505.

LUCIEN, frère de Jean, seigneur de Monaco en 1505, en vertu de la cession de sa mère Claudine, mort en 1523.

AUGUSTIN, frère des précédents, seigneur viager de Monaco en 1523, par disposition testamentaire de sa mère Claudine; évêque de Grasse, abbé de Lérins, etc., mort en 1532.

HONORE I^{er}, fils de Lucien, seigneur de Monaco en 1532, mort en 1581.

CHARLES II, seigneur de Monaco en 1581, mort en 1589.

HERCULE I^{er}, frère de Charles II, seigneur de Monaco en 1589, mort en 1604.

HONORE II, seigneur de Monaco en 1604, prend en 1612 le titre de Prince, duc de Valentinois en 1642, mort en 1662.

LOUIS I^{er}, petit-fils du précédent, Prince de Monaco en 1662, mort en 1701.

ANTOINE I^{er}, Prince de Monaco en 1701, mort en 1731.

LOUISE-HIPPOLYTE, Princesse de Monaco en 1731, morte la même année; mariée à Jacques François-Léonor de Goyon, sire de Matignon, comte de Torigni, etc., qui prit les nom et armes des Grimaldi par substitution à ses nom et armes propres.

JACQUES I^{er}, d'abord duc de Valentinois, règne de 1731 au 8 novembre 1733; il abdique au profit de son fils et reprend son titre de duc de Valentinois.

HONORE III, Prince de Monaco en 1733, mort en 1795.

HONORE IV, Prince de Monaco en 1795, mort en 1819.

HONORE V, Prince de Monaco en 1819, mort en 1841.

FLORESTAN I^{er}, frère d'Honoré V, Prince de Monaco en 1841, mort en 1856.

GENEALOGIE DE LA MAISON GRIMALDI

OTTO CANELLA

Consul de Gênes en 1133

Mort avant juin 1143



GRIMALDO CANELLA

Consul de Gênes en 1162, 1170 et 1184
donne le nom de Grimaldi à sa descendance



OBERTO GRIMALDI

Commissaire de Gênes en 1188

épouse Corradine Spinola

Mort en 1252



GRIMALDO GRIMALDI

Membre du Conseil de Gênes en 1232 et 1244

Mort après 1257



LANFRANCO GRIMALDI

Mort en 1293



RAINIER I^{er}

né vers 1267

Amiral de France en 1304

Epouse : 1) Salvatico (?) 2) Andriola Grillo

Mort en 1314

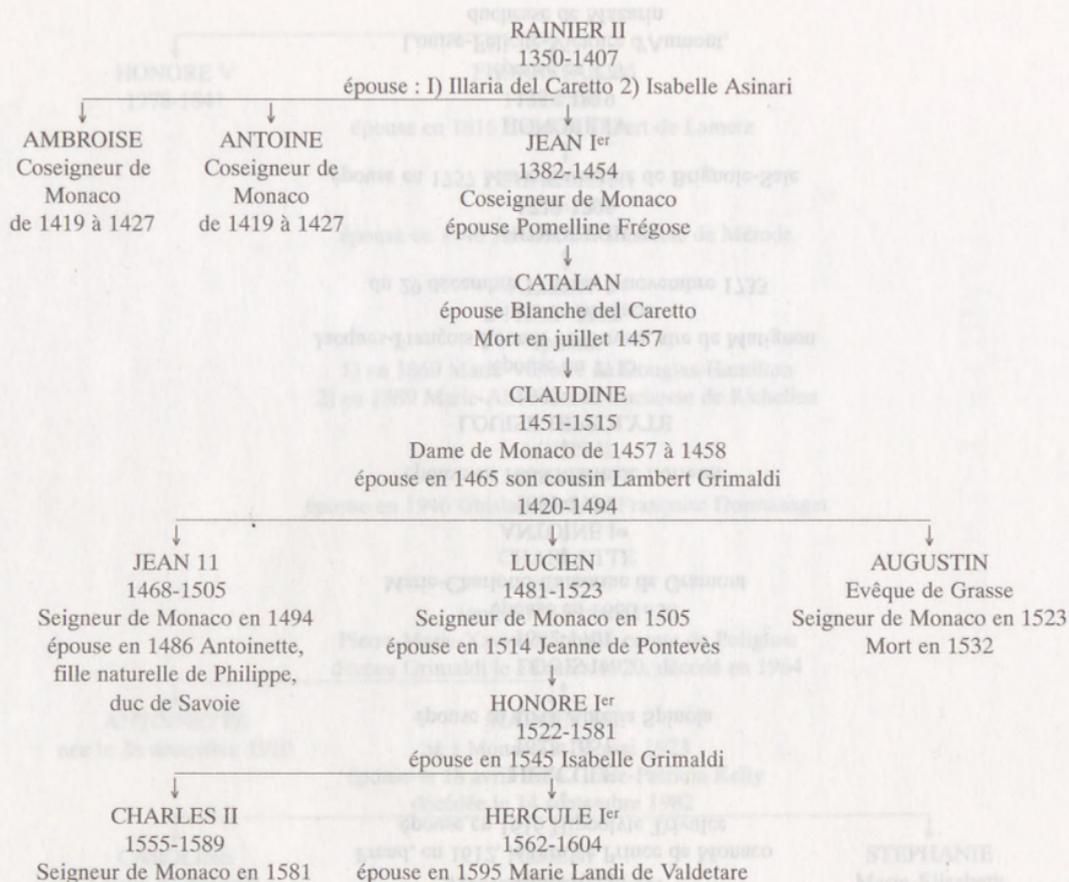


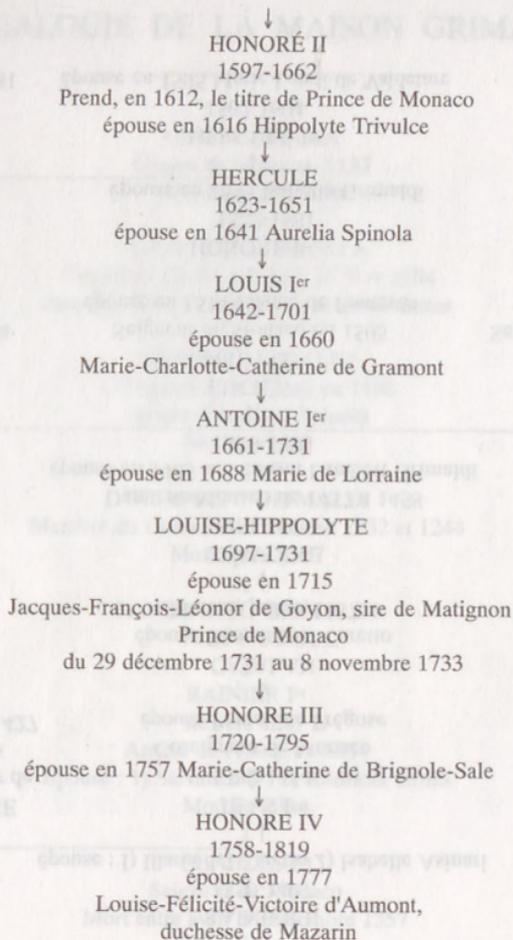
CHARLES I^{er}

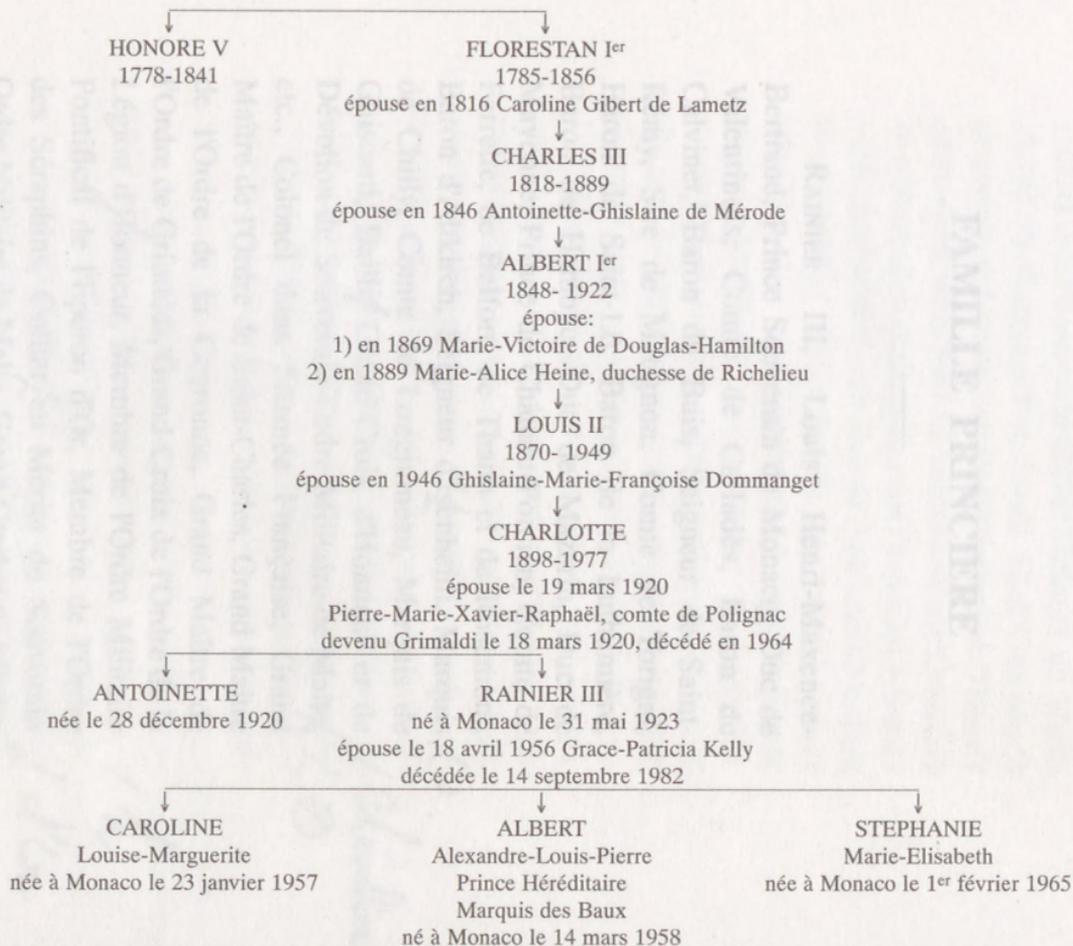
Seigneur de Monaco

Mort entre avril et septembre 1357









FAMILLE PRINCIERE

RAINIER III, Louis Henri-Maxence-Bertrand, Prince Souverain de Monaco, Duc de Valentinois, Comte de Carladès, Baron de Calvinet, Baron du Buis, Seigneur de Saint-Rémy, Sire de Matignon, Comte de Torigni, Baron de Saint-Lô, Baron de la Luthumière, Baron de Hambye, Duc de Mazarin, Duc de Mayenne, Prince de Château-Porcien, Comte de Ferrette, de Belfort, de Thann et de Rosemont, Baron d'Altkirch, Seigneur d'Isenheim, Marquis de Chilly, Comte de Longjumeau, Marquis de Guiscard, Bailli, Grand-Croix d'Honneur et de Dévotion du Souverain Ordre Militaire de Malte, etc., Colonel dans l'Armée Française, Grand Maître de l'Ordre de Saint-Charles, Grand Maître de l'Ordre de la Couronne, Grand Maître de l'Ordre de Grimaldi, Grand-Croix de l'Ordre de la Légion d'Honneur, Membre de l'Ordre Militaire Pontifical de l'Eperon d'Or, Membre de l'Ordre des Séraphins, Collier au Mérite du Souverain Ordre Militaire de Malte, Grand Cordon de l'Ordre

du Mérite de la République Italienne, Grand-Croix de l'Ordre du Sauveur de Grèce, Grand-Croix de l'Ordre Royal de Georges I^{er} de Grèce, Grand Cordon de l'Ordre de Léopold de Belgique, Grand-Croix de l'Ordre du Lion d'Or de Nassau, Grand-Croix de l'Ordre Equestre de Saint-Marin, Grand-Croix de l'Ordre de «Mohamed Ali», Grand-Croix de l'Ordre de l'Etoile de Karageorgevitch, Grand-Croix de l'Ordre Militaire de Saint-Jacques de l'Epée, Mérite Libanais Hors Classe, Grand-Croix de l'Ordre de Ruben Dario du Nicaragua, Grand-Croix de l'Ordre de Boyaca de Colombie, Grand Cordon de l'Ordre de l'Indépendance de Tunisie, Grand-Croix de l'Ordre National du Lion du Sénégal, Croix de Guerre Française, Croix de Combattant Volontaire 1939-1945, Croix de Guerre Belge, Croix de Guerre Italienne, Médaille d'Or de l'American Legion, Ordre Olympique d'Or.

Né à Monaco, le 31 mai 1923. A succédé à Son Grand-Père, le Prince Louis II, le 9 mai 1949. Marié le 18 avril 1956 à Grace-Patricia Kelly.

EPOUSE DU PRINCE :

PRINCESSE GRACE-PATRICIA, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand-Croix du Mérite du Souverain Ordre Militaire de Malte, Grand-Croix de l'Ordre Equestre du Saint-

Sépulcre de Jérusalem, Dame d'Honneur et de Dévotion du Souverain Ordre Militaire de Malte, Grand Cordon de l'Ordre de Bienfaisance de Grèce, Grand-Croix de l'Ordre de Ruben Dario du Nicaragua, décorée de la Médaille d'Or de la Croix-Rouge Française, de la Croix-Rouge Italienne, de la Croix-Rouge Autrichienne, de la Croix-Rouge Belge et de la grande plaque d'honneur et de mérite de la Croix-Rouge Espagnole.

Née à Philadelphie (U.S.A.), le 12 novembre 1929. Décédée le 14 septembre 1982.

FILS DU PRINCE :

Prince ALBERT - ALEXANDRE - LOUIS - PIERRE, Prince Héritaire, Marquis des Baux, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand-Croix de l'Ordre de Grimaldi, Grand Officier de l'Ordre de la Légion d'Honneur, Grand Officier de l'Ordre National du Lion du Sénégal, Grand-Croix de l'Ordre du Saint-Sépulcre, Chevalier d'Honneur et de Dévotion de l'Ordre Souverain Militaire de Malte.

Né à Monaco le 14 mars 1958.

FILLES DU PRINCE :

Princesse CAROLINE - LOUISE - MARGUERITE, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles.

Née à Monaco le 23 janvier 1957. Mariée le 29 décembre 1983 à Stefano Casiraghi, né à Milan le 8 septembre 1960. Décédé le 3 octobre 1990.

Un fils, Andrea, né à Monaco le 8 juin 1984.

Une fille, Charlotte, née à Monaco le 3 août 1986.

Un fils, Pierre, né à Monaco le 5 septembre 1987.

Princesse STEPHANIE-MARIE-ELISABETH.

Née à Monaco le 1^{er} février 1965.

Un fils, Louis, né à Monaco le 26 novembre 1992.

Une fille, Pauline, née à Monaco le 4 mai 1994.

MERE DU PRINCE :

Princesse CHARLOTTE, Louise-Juliette, Duchesse de Valentinois, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand Officier de la Légion d'Honneur, Dame Noble de l'Ordre de Marie-Louise d'Espagne, Croix de l'Ordre Pontifical «Pro Ecclesia et Pontifice»; décorée de la Médaille de la Reconnaissance Française, de la Médaille des Epidémies, de la Médaille en Argent de la Croix-Rouge Française, de la Médaille Commémorative de la Grande Guerre 1914-1918,

de la Médaille Pénitentiaire française, Com-
mandeur du Mérite Social.

Née à Constantine le 30 septembre 1898.
Mariée le 19 mars 1920 au Prince PIERRE-Marie-
Xavier-Raphaël-Antoine-Melchior, Comte de
Polignac.

Décédée le 16 novembre 1977.

PERE DU PRINCE:

Prince PIERRE-Marie-Xavier-Raphaël-
Antoine-Melchior, Comte de Polignac, Grand-
Croix de l'Ordre de Saint-Charles, Grand Officier
de la Légion d'Honneur, Grand-Croix de l'Ordre
du Mérite de la République Italienne, etc.

Né le 24 octobre 1895, fils du Comte
Maxence-Melchior-Edouard-Marie-Louis de
Polignac et de Susana-Mariana-Estefania-
Francisca de Paula del Corazon de Jésus della
Torre y Mier, devenu Grimaldi, par Ordonnance
Souveraine du 18 mars 1920, marié le 19 mars
1920, à la Princesse CHARLOTTE, titré Duc de
Valentinois par une autre Ordonnance du 20 mars
1920.

Décédé le 10 novembre 1964.

SŒUR DU PRINCE:

Princesse ANTOINETTE-Louise-Alberte-

Suzanne, Baronne de Massy, Grand-Croix de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en Vermeil de l'Education Physique et des Sports; Médaille en Vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

Née à Paris le 28 décembre 1920. Mariée le 28 juillet 1983 à John Gilpin, né à Portsmouth le 10 février 1930, décédé le 5 septembre 1983.

FETE NATIONALE

La Fête du Souverain est la Fête Nationale de la Principauté

PAVILLON PRINCIER

L'Ordonnance Souveraine du 27 octobre 1951 en fixe la date au 19 novembre, Fête patronymique de S.A.S. le Prince Rainier III.

Blanc, timbré au centre des Armoiries principières.



PAVILLON NATIONAL

Mi-parti rouge et blanc par bandes horizontales.



Echelle 1/50

FETE NATIONALE

La Fête du Souverain est la Fête Nationale de la Principauté.

L'Ordonnance Souveraine du 27 octobre 1951 en fixe la date au 19 novembre, Fête patronymique de S.A.S. le Prince Rainier III.

SAINTE-DEVOTE

Célébrée le 27 janvier en l'honneur de sainte Dévote, martyre, patronne de la Famille Souveraine et de la Principauté.

ORDRE DE SAINT-CHARLES

Institué par Ordonnance du 15 mars 1858, modifiée le 23 décembre 1966, pour récompenser

le mérite des fonctionnaires et militaires rendus à l'Etat ou à la Personne du Prince, il comprend cinq classes: Grand-Croix, Grand-Officier,

Commandeur, Officier, Chevalier.

**ORDRES PRINCIERIERS
ET
DISTINCTIONS HONORIFIQUES**

La croix est en émail blanc bordé de rouge, garnie de huit pointes d'or; au centre d'un médaillon appliqué au milieu de la croix, d'un côté, sur émail rouge un double C avec la Couronne Princière, légende en or sur émail blanc «PRINCIERS ET PATRIA***»; de l'autre, écu fuselé de gueules et d'argent, en émail rouge et blanc, légende sur émail blanc «DEO JUVANTE***». La croix, entourée d'une couronne de lauriers et d'olivier en émail vert, est surmontée de la Couronne Princière en or.

La plaque consiste en une étoile à huit rayons d'argent à pointes de diamant; au centre du médaillon appliqué, le double C et la légende comme précédemment.

ORDRE DE SAINT-CHARLES

Institué par Ordonnance du 15 mars 1858, modifiée le 23 décembre 1966, pour récompenser le mérite et reconnaître les services rendus à l'Etat ou à la Personne du Prince, il comprend cinq classes: Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix d'or, à quatre branches en émail blanc bordé de rouge, garnies de huit pointes d'or; au centre d'un médaillon appliqué au milieu de la croix, d'un côté, sur émail rouge un double C avec la Couronne Princièrè, légende en or sur émail blanc «PRINCEPS ET PATRIA***»; de l'autre, écu fuselé de gueules et d'argent, en émail rouge et blanc, légende sur émail blanc «DEO JUVANTE***». La croix, entourée d'une couronne de laurier et d'olivier en émail vert, est surmontée de la Couronne Princièrè en or.

La plaque consiste en une étoile à huit rayons d'argent à pointes de diamant; au centre du médaillon appliqué, le double C et la légende comme précédemment.

Ruban large de trente-huit millimètres, composé de trois bandes verticales d'égale largeur, celle du centre blanche et les deux autres rouges avec liseré blanc.

ORDRE DE SAINT-CHARLES

Instauré par Ordonnance du 15 mars 1828, modifiée le 23 décembre 1966, pour récompenser le mérite et reconnaître les services rendus à l'Etat ou à la Personne du Prince, il comprend cinq classes: Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix d'or à quatre branches en émail blanc bordée de rouge, garnies de huit points d'or; au centre d'un médaillon appliqué au milieu de la croix d'un côté, sur émail rouge un double C avec la Couronne Princesse, légende en or sur émail blanc «FRANCOIS ET PAULINE»; de l'autre, écu fleurdélys de gueules et d'argent, en émail rouge et blanc, légende sur émail blanc «DEO JUVAUNT». La croix, entourée d'une couronne de laurier et d'olivier en émail vert, est surmontée de la Couronne Princesse en or.

La plaque consiste en une étoile à huit rayons d'argent à points de diamant; au centre du médaillon appliqué, le double C et la légende comme précédemment.

ORDRE DE LA COURONNE

Institué par Ordonnance Souveraine du 20 juillet 1960, modifiée le 23 décembre 1966, pour rendre un hommage public exceptionnel à des éminents, il comprend cinq classes : Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix en argent à quatre branches, chacune subdivisée en cinq rayons dont celui du milieu est d'or; les branches en sont reliées par le monogramme en or de S.A.S. le Prince RAINIER III, portant son chiffre dynastique, avec au centre : à l'avant la Couronne Princièrè en or et émail rouge sur fond d'émail blanc cerclé d'argent; au revers, un écu d'or portant le fuselé des Armes de la Famille Souveraine. Cette croix est suspendue à une bélière également en or, mi-partie chêne et mi-partie laurier.

La plaque consiste en une croix comme ci-dessus, mais sans bélière, avec au centre la Couronne Princièrè sur fond d'émail blanc, cerclé de fusées d'argent.

Ruban large de trente-sept millimètres, vert olive, coupé verticalement, en son milieu, par un filet rouge grenat.

ORDRE DE LA COURONNE

Institué par Ordonnance Souveraine du 20 juillet 1900, modifiée le 23 décembre 1900, pour rendre un hommage public exceptionnel à des éminents, il comprend cinq classes : Grand-Croix, Grand-Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix en argent à quatre branches, chacune subdivisée en cinq rayons dont celui du milieu est d'or; les branches en sont retinées par le monogramme en or de S.A.S. le Prince KAÏSER III, portant son chiffre dynastique, avec au centre, à l'avant la Couronne Princière en or et émail rouge sur fond d'émail blanc-cerise d'argent; au revers, un écu d'or portant le fuselé des Armes de la Famille Souveraine. Cette croix est suspendue à une bélière également en or, au petit côté et sur partie haute.

La plaque consiste en une croix comme ci-dessus, mais sans bélière, avec au centre la Couronne Princière sur fond d'émail blanc-cerise de fuselé d'argent.

Ruban large de trente-sept millimètres, de couleur ponceau avec, au centre dans le sens de la longueur, une suite de fusées blanches espacées entre elles.

ORDRE DE GRIMALDI

Institué par Ordonnance Souveraine du 18 novembre 1954, modifiée les 19 juillet 1960 et 23 décembre 1966, pour distinguer et récompenser les personnes qui auront contribué au prestige de la Principauté, il comprend cinq classes: Grand-Croix, Grand Officier, Commandeur, Officier, Chevalier.

La décoration consiste en une croix à quatre branches, en émail blanc, sommée de la Couronne Princièrè et portant d'un côté, au centre, le Sceau de S.A.S. le Prince Rainier III représentant un cavalier galopant, avec écu fuselé sur la poitrine et entouré de la légende: «RAINIER GRIMALDI PRINCE DE MONACO», et de l'autre côté la légende «PRINCIPAUTÉ DE MONACO - MCML».

La plaque consiste en une étoile en argent formée de seize branches et portant au centre le Sceau de S.A.S. le Prince Rainier III entouré de la légende «RAINIER GRIMALDI PRINCE DE MONACO», en or.

Ruban blanc avec liseré rouge.

ORDRE DU MERITE CULTUREL

Institué par Ordonnance Souveraine du 31 décembre 1952, pour distinguer et récompenser les personnes qui auront participé, par leurs œuvres ou leur enseignement, au développement des arts, des lettres et des sciences à Monaco ou qui, même à l'étranger, auront contribué, dans ces domaines, au rayonnement intellectuel de la Principauté, il comprend trois classes: Commandeur, Officier et Chevalier.

La décoration consiste en une médaille ronde à double face, entourée de feuilles de laurier stylisées, surmontée de la Couronne Princière. Elle est du module de trente-huit millimètres: en bronze pour le grade de chevalier, en argent pour celui d'officier; du module de cinquante-quatre millimètres en vermeil pour le grade de commandeur. Elle présente à l'avant: au centre un double R surmonté de la Couronne Princière, cerclé de fusées et de la légende «PRINCIPAUTÉ DE MONACO - 1952»; au revers: les attributs des arts, des lettres et des sciences, avec, en exergue les mots «ARTS - LETTRES - SCIENCES», le tout cerclé de petites fusées.

Ruban large de trente-sept millimètres, de couleur ponceau avec, au centre dans le sens de la longueur, une suite de fusées blanches espacées entre elles.

MEDAILLE D'HONNEUR

Instituée par Ordonnance du 5 février 1894, modifiée par Ordonnances Souveraines du 20 avril 1925 et du 13 novembre 1952, pour récompenser le dévouement ainsi que les services exceptionnels civils et militaires, elle comporte une première classe en or, une deuxième classe en argent, une troisième classe en bronze.

Du module de trente-deux millimètres, elle est maintenue par un anneau ouvragé de même métal, d'une largeur de trente-quatre millimètres. Elle présente à l'avant l'effigie du Prince Souverain avec la légende: «RAINIER III PRINCE DE MONACO», entourée d'une large couronne mi-feuille de chêne, mi-feuille de laurier, surmontée des mots: «PRINCIPALTE DE MONACO». Au revers est inscrit le mot «DEVOIR», et, sur la partie inférieure, la date de «5 février 1894».

Ruban large de trente millimètres, fuselé rouge et blanc dans le sens de la longueur pour les deux premières classes et mi-parti rouge et blanc dans le sens de la longueur pour la troisième classe.

AGRAFE DES SERVICES EXCEPTIONNELS

Une Ordonnance Souveraine du 7 avril 1951, modifiée le 23 décembre 1966, a institué une agrafe dite des «services exceptionnels» pour récompenser les actes de courage ou de dévouement ainsi que les services exceptionnels rendus par des militaires à S.A.S. le Prince Souverain.

Cette agrafe comporte un avers en relief représentant le Sceau Princier, entouré de la devise «HONNEUR-DEVOUEMENT-FIDELITE», plaqué sur une couronne mi-chêne, mi-olivier, le tout surmonté par deux glaives romains entrecroisés.

Cette agrafe, portée sur le ruban de la Médaille d'Honneur de 1^{re} classe, est frappée en or fin, vermeil, argent ou bronze.

MEDAILLE DE LA RECONNAISSANCE DE LA CROIX-ROUGE MONEGASQUE

Instituée par Ordonnance Souveraine du 16 octobre 1950 pour récompenser le dévouement et les services exceptionnels rendus à la Croix-Rouge sur le plan international ou sur le plan national, elle comporte une première classe en vermeil, une deuxième classe en argent, une troisième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle présente sur sa face l'effigie du Prince Souverain entourée de la légende: «RAINIER III - PRINCE DE MONACO». Au revers figure l'insigne de la Croix-Rouge, entouré de deux branches d'olivier et surmonté de la légende: «RECONNAISSANCE - CROIX-ROUGE MONEGASQUE» et de la date de l'avènement du Prince Souverain.

Le ruban, large de trente millimètres, est de couleur rouge, avec une fusée blanche ayant en son centre une croix rouge. Une barrette portant le millésime de l'année où la médaille est décernée, est agrafée sur le ruban.

largeur, celle du centre étant verte et les deux autres blanches avec liseré vert.

MEDAILLE DU MERITE NATIONAL DU SANG

Instituée par Ordonnance Souveraine du 30 juillet 1993 pour récompenser le dévouement et les mérites des donneurs de sang, elle comporte une première classe en vermeil, une deuxième classe en argent, une troisième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle présente à l'avant, en relief, l'effigie du Prince Souverain, entourée de la légende «RAINIER III, PRINCE DE MONACO», au revers la figuration, en relief, d'une goutte de sang entourée de la légende «MÉRITE NATIONAL DU SANG».

Elle est portée du côté gauche de la poitrine, suspendue par un ruban large de trente-sept millimètres, bordé d'un liseré rouge, sur un fond blanc, coupé verticalement de seize filets rouge vif.

MEDAILLE DE L'EDUCATION PHYSIQUE ET DES SPORTS

Instituée par Ordonnance Souveraine du 20 août 1939, pour récompenser les personnes qui, par des performances remarquables, par une pratique continue et exemplaire ou par leur enseignement contribuent au développement de l'éducation physique et des sports dans la Principauté, elle comporte une première classe en vermeil, une deuxième classe en argent, une troisième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle est maintenue par un anneau comportant à sa base une chute de feuilles de laurier. La face présente l'effigie du Prince Louis II surmontée de la légende: «LOUIS - PRINCE DE MONACO»; la partie inférieure porte la date de l'Ordonnance d'institution. Au revers, figurent deux branches de laurier surmontant un flambeau en intaille sur lequel sont inscrits les mots : «EDUCATION PHYSIQUE ET SPORTS».

Le ruban large de trente millimètres est composé de trois bandes verticales d'égale

largeur, celle du centre étant verte et les deux autres blanches avec liseré vert.

MEDAILLE DU TRAVAIL

Instituée par Ordonnance Souveraine du 6 décembre 1924, pour récompenser les bons services des travailleurs, elle comporte une première classe en argent et une deuxième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle est maintenue par une bélière formée d'un anneau qui recouvre à sa base des feuilles de laurier et de chêne, et présente à l'avert, l'effigie du Prince Louis II tournée à gauche, entre la légende : «LOUIS II - FRANCE DE MONACO - 17 JANVIER 1923», date de la solennité de l'avènement du Prince ; au revers, une couronne de laurier et de chêne, traversée par une fasces en relief pour l'inscription du nom du titulaire, avec la légende : «FRANCAIRE DE MONACO - HONNEUR - TRAVAIL».

Ruban de la deuxième classe, divisé dans le sens longitudinal en trois parties ; à la première et à la troisième, trois filets rouges sur fond blanc ; la deuxième blanche.

Ruban de la première classe, divisé également en trois parties ; à la première et à la troisième,

MEDAILLE DU TRAVAIL

Instituée par Ordonnance Souveraine du 6 décembre 1924, pour récompenser les bons services des travailleurs, elle comporte une première classe en argent et une deuxième classe en bronze.

Du module de trente millimètres, elle est maintenue par une bélière formée d'un anneau que recouvrent à sa base des feuilles de laurier et de chêne, et présente, à l'avant, l'effigie du Prince Louis II tournée à gauche, entre la légende : «LOUIS II - PRINCE DE MONACO - 17 JANVIER 1923», date de la solennité de l'avènement du Prince ; au revers, une couronne de laurier et de chêne, traversée par une fasce en relief pour l'inscription du nom du titulaire, avec la légende «PRINCIPAUTÉ DE MONACO - HONNEUR* TRAVAIL».

Ruban de la deuxième classe, divisé dans le sens longitudinal en trois parties : à la première et à la troisième, trois filets rouges sur fond blanc ; la deuxième blanche.

Ruban de la première classe, divisé également en trois parties : à la première et à la troisième,

deux filets rouges sur fond blanc, celui qui sert de liseré, plus large, fuselé d'argent ; la deuxième blanche.

MAISON
DE S.A.S. LE PRINCE

MAISON SOUVERAINE

SECRETARIAT D'ETAT

MAISON

DE S.A.S. LE PRINCE

Secrétaire d'Etat :

M. Jean-Charles MARQUET

G.D. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de la
Legion d'Honneur; Com. de l'Ordre du Mérite de la
République Italienne.

SERVICE D'HONNEUR

Chambellan de S.A.S. le Prince :

M. le Colonel Serge LEBLANC

O. de l'Ordre de Saint-Charles; G.D. de la Legion
d'Honneur; O. de l'Ordre du Mérite de la République
de la Valeur Militaire; Com. de l'Ordre du Mérite

MAISON SOUVERAINE

SECRETARIERIE D'ETAT

Secrétaire d'Etat :

M. Jean-Charles MARQUET.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; Com. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

SERVICE D'HONNEUR

Chambellan de S.A.S. le Prince :

M. le Colonel Serge LAMBLIN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; O. de l'Ordre National du Mérite français ; Croix de la Valeur Militaire ; Com. du Lion de Finlande.

*Aides de Camp de
S.A.S. le Prince Héritaire Albert :*

M. le Chef d'Escadrons Luc FRINGANT.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Croix de la Valeur Militaire; O. de l'Ordre du Mérite de la République Centrafricaine.

M. le ~~Capitaine~~ ^{Commandant} Bruno PHILIPPONNAT.

Médaille de bronze de la Défense Nationale; Médaille de bronze de la Jeunesse et des Sports.

*Gentilhomme de la Maison
de S.A.S. le Prince :*

Marquis Livio RUFFO di SCALETTA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Dames d'Honneur :

M^{me} Jean ARDANT.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Paul GALLICO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Assistant :

M. Michel GORZALA.

Médaille Militaire; Médaille de bronze de la Défense Nationale; Médaille de bronze de la Jeunesse et des Sports.

Secrétaire sténodactylographe :

M^{lle} Anna-Sylvia MICHELOZZI.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Employés de bureau aux Archives :

Chef du Service de la Lingerie

Intendante des Appartements :

M^{me} Maryel GIRARDIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Secrétaires :

N.

M. Raymond BIANCHERI.

Com. de l'Ordre de Saint-Paul; O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République Française; Maître Magistrate de l'Ordre Souverain Militaire de Malte.

M. Robert PROTTET.
O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite Français.

M. Philippe BLANCHI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

*SECRETARIES
DE S.A.S. LE PRINCE
Secrétaire général :*

N.

Secrétaire privé :

Conseiller juridique.

M^{me} Francine MARQUET.
O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Secrétaires :

M. Jean-Pierre DIMA.

M^{me} Maguy NICORINI.

CABINET DE S.A.S. LE PRINCE

Tél. : 93.25.18.31 - Téléfax : (33) 93.30.26.26

Chef de Cabinet :

M. Georges GRINDA.

Com. de l'Ordre de Saint Charles; O. de l'Ordre National du Mérite français; Ch^{er} de l'Ordre Equestre du Saint-Sépulcre de Jérusalem.

Conseillers :

M. Raymond BIANCHERI.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Ch^{er} de Grâce Magistrale de l'Ordre Souverain Militaire de Malte.

M. Robert PROJETTI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

M. Philippe BLANCHI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire général :

N.

Conseiller juridique:

M. Jean-Charles MARQUET.

Attachée :

M^{me} Maguy NICORINI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Archiviste :

M^{me} Jeanne-Claude COUCHOT-DURIF.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Employée de bureau aux Archives :

M^{lle} Isabelle MANUCCI.

Secrétaire-sténodactylographe principale :

M^{lle} Patricia GASTAUD.

Secrétaire-sténodactylographe :

N.

Sténodactylographe :

M^{me} Valérie Crovetto.

Huissiers :

M. Jean-Barthélémy VAUTEL.

M. Gérard TISSERANT.

SECRETARIAT
DE S.A.S. LE PRINCE

Secrétaire privée :

M^{me} Francine SIRI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Secrétaire particulier :

M. Jean-Pierre DITER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

SECRETARIAT DE S.A.S. LE PRINCE
HEREDITAIRE ALBERT

Chef du secrétariat particulier :

M. Robert PROJETTI.

Secrétaire particulière :

M^{me} Louise LEVY-SOUSSAN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Secrétaire sténodactylographe principale :

M^{me} Mireille VIALE.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

SECRETARIAT DE S.A.S.
LA PRINCESSE CAROLINE

Secrétaire particulière :

M^{lle} Judith MANN.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

SECRETARIAT DE S.A.S.
LA PRINCESSE STEPHANIE

Secrétaire particulière :

N.

ADMINISTRATION
DES BIENS
DE S.A.S. LE PRINCE

Administrateur :

M. André PALMERO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Chef-comptable :

M. André RAYMOND.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Comptable :

M. Jacques GUADAGNI.

Secrétaire-comptable :

N.

Secrétaire-sténodactylographe comptable :

M^{me} Pascale BERRIN.

Secrétaire-sténodactylographe principale :

M^{me} Christine SPRILE.

ARCHIVES ET BIBLIOTHEQUE
DU PALAIS

*Conservateur des Archives
et de la Bibliothèque :*

M. Régis LECUYER.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Cultuel.

Administrateur :

M^{me} Olivia NOAT.

Secrétaire-sténodactylographe principale :

M^{me} Gisèle INNOCENTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

Chef de bureau principal :

M Gaëtan LUCI.

*Opérateurs au Laboratoire
de microfilms :*

M^{me} Josiane SOCCI.

M. Jean-Pierre LEQUIO.

Commis :

N.

Employé de bureau :

M. Michel ROFFINO.

ANNALES MONEGASQUES
REVUE D'HISTOIRE DE MONACO
PUBLICATION DES ARCHIVES
DU PALAIS

Directeur :

M. Franck BIANCHERI, Chargé de mission,
Conservateur Honoraire des Archives et de la
Bibliothèque du Palais Princier.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O de l'Ordre de Grimaldi;
O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite français; Ch^{er} de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Rédacteur en chef :

M. Régis LECUYER, Conservateur des Archives
et de la Bibliothèque du Palais Princier.

Comité de rédaction :

M^{me} Paule DRUILHE-FAVRE, Professeur
Honoraire.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} des Palmes
Académiques.

M. Claude PASSET.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Inès PASSET.

M. Jean-Baptiste ROBERT, Maître de Conférences Honoraire à la Faculté des Lettres de Nice.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Martine ROUSSEAU-CHATELAIN.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

PRESSE

Téléfax : 93.30.26.26

Chef de presse :

M. Georges LUKOMSKI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi; Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

Attaché de presse :

M. Nicolas SAUSSIER.

Secrétaire-assistante :

M^{me} Katia ZYSKOWSKI.

Photographe :

M. Gaéтан LUCI.

M. Jean-Baptiste BERTHELET Maître de Conférences Honoraire de l'Université de Nice. O. de l'Ordre de Mérite Culturel; Chevalier de l'Ordre de l'Instruction Publique; Officier de l'Ordre de Saint-Charles; Officier de l'Ordre de Saint-Jean; Officier de l'Ordre de Saint-Sauveur; Officier de l'Ordre de Saint-Étienne; Officier de l'Ordre de Saint-Louis; Officier de l'Ordre de Saint-Michel; Officier de l'Ordre de Saint-Vincent; Officier de l'Ordre de Saint-André; Officier de l'Ordre de Saint-Germain; Officier de l'Ordre de Saint-Nicolas; Officier de l'Ordre de Saint-Pierre; Officier de l'Ordre de Saint-Roch; Officier de l'Ordre de Saint-Sébastien; Officier de l'Ordre de Saint-Sylvestre; Officier de l'Ordre de Saint-Étienne; Officier de l'Ordre de Saint-Louis; Officier de l'Ordre de Saint-Michel; Officier de l'Ordre de Saint-Nicolas; Officier de l'Ordre de Saint-Pierre; Officier de l'Ordre de Saint-Roch; Officier de l'Ordre de Saint-Sébastien; Officier de l'Ordre de Saint-Sylvestre.

CHARGES ET OFFICES

GRAND AUMONIER, CHAPELAIN ET MAITRE DE CHAPELLE

Grand Aumônier :

S. Exc. Mgr Joseph SARDOU, Archevêque.

Chapelain :

Rév. Père César PENZO.
O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Maître de Chapelle :

M. Philippe DEBAT.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; O. des Arts et Lettres.

**ORDRE DE LA COURONNE
ORDRE DE SAINT-CHARLES
ORDRE DE GRIMALDI**

CHANCELLERIES

Chancelier :

N.

Secrétaire général :

M. Raymond BIANCHERI, Conseiller du Cabinet
Princier.

**ARCHITECTE-DECORATEUR
DU PALAIS**

M. Louis RUE.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

ARCHITECTE-CONSERVATEUR
DU PALAIS

M. Michel CHIAPPORI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

CONSERVATEUR-RESTAURATEUR
DES TABLEAUX DU PALAIS

M. Emmanuel CAMANDONA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi;
O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} des Palmes
Académiques.

INGENIEUR CONSEIL DU PALAIS

M. Robert VERMEULEN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

COMMISSION CONSULTATIVE
DE LA COLLECTION PHILATELIQUE
DE S.A.S. LE PRINCE

Président :

M. André PALMERO, Administrateur des Biens
de S.A.S. le Prince.

Membres :

M. Jean FISSORE, Directeur de l'Office des Emissions de Timbres-Poste.

M. Régis LECUYER, Conservateur des Archives et de la Bibliothèque du Palais Princier.

M^{me} Ruth CASTELLINI, Directeur Honoraire de l'Office des Emissions de Timbres-Poste.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

M. Jacques GUIRAUD-DARMAIS, de l'Académie Européenne d'Etudes Philatéliques et Postales, membre correspondant de l'Académie de Philatélie.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Albert GHIGLIONE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

M. Maurice BOULE, Auteur philatélique.

M. André AGNERAY.

M. Michel GRANERO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

DIRECTION DE LA SAISON D'OPERAS
DE MONTE-CARLO

M. John MORDLER, Directeur.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

REGIE DU PALAIS

Régisseur :

M. Guy MICHELOTTI.

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

Intendant :

M. Gilles BANDOLI.

Comptable :

M. Alain MARTINI.

Surveillant de travaux :

M. Eric DETRIE.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Christine BARCA.

CENTRES ATTRACTIFS
DU PALAIS PRINCIER

Directeur administratif :

M. Josph DESTEFANIS.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

CONSEIL
DE LA
COURONNE

CONSEIL DE LA COURONNE

Président :

M. Charles BALI

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre de l'Étoile d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite; Com. au Mérite de 1^{re} classe, avec Couronne, du Souverain Ordre Militaire de Malte; Com. de l'Ordre Polonois; Che^{ve} de l'Ordre du Mérite de la République Italienne; Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre du Mérite National du Sénégal.

CONSEIL
DE LA
COURONNE

Membres :

M. Fernand BERTRAND,

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Honorine CORNAGLIA-ROUFFIGNAC,

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Pierre CROVETTO,

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Charles LEBLANC,

O. de l'Ordre de Saint-Charles, Che^{ve} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jean NOTARI.
G.O. de l'Ordre de Saint-Charles.
M. Jean-Louis MÉDECIN.

CONSEIL DE LA COURONNE

Président :

M. Charles BALLERIO.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français; Croix au Mérite de 1^{re} classe, avec Couronne, du Souverain Ordre Militaire de Malte; Com. de l'Ordre Pontifical de Saint-Sylvestre; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Com. de l'Ordre de San Carlos; Com. de l'Ordre du Mérite National du Sénégal.

Membres :

M. Fernand BERTRAND.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Honorine CORNAGLIA-ROUFFIGNAC.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Pierre CROVETTO.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Charles LORENZI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jean NOTARI.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Louis MEDECIN.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Président :

M. Charles BALLEIRO.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de
Grande; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de
l'Ordre National du Mérite français; Croix au Mérite de l'
Classe, avec Couronne, du Souverain Ordre Militaire de Malte;
Com. de l'Ordre Pontifical de Saint-Sylvestre; Cfr. de l'Ordre
du Mérite de la République italienne; Com. de l'Ordre de San
Carlos; Com. de l'Ordre National du Sénégal.

Membres :

M. Fernand BERTRAND.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre du
Mérite Civil.

M^{me} Honorine CORNAGLIA-ROUFFONAC.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Pierre CROVETTO.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Charles LORENZI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Cfr. de l'Ordre du Mérite
Civil.

MINISTRE D'ETAT

II

MINISTRE D'ETAT

ORGANISATION

ADMINISTRATIVE

MINISTRE D'ETAT

S.E. M. Paul DUOUB, Ministre Plénipotentiaire,
Ch^e de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

MINISTERE D'ETAT

CABINET DU MINISTRE D'ETAT

Chef de Cabinet :

M. Denis RAVERA,
O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille au sujet de
l'Education Physique et des Sports.

Conseillers au Cabinet :

M^{me} Jacqueline BERTI,
Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^e de l'Ordre du Mérite
Cultuel; Ch^e de l'Ordre National du Mérite (Jeunesse); O. des
Palais Académiques.

MINISTRE D'ETAT

S.E. M. Paul DIJOU, Ministre Plénipotentiaire.
Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

CABINET DU MINISTRE D'ETAT

Chef de Cabinet :

M. Denis RAVERA.
O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en argent de
l'Education Physique et des Sports.

Conseillers au Cabinet :

M^{me} Jacqueline BERTI.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; O. des
Palmes Académiques.

M. Jean-Marc FILLIEULE.

M^{me} Corinne LAFOREST DE MINOTTY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. René-Georges PANIZZI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Roger PASSERON.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M. Claude VACCAREZZA.

Chargé de mission :

M^{me} Ariane PICCO-MARCOSSIAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

COMMISSARIAT GENERAL
CHARGE DES ETUDES DE
PROSPECTIVE

Commissaire général :

M. José BADIA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

SECRETARIAT PARTICULIER

*pour les Travaux Publics
et les Affaires Sociales:*

Secrétaire principale :

M^{me} Christiane VASSALLO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Attachée principale :

M^{me} Bernadette FULGENZI.

Secrétaire - sténodactylographe :

M^{lle} Marie-Louise BELLETRUTTI.

SECRETARIAT DES CONSEILLERS

Attachées :

M^{me} Catherine IVALDI.

M^{lle} Murielle VELAY.

Sténodactylographes:

M^{lle} Stéphanie DAMAR.

M^{me} Sylvie LORENZI.

**CONSEIL
DE GOUVERNEMENT**

Président :

S.E. M. Paul DJOUD, Ministre d'Etat.

Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

*Conseiller de Gouvernement
pour l'Intérieur :*

M. Jean ARIBAUD.

Ch^{er} de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite français; Ch^{er} des Palmes Académiques; O. de l'Ordre du Mérite Agricole.

*Conseiller de Gouvernement
pour les Finances et l'Economie :*

M. Henri FISSORE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

*Conseiller de Gouvernement
pour les Travaux Publics
et les Affaires Sociales:*

M. Michel Sosso.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

M. Rainier IMPERTI, Secrétaire général du
Ministère d'Etat.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite français.

Conseiller de Gouvernement
pour les Travaux Publics
et les Affaires Sociales

**SECRETARIAT GENERAL
DU MINISTERE D'ETAT**

Place de la Visitation

Tél. : 93.15.80.00

Télex : 469942 GOUVPR

Fax : 93.15.82.17

Secrétaire général :

M. Rainier IMPERTI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite français.

Adjoint au Secrétaire général :

M. Edgard ENRICI.

Attachées principales :

M^{me} Geneviève LABAIL.

M^{me} Estelle SALOPEK.

Sténodactylographes :

M^{me} Brigitte PECORARO.

M^{lle} Pascale SCOTTI.

Huissier du Ministre d'Etat :

M. Alexandre POGGIO.

Vaguemestre :

M. Michel SANDRI.

Garçons de bureau :

M. Emmanuel BOLLATI.

M. Michel RINALDI.

CHEF DE DIVISION
AU MINISTERE D'ETAT

M. René GIORDANO.

JOURNAL DE MONACO

Ministère d'Etat
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.83.15
Fax : 93.15.82.17

Gérant :

M. Rainier IMPERTI.

Attachée principale :

M^{me} Evelyne MARTIN.

Adjoint au Secrétaire général :

M. Edgard ENICI.

Attachées principales :

M^{me} Geneviève LABAIL.

M^{me} Estelle SALOPER.

Sténodactylographes :

M^{me} Brigitte PIGNARO.

M^{me} Pascale SCUTA.

M. Daniel DUFONT.

M. Bruno LIBERATORE.

M^{me} Martine LIBERATORE.

SERVICE D'ARCHIVES CENTRALES

M. Jean-Pierre...

M. Daniel...
Ministère d'Etat
Place de la Visitation

Tél. : 93.15.86.01

Ch^e de l'Ordre de...

M. Didier MANTERON.

Archiviste en chef :

M^{me} Mireille PASTORELLI.

Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles.

Commis-archivistes :

M^{me} Jacqueline DEVISSI.

M. Jean-Luc VERRANDO.

Employé de bureau :

N.

M. Michel VAN CALSTER.

Ch^e de Projet :

M. Serge...

M. Pierre FERRY.

M. Roland...

Analyses :

M. Roland...

Mobilier en provenance de l'Institut National de la Statistique

SERVICE INFORMATIQUE

23, av. Prince Héréditaire Albert

Les Terrasses de Fontvieille

Tél. : 93.15.84.71 4

Fax : 93.15.40.39

Chef de Service :

M. Raymond ARMITA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Dactylographe-Comptable :

M^{lle} Véronique BEAUJON.

DIVISION ETUDES

Chef de Projet :

M. Pierre FERRY.

Analystes :

M. Roland BIANCHERI.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M. Daniel DUPONT.
M. Bruno LIBERATORE.
M^{me} Martine LIBERATORE.
M. Michel NICORINI.
M. Jean-Philippe NOAT.
M. Daniel VARNIER.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Programmeur :

M. Didier MANTERO.

Technicien Micro-Informatique :

M. Robert BOUHNİK.

DIVISION EXPLOITATION

Chef d'Exploitation :

M. Michel VAN CALSTER.
Médaille d'Honneur en bronze.

Pupitreurs :

M. Serge BOURAK.
M^{me} Evelyne TREFOLONI.

Dactylocodeuses :

M^{me} Emilienne CIOCO.

M^{me} Geneviève TOESCA.
Médaille d'Honneur en bronze.

Vaguemestre :

M. Jean-Claude FRATTINO.

Programmeur :

M. Didier MANTERO
Chef de Service :

M. Robert BOURNIE
Technicien Micro-Informatique

Dactylographe-Comptable :

DIVISION EXPLORATION

Chef d'Exploitation :

M. Michel VAN CALSTER
Médaille d'Honneur en bronze

Chef de Projet :

M. Serge BOURAK
M^{me} Evlyne TROLOIN
Analyste :

M. Dactylographe-Comptable
M^{me} Emilienne TROLOIN

CONTROLE GENERAL DES DEPENSES

Ministère d'Etat
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.89.02
Fax : 93.15.40.81

Contrôleur général :

M. Jean-Claude MICHEL.
O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite
Culturel; Ch^{er} de l'Ordre Equestre du Saint-Sépulcre de
Jérusalem.

Vérificateur des finances :

M^{me} Nadège PROVENZANO.

Vérificateur technique :

M. Alain VECCHI.

Administrateur :

M^{lle} Marie-Cécile RIVETTA.

Contrôleur principal :

M. Francis MEDECIN.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Geneviève *Contrôleurs :*

M^{me} Marie-Lyne ALLAVENA.

M. Fabrice CHEYNUT.

Contrôleur technique :

M. Jean DEKKER.

Archiviste :

M^{me} Nicole LAVALLEE.

Sténodactylographe :

M^{lle} Elisabeth CAPPA.

SERVICE DU CONTENTIEUX ET DES ETUDES LEGISLATIVES

Stade Louis II - Entrée H

1, av. des Castelans - B.P. 641 98013 Monaco Cedex

Tél. : 93.15.83.19 - 93.15.87.53

Fax : 93.15.88.03

Directeur :

M. Bernard GASTAUD.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Administrateur principal :

M^{me} Isabelle ROUANET-PASSERON.

Assistants juridiques :

M. Jean-Marc GUALANDI.

M^{me} Patricia ORTMANS.

M^{lle} Dominique PASTOR.

M. Jean-Marc RAIMONDI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Evelyne LECLERCO.

Sténodactylographes :

M^{me} Gabrielle GRASSI-ALIPRANDI.

M^{me} Muriel MARTIN-DE RYCKE.

Garçon de bureau :

M. Philippe D'AUMALE.

Avocats de l'Administration :

M^e Jacques SBARRATO, Avocat-défenseur près
la Cour d'Appel.

M^e Evelyne KARCZAG-MENCARELLI, Avocat-
défenseur près la Cour d'Appel.

M^e Didier ESCAUT, Avocat-défenseur près la
Cour d'Appel.

Juriste-consultant :

M^e Jean-Charles MARQUET.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre du Mérite de la
République Italienne.

**COMITE SUPERIEUR
D'ETUDES JURIDIQUES**

O.S. n° 2.888 du 11 septembre 1963

Président :

M. Louis ROMAN, Directeur honoraire des
Services Judiciaires.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Membres :

M. Georges VEDEL, Doyen honoraire de la
Faculté de Droit et des Sciences Economiques de
l'Université de Paris.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M^e Gilbert GEORGE, Avocat honoraire au
Conseil d'Etat et à la Cour de Cassation de
France.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Michel VASSEUR, Professeur à la Faculté de
Droit et des Sciences Economiques de l'Uni-
versité de Paris.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Prosper WEIL, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de l'Université de Paris.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M^e Bruno ODENT, Avocat au Conseil d'Etat et à la Cour de Cassation de France.

Membre consultatif :

Le Directeur du Service du Contentieux et des Etudes Législatives.

M^{me} Bernadette B...
M^{me} Nadège GAZZO

DIRECTION DE LA FONCTION PUBLIQUE ET DES RESSOURCES HUMAINES

Stade Louis II - Entrée H
1, av. des Castelans B.P. 672 98014 Monaco
Tél. : 93.15.81.13
Fax : 93.15.42.91

*Directeur de la Fonction Publique
et des Ressources Humaines :*

M. Daniel REALINI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de
l'Education Physique et des Sports.

Délégué à la Formation Permanente :

M. Maurice GAZIELLO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Adjoint au Directeur :

M^{me} Geneviève JENOT.

Secrétaire :
N.

Chefs de section :
M^{me} Joëlle BERNASCONI.
M. Robert GSTALDER.
M. Laurent PUONS.

Archiviste :
N.

Commis archivistes :
M^{me} Céline ENRICI.
M^{me} Fabienne PASTEAU.

Attachée :
M^{lle} Carine BERNI.

Secrétaire-sténodactylographe :
M^{me} Véronique ALBIN.

Employée de bureau-dactylographe :
M^{lle} Nancy QUECHON.

Sténodactylographes :
M^{me} Denise BAZIN.

M^{me} Bernadette BOURJAC.

M^{me} Nadège GAZZO.

Garçon de bureau :

M. Michel LECAILLE.

Administrateurs «vivier» :

M. Philippe BONAFEDE.

M. Eric CAISSON.

M. Jérôme GIUSTI.

M. Christophe PIERRE.

M. Renaud VAN KLAVEREN.

Inspecteur :

M. Serge MANZONE.

Ch^{ef} de l'Ordre de Saint-Charles, Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

Chef de bureau :

M. Jean-Pierre GASTALDI.

Commiss-comptable :

M^{me} Christine BON.

Commiss-décompteurs :

M. Gérard CHABAUT.

M. Philippe GATTI.

CENTRE ADMINISTRATIF

Rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.80.00

Accueil du public et renseignements :

N.

M^{me} Céline ENRICH

M^{me} Fabienne PASTEAU

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Véronique ALBIN

Employée de bureau-dactylographe :

M^{me} Nancy QUÉLIN

Sténodactylographe :

M^{me} Lucie BAIN

SERVICE DES PRESTATIONS MEDICALES DE L'ETAT

15 bis, rue Grimaldi
Tél. : 93.15.81.15
Fax : 93.15.41.67

Chef du Service :

M^{me} Agnès PUONS.

Inspecteur :

M. Serge MANZONE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

Chef de bureau :

M. Jean-Pierre GASTALDI.

Commis-comptable :

M^{lle} Christine BOIN.

Commis-décompteurs :

M. Gérard CHIABAUT.

M. Philippe GATTI.

M. Patrick LAVAGNA.
M^{me} Mireille RAYMOND.
M^{me} Sylvie ROUGE.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Arlette LORENZI.
Médaille d'Honneur en bronze.

Dactylographe :

M^{me} Jocelyne BERTRAND.

Assistante sociale chef :

M^{me} Jeanine FERRERO.

Médecins-conseil :

D^r Patrice JOLAIN-ROQUE.
D^r Roger PASQUIER.

Chirurgien-Dentiste-conseil :

Pr Etienne MEDIONI.

Sténodactylographes :
M^{lle} Alexandra BROUSSE
M^{me} Sylvie DEBERNARDI
M^{me} Sylvie
CEN **CENTRE DE PRESSE** M^{me} Sylvie
ADMINISTRATIVES

4, rue des Iris
Tél. : 93.30.42.27
Fax : 93.15.01.54

93, 15.01.54

Employé de bureau :
M. Calogero GALLI
Directeur :

M^{me} Jacqueline BERTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Cultural; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; O. des
Palmes Académiques.

Archiviste :
M^{me} Gisèle MA...
Administrateur :

M^{me} Nuria GRINDA.

M^{me} Patricia PASQUINO
Attachés de presse :

M. Jean-Pierre DORIA.

M^{lle} Isabelle PETERS.

M. Hervé ZORGNIOTTI.

Chef de bureau :

M. Jean-Pierre GAZET.

RECULE
05 FEV 1997
ARCIL PALAIS PRINCIER

M. Patrie *Sténodactylographes :*

M^{lle} Alexandra BROUSSE.

M^{me} Sylvie DEBERNARDI.

M^{me} Laurence SABATE-GUAZZONNE.

Dactylographe :

M^{lle} Véronique LEGER.

Employé de bureau :

M. Calogero GALLO.

CENTRE D'INFORMATIONS ADMINISTRATIVES

23, avenue Prince Héritaire Albert

Tél. 93.15.40.26

Fax : 93.15.40.86

Responsable :

M^{me} Danielle COTTALORDA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} des Palmes Académiques.

Archiviste :

M^{me} Gisèle MARTIN.

Attachée Principale H.Q. :

M^{me} Patricia PASQUINO.

Secrétaire-Hôtesse:

M^{lle} Véronique OLIVIE.

REÇU LE

04 FEV. 1997

ARCH. PALAIS PRINCIER

- 104 bis -

SERVICE DES RELATIONS
EXTÉRIÈRES

Ministère d'État
Place de la Victoire
TEL. : 93 07 90 01

RELATIONS EXTERIEURES

DIRECTION

Directeur :

S.E. M. Paul DUDOU, Ministre d'État.

Secrétaire général :

M. Robert PILON.

Secrétaire :

M^{lle} Marina PROUTIS.

Administrateur :

M^{lle} Candice FABRE.

Ministre des Relations
Extérieures

**SERVICE DES RELATIONS
EXTÉRIEURES**

Ministère d'Etat
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00

DIRECTION

Directeur :

S.E. M. Paul DIJOU, Ministre d'Etat.

Secrétaire général :

M. Robert FILLON.

Secrétaire :

M^{lle} Marina PROJETTI.

Administrateur :

M^{lle} Candice FABRE.

Chef de bureau Principal :

M^{me} Annie RUSSO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Attachée principale :

M^{lle} Valérie BESSONE.

Sténodactylographes :

M^{lle} Christel SAVALLI.

M^{lle} Florence NEGRI.

DIRECTION

Directeur :

S.E. M. Paul Duoud, Ministre d'Etat.

Secrétaire général :

M. Robert FILLON.

Secrétaire :

M^{lle} Marina PROETTI.

Administrateur :

M^{lle} Candice FARRÉ.

DELEGATION PERMANENTE AUPRES DES ORGANISMES INTERNATIONAUX

S.E. M. Jean PASTORELLI, Ministre Plénipotentiaire, Délégué Permanent.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Délégué Permanent Adjoint :

N.

Attachée :

M^{me} Patricia AUDIBERT.

Secrétaire-sténodactylographe :

N.

Garçon de bureau :

M. Etienne SEGGARIO.

Chef de bureau Principal :

M^{me} Annie Russo

O. de l'Ordre de Saint-Charles

**MISSION PERMANENTE
AUPRES DE L'ORGANISATION
DES NATIONS UNIES**

Siège de la mission :

Suite 520, 866 United Nations Plaza,

New York, N.Y. 10017

Tél. : (1.212) 832.07.21

Téléfax : (1.212) 832.53.58

Représentant Permanent :

S.E. M. Jacques BOISSON, Ambassadeur
Extraordinaire et Plénipotentiaire.

(Nommé le 19 août 1993)

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Premier Secrétaire :

M^{lle} Isabelle PICCO.

(Nommée le 8 septembre 1994)

Attachée :

M^{lle} Valérie MELCHIOR.

(Nommée le 1^{er} août 1995)

**CORPS
CONSULAIRE ETRANGER
DANS LA PRINCIPAUTE
DE MONACO
CORPS
CONSULAIRE ETRANGER
DANS LA PRINCIPAUTE
DE MONACO**

Doyen : M. le Consul général de France,

(Voir France)

AFRIQUE DU SUD

*Chancellerie : 30, boulevard Princesse-
Charlotte, MC 98000 Monaco.*

Tél. : 93.25.24.26

Consul général :

*M. Jacques OUSCHKA (Consul général hono-
raire)*

(Né le 23 février 1901)

**CORPS
CONSULAIRE ETRANGER
DANS LA PRINCIPAUTE
DE MONACO**

DECANAT

Doyen : M. le Consul général de France.

(Voir France)

AFRIQUE DU SUD

Chancellerie : 30, boulevard Princesse-
Charlotte, MC 98000 Monaco,

Tél. : 93.25.24.26

Consul général :

M. Jacques ORECCHIA (Consul général hono-
raire).

(Nommé le 23 février 1990)

ALGERIE

Chancellerie : 20 bis, avenue Mont-Rabeau,
06000 Nice - Tél. : 93.86.37.06 et 07.

Consul :

M. Rouchedy TERKY.

(Nommé le 29 juillet 1994)

ALLEMAGNE

(REPUBLIQUE FEDERALE D')

Chancellerie : 338, avenue du Prado, 13295
Marseille Cedex.

Tél. : 91.16.75.20 - Téléfax : 91.16.75.28.

2, rue des Giroflées, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.30.19.49.

Consul général :

M. Johst WILMANN.

(Nommé le

Consul :

M. Peter HANSEL.

Consul :

M^{me} Christine ESSWEIN (Consul honoraire).

ARGENTINE

Chancellerie : 6, rue Cimarosa, 75116 Paris.
Tél. : 45.53.22.25.

Consul général :

M. César MAYORAL.

Nommé le

AUTRICHE

Chancellerie : "Monte-Carlo Palace", 7, boulevard des Moulins, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.30.23.00 - Fax : 92.16.04.54.

Consul général :

N.

Consul :

M. Georg WEINER (Consul honoraire).

(Nommé le 8 octobre 1996)

BELGIQUE

Chancellerie : "L'Astoria", 26 boulevard Princesse-Charlotte, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.50.59.89.

Consul général :

M. André ORTMANS (Consul général honoraire).

(Nommé le 13 octobre 1975)

Vice-Consul :

M. Laurent WASTEELS (Vice-Consul honoraire).

Chancelier :

M^{me} Nicole FRANÇOIS.

BENIN

Chancellerie : "Europa Résidence", Place des
Moulins, MC 98000 Monaco - Tél. : 93.25.07.77 -
Téléfax : 93.25.30.98.

Consul :

M. Guy KORNFELD (Consul honoraire).

(Nommé le 12 février 1996)

BRESIL

Chancellerie : "Villa les Cyprès", 11, boulevard
de Belgique, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.30.21.87 et 93.30.76.15.

Consul :

M. François RAGAZZONI (Consul honoraire).

(Nommé le 19 septembre 1974)

CAMEROUN

Chancellerie : "Le Granada", 28, boulevard de Belgique, MC 98000 Monaco - Tél. 93.50.21.13.

Consul général :

M^{me} Jacqueline AUBERY (Consul général honoraire).

(Nommée le 20 mars 1986)

CANADA

Chancellerie : 35, avenue Montaigne, 75008 Paris - Tél. : 44.43.29.00 - Téléfax : 44.43.34.99.

Consul général :

M. John J. NOBLE.

M. ? Ian McLEAN

(Nommé le 7 mars 1995)

*Consul honoraire à Monaco : M^{me} Liliane ROY BROCHU
Bureau 1178, 1 av. Henry Dunant
Palais de la Scala*

CHILI

Monaco

*tel: 97.70-62.42
Télécopie: 97.70.62.52*

Chancellerie : "Monte-Carlo Sun", 74, boulevard d'Italie, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.30.11.62

A mis Fin à ses Fonctions en Août 99. Raison de Santé

Consul :

~~M. Alfredo SCHVAB TORRES. (Consul hono-
raire)~~

(Nommé le 26 août 1970)

Chancelier :

M. Philippe RICHON (Chancelier honoraire).

CHINE (Rép. Populaire de)

Chancellerie : 28, boulevard Carmagnole,
13008 Marseille. Tél. : 91.77.04.23 et
91.77.04.48 - Téléfax : 91.76.46.55.

Consul général :

M. Xiehe XIE..

(Nommé le 8 octobre 1996)

CHYPRE

Chancellerie : Annexe du Métropole, 1 avenue
des Citronniers, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.15.90.55 - Téléfax : 93.15.90.56.

Consul général :

M. Lucas HAJIOANNOU (Consul général hono-
raire).

(Nommé le 14 octobre 1993)

COSTA RICA

Chancellerie : Résidence "Le Michelangelo",
7, avenue des Papalins, MC 98000 Monaco.
Tél. : 92.05.22.32.

Consul général :

M^{me} Lucille PELLEGRINI (Consul général hono-
raire).

(Nommée le 28 septembre 1984)

COTE D'IVOIRE

Chancellerie : 2 bis, boulevard des Moulins,
MC 98000 Monaco - Tél. : 93.30.97.00.

Consul :

M. Jean-François CULLIEYRIER (Consul hono-
raire).

(Nommé le 12 septembre 1979)

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre National de
la République de Côte d'Ivoire; Ch^{er} de l'Ordre National du
Mérite français.

DANEMARK

Chancellerie : "Monte-Carlo Sun", 74, boulevard d'Italie, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.50.02.03.

Consul général :

M. Knud Steffen GAM (Consul général honoraire).
(Nommé le 26 décembre 1989)

DOMINICAINE (République)

Chancellerie : "Europa Résidence, Place des Moulins, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.30.29.14.

Consul :

M^{me} Elizabeth-Ann CROESI-NOTARI (Consul honoraire).
(Nommée le 30 juillet 1975)

EGYPTE

Chancellerie : 166, avenue de Hambourg, 13008 Marseille - Tél. : 91.25.04.04.

Consul général :

M^{me} Nivine ACHMAOUI.
(Nommée le 12 février 1996)

Consul :

N. Raini

EQUATEUR

Chancellerie : 14, Quai Antoine 1^{er}, MC 98000
Monaco - Tél. : 93.30.11.45.

Consul général :

M. George GRAY (Consul général honoraire). (1)
(Nommé le 14 décembre 1994)

ESPAGNE

Chancellerie : 38, rue Edouard-Delanglade,
13006 Marseille.

Tél. : 91.00.32.70 - Téléfax : 91.37.91.64.

20, boulevard des Moulins, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.30.24.98 - Téléfax : 91.37.91.64 -

Télex 402.809.

Consul général :

M. Nicolas MARTIN CINTO.

(Nommé le 14 octobre 1993)

(1) Antérieurement Consul.

Consul :

M. Michel BOERI (Consul honoraire).

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

ETATS-UNIS D'AMERIQUE

Chancellerie : 31, rue Maréchal Joffre, 06000
Nice - Tél. : 93.88.89.55.

12, boulevard Paul-Paytral, 13286 Marseille
cedex - Tél. : 91.54.92.00 - Téléx 430597 -
Téléfax : 91.55.09.47.

Consul général :

M. Jackson McDONALD.

Consul :

M^{me} Hazel BOONE.

Vice-Consul :

M^{me} Cynthia KIERSCHT.

Agent Consulaire à Nice :

M. Lucien LE LIEVRE.

FINLANDE

Chancellerie : 15, rue Louis-Notari, MC 98000
Monaco - Tél. : 93.50.90.21.

Consul :

M. Rainier BOISSON (Consul honoraire).
(Nommé le 10 avril 1989)

FRANCE

Chancellerie : 1, rue du Ténao, MC 98000
Monaco - Tél. : 92.16.54.60 - Téléfax : 92.16.54.64.

Consul général :

S.E.M. Jean-Bernard DE VAIVRE, Ministre
Plénipotentiaire (1).
(Nommé le 17 mars 1995)

Vice-Consul :

M. Thierry HIOU.

GRANDE-BRETAGNE

Chancellerie : 24, avenue du Prado, 13006
Marseille - Tél. : 91.15.72.10.

33, boulevard Princesse Charlotte, MC 98000
Monaco.
Tél. : 93.50.99.66 - Téléfax : 93.50.14.47.

Consul général :

M. Patrick YARNOLD.
(Nommé le 24 juillet 1995)

(1) Voir Décanat, p. 113

Consul :

M. Eric Gordon Frank BLAIR (Consul honoraire).

GRECE

Chancellerie : "Le Victoria", 13, boulevard Princesse-Charlotte, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.25.76.55 - Téléfax : 93.50.72.84.

Consul général :

M. Panayotis TOULIATOS (Consul général honoraire).

(Nommé le 28 décembre 1993)

Consul :

M^{me} Maria ECONOMOU (Consul honoraire).

(Nommée le 8 novembre 1993)

GUATEMALA

Chancellerie : "Le Schuykill", 19, boulevard de Suisse, MC 98000 Monaco. Tél. : 93.50.67.47.

Consul :

D^r Odette FISSORE (Consul honoraire).

(Nommée le 25 septembre 1978)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; G.O. de l'Ordre du Quetzal.

Vice-Consul :

M. Luciano GARZELLI (Vice-Consul honoraire).

HONDURAS

Chancellerie : "Le Périgord", 6, lacets St-Léon,
MC 98000 Monaco - Tél. : 93.30.70.59.

Consul général :

M^{me} Louissette VAN ANTWERPEN (Consul
général honoraire). (1)

(Nommée le 25 avril 1988)

HONGRIE

Chancellerie : 5, avenue Princesse-Grace, MC
98000 Monaco - Tél. : 93.50.20.18.

Consul général :

M. Etienne ELEK (Consul général honoraire).
(2)

(Nommé le 10 juin 1996)

INDONESIE

Chancellerie : 25, boulevard Carmagnole,
13008 Marseille - Tél. : 91.23.01.60.

(1) Antérieurement Consul, le 16 mars 1968.

(2) Antérieurement nommé Consul, le 4 septembre 1991.

Consul général :

M. Abdul Rahman SIATA. (1)

(Nommé le 12 février 1996)

IRLANDE

Chancellerie : Villa "Les Bruyères", Place
Sainte-Dévote, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.15.70.00 - Télex 479.524 - Téléfax :
93.25.72.47.

Consul :

M. Michaël William Joseph SMURFIT (Consul
honoraire).

(Nommé le 11 août 1988)

ISRAEL

Chancellerie : 146, rue Paradis, 13006 Mar-
seille - Tél. : 91.53.39.90.

Consul général :

M. Arie GABAY.

(Nommé le)

(1) Antérieurement nommé Consul, le 3 novembre 1993.

ITALIE

Chancellerie : "L'Annonciade", 17, avenue de l'Annonciade, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.50.22.71

Consul général :

S.E. M. Giorgio Maria BARONCELLI, Ministre Plénipotentiaire.

(Nommé le)

Chancelier principal :

M^{me} Anna Maria FABI.

JAPON

Chancellerie : "L'Estoril", 31, avenue Princesse-Grace, MC 98000 Monaco.

Tél. : 92.16.51.51 - Téléfax : 93.50.49.78.

Consul :

M. Edmond PASTOR (Consul honoraire).

(Nommé le 9 mai 1994)

JORDANIE

Chancellerie : "Le Trocadéro", 45, avenue de Grande-Bretagne, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.50.63.93.

Consul :

M. Mohamed Tarif AL-AYOUBI (Consul honoraire).

(Nommé le 24 mai 1993)

LIBAN

Chancellerie : 7, rue du Gabian (bureau 906),
MC 98000 Monaco.

Tél. : 92.05.78.00 - Fax : 92.05.29.89.

Consul :

M. Moustapha EL-SOLH (Consul honoraire).

(Nommé le 8 octobre 1996)

LIBERIA

Chancellerie : "Palais Cynthia", 1, boulevard
de Belgique, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.30.40.30.

Vice-Consul :

M. Roger RICHELMI (Vice-Consul honoraire).

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

LUXEMBOURG

Chancellerie : "Winter Palace", 4, boulevard
des Moulins, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.25.30.37 - Télex 489.039 - Téléfax :
92.16.58.09.

Consul général :

M. Edmond LECOURT (Consul général hono-
raire). (1)

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

(Nommé le 4 juin 1993)

MADAGASCAR

Chancellerie : 12, avenue de la Costa, MC
98000 Monaco - Tél. : 93.50.62.37.

Consul :

M. Jacques FERREYROLLES (Consul honoraire).

(Nommé le 5 août 1963)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
touristique.

Chancelier :

M. Guy FERREYROLLES (Chancelier honoraire).

MAROC

Chancellerie : "Le Formentor", 27, avenue
Princesse-Grace, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.25.40.26.

(1) Antérieurement nommé Consul, le 1^{er} juin 1988).

Consul général :

M. Victor PASTOR (Consul général honoraire).

(Nommé le 20 juillet 1984)

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

MEXIQUE

Chancellerie : 4, rue Notre-Dame-des-Victoires, 75002 Paris - Tél. : 42.61.51.80 et 40.20.07.33 - Téléfax : 49.26.02.18.

10, boulevard des Moulins, Escalier des Fleurs, MC 98000 Monaco - Tél. : 93.50.66.47.

Consul général :

M. Ignacio VILLASENOR ARANO.

(Nommé le 11 juillet 1995)

Consul :

D^r Louis ORECCHIA (Consul honoraire).

(Nommé le 27 juin 1961)

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque; Com. de l'Ordre du Mérite National français; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports; Médaille en argent française de l'Education Physique et des Sports.

NORVEGE

PANAMA

Chancellerie : "Monte-Carlo Star", Appart. 67
15, boulevard Louis II, MC 98000 Monaco.
Tél. : 93.50.32.06.

Consul :

M. Humbert SCHURR, (Consul honoraire).

(Nommé le 6 décembre 1990)

PAYS-BAS

Chancellerie : "Aigue-Marine", entrée A, 24,
avenue de Fontvieille, MC 98000 Monaco.
Tél. : 92.05.15.02 - Téléfax : 92.05.32.22.

Consul général :

M. Robert SMULDERS (Consul général honoraire). (1)

Chancelier :

M^{me} E.H. BONADEI-STROOBAND (Chancelier honoraire).

PEROU

Chancellerie : "L'Europa", place des Moulins, MC 98000 Monaco - Tél. : 92.16.58.58.

Consul général :

M. Michel PASTOR (Consul général honoraire).
(Nommé le 26 juin 1981)

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Consul :

M^{lle} Ana Maria BRESCIA CAFFERATA (Consul honoraire).

PHILIPPINES

Chancellerie : Immeuble "Est-Ouest", 24, boulevard Princesse-Charlotte, MC 98000 Monaco - Tél. : 93.30.10.10.

(1) Antérieurement Vice-Consul et Consul.

Consul général :

M. Stephen ZUELLIG (Consul général honoraire).

(Nommé le 24 janvier 1979)

Cher de l'Ordre du Mérite Culturel.

Consul :

M. Roger ORECCHIA (Consul honoraire). (1)

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

POLOGNE

Chancellerie : "Les Abeilles", Bloc A, 7-9,
boulevard d'Italie, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.25.43.12.

Consul :

M. Wojcieck FIBAK (Consul honoraire).

(Nommé le 13 mai 1991)

PORTUGAL

Chancellerie : 19, rue Princesse-Caroline,
MC 98000 Monaco

Tél. : 92.50.63.94 et 93.50.68.54.

(1) Antérieurement Vice-Consul.

Consul :

M. Louis-Paul COLOZIER (Consul honoraire).

(Nommé le 26 mars 1956)

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Consul :

M. Yves CASTEL (Vice-Consul honoraire).

RUSSIE (Fédération de)

Chancellerie : 3, avenue Ambroise-Paré, 13272
Marseille.

Tél. : 91.77.15.25 - Téléfax : 91.77.34.54.

Consul général :

M. Dmitri TARABRINE.

(Nommé le 26 juillet 1996)

RWANDA

Chancellerie : 31, avenue Princesse-Grace,
MC 98000 Monaco - Tél. : 92.16.54.54.

Consul général :

M. Jean-Antoine PASTOR, (Consul général
honoraire).

(Nommé le 10 juillet 1990)

SAINT-MARIN

Chancellerie : Résidence "Les Acanthes", 6,
avenue des Citronniers, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.25.14.10.

Consul :

M^{me} Marie-Claude BIDOIRE-BUNFORD (Consul
honoraire).

(Nommée le 5 février 1985)

SALVADOR

Chancellerie : "Le Schuykill", 19, boulevard
de Suisse, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.25.14.54.

Consul :

M^{me} Laure CHATELIN (Consul honoraire).

(Nommée le 4 février 1991)

SENEGAL

Chancellerie : "Europa Résidence", Place des
Moulins, MC 98000 Monaco - Tél. : 93.30.04.81.

Consul :

M. Jacques BRILLANT de BOISBRILLANT de LA
DURANTAYE (Consul honoraire). (1)

(Nommé le 13 août 1988)

Vice-Consul :

M. Aldo GENTINA (Vice-Consul honoraire).

SEYCHELLES

Chancellerie : 4, boulevard Rainier III,
MC 98000 Monaco - Tél. : 93.30.27.96.

Consul :

M. Michel CHIAPPORI (Consul honoraire).

(Nommé le 30 juillet 1981)

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

SUEDE

Chancellerie : "Le Montaigne", 7, avenue de
Grande-Bretagne, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.50.75.60 - Téléfax : 93.25.13.34.

Consul général :

M. François de MONSEIGNAT (Consul général
honoraire). (2)

(Nommé le 27 juin 1995)

(1) Antérieurement Vice-Consul.

(2) Antérieurement nommé Consul, le 24 janvier 1986.

Chancelier :

M^{me} Catherine ROCHET (Chancelier honoraire).

SUISSE

Chancellerie : “Le Louvre”, 13, rue Alphonse-Karr, 06000 Nice.

Tél. : 93.88.85.09 - Téléfax : 93.88.52.47.

Consul général :

M. Eric WEHRLI.

(Nommé le)

Consul-Adjoint :

M^{me} Verena RAFFAELLI-JOST.

SLOVAQUE (République)

Chancellerie : “L’Ambassador”, 38, boulevard des Moulins, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.25.50.06 - Téléfax : 93.25.50.07.

Consul :

M^{me} Cristina NOGHES-MENIO (Consul honoraire).

(Nommée le 14 décembre 1994)

TCHEQUE (République)

Chancellerie : "Le Labor", 30, boulevard
Princesse Charlotte, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.50.46.60 - Téléfax : 93.50.44.25.

Consul :

M. François BRYCH (Consul honoraire).

(Nommé le 10 mai 1996)

THAÏLANDE

Chancellerie : "Le Montaigne", 2, avenue de la
Madone, MC 98000 Monaco.

Tél. : 93.30.94.94 - Téléfax : 93.30.95.95.

Consul :

Dr Jean-Claude MOUROU (Consul honoraire).

(Nommé le 19 mars 1993)

TUNISIE

Chancellerie : 18, avenue des Fleurs, 06000
Nice - Tél. : 93.96.81.81 - Téléfax : 93.37.63.02.

Consul général :

M. Moncef BEN TMESSEK.

(Nommé le)

TURQUIE

Chancellerie : 363, avenue du Prado, 13008
Marseille.

Tél. : 91.29.00.20 - Téléfax : 91.22.78.21.

“Château Périgord”, 6, Lacets Saint-Léon, Bloc
D, MC 98000 Monaco - Tél. : 93.30.92.40.

Consul général :

M. Ergül GÖKCEN.

(Nommé le 3 mars 1995)

Consul :

M^{me} Tuna AKSOY KOPRULU (Consul honoraire).

URUGUAY

Chancellerie : 22, boulevard Princesse-
Charlotte, MC 98000 Monaco - Tél. : 93.50.63.41.

Consul :

M. Ercole CANALI (Consul honoraire).

(Nommé le 27 octobre 1961)

Ch^{er} de l'Ordre Souverain de Malte.

VENEZUELA

Chancellerie : 9, chemin de La Turbie, MC
98000 Monaco.

Tél. : 92.16.02.02 - Téléfax : 92.16.06.02.

Consul :

M. Mario ALETTI FABRO (Consul honoraire).

(Nommé le 21 octobre 1991)

Chancelier :

M^{lle} Chrystel BROUSSE.

**CORPS DIPLOMATIQUE
ACCREDITÉ
PRES LES PUISSANCES
ETRANGERES**

**CORPS DIPLOMATIQUE
ACCREDITÉ
PRES LES PUISSANCES
(REPUBLIQUE FEDERALES D')
ETRANGERES**

Siège de l'Ambassade : Avenue de la Woluwe, n° 62, Boite Postale 16,
D-53113 Bonn - Tél. : (49-228) 23-20.07 et
23-20.08 - Téléfax (49-228) 23-62.82.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Jean HERLY

(Nommé le 4 mars 1991)

G. O. de l'Ordre de Saint-Charles, Com. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur, Com. de l'Ordre National du Mérite
Français.

BELGIQUE

Siège de l'Ambassade : 17, place Guy-
d'Arezzo, 1180 Bruxelles - Tél. : (32-2)
347.49.87 - Téléfax : (32-2) 343.49.21.

**CORPS DIPLOMATIQUE
ACCREDITÉ
PRES LES PUISSANCES
ÉTRANGÈRES**

AMBASSADES

ALLEMAGNE

(REPUBLIQUE FÉDÉRALES D')

Siège de l'Ambassade : Zitelmannstrasse 16,
D-53113 Bonn - Tél. : (49.228) 23.20.07 et
23.20.08 - Téléfax (49.228) 23.62.82.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Jean HERLY.

(Nommé le 4 mars 1991)

G. O. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de la
Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite
français.

BELGIQUE

Siège de l'Ambassade : 17, place Guy-
d'Arezzo, 1180 Bruxelles - Tél. : (32.2)
347.49.87 - Téléfax : (32.2) 343.49.20.

*Ambassadeur Extradordinaire
et Plénipotentiaire*

S.E. M. Jean GREThER.

(Nommé le 4 mars 1991)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion
d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite français.

ESPAGNE

Siège de l'Ambassade : Calle Villanueva, 12,
28001 Madrid - Tél. : (34.1) 578.20.48 - Téléfax :
(34.1) 435.71.32.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire* :

S.E. M. Jean AUSSEIL.

(Nommé le 16 février 1991)

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de la Légion
d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français.

FRANCE

Siège de l'Ambassade : 22, boulevard Suchet,
75016 Paris - Tél. : 45.04.74.54 - Télex : 645.132,
Ambamon Paris - Téléfax : 45.04.45.16.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire*

S.E. M. Christian ORSETTI.

(Nommé le 23 novembre 1977)

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du Mérite français; Com. du Mérite agricole; O. des Palmes Académiques; Ch^{er} du Mérite Civil et de l'Economie Nationale.

Ministre-Conseiller :

M. Gilles NOGHES.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles

Premier Conseiller :

M. Claude GIORDAN.

Secrétaire :

M^{lle} Geneviève VATRICAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

ITALIE

Siège de l'Ambassade : via Bertoloni, 36 -
00197 Rome : Tél. : (39-6) 808.33.61 et
807.76.92 - Téléfax (39.6) 807.76.92.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. René NOVELLA.

(Nommé le 22 juin 1982)

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; G.O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. des Palmes Académiques; O. de l'Ordre Souverain de Malte; O. de l'Ordre National du Mérite français; Médaille en argent de l'Unesco; Cher de l'Ordre de la Légion d'Honneur.

LIECHTENSTEIN (1)

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Bernard FAUTRIER.

(Nommé le 29 mars 1996)

LUXEMBOURG (2)

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Jean GREThER.

(Nommé le 4 mars 1991)

PAYS-BAS (2)

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Jean GREThER.

(Nommé le 4 mars 1991)

(1) Voir à Suisse.

(2) Voir à Belgique

SAINT-SIEGE

Siège de l'Ambassade : Largo Spinelli 5, 00184
Rome - Tél. : (39-6) 84.14.357 - Rés. : (39-6)
88.40.349.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. César SOLAMITO.

(Nommé le 28 juin 1982)

G. O. de l'Ordre de Saint-Charles; Com. de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur; G. C. des Ordres Pontificaux de St-Grégoire le Grand, de St-Sylvestre et du St-Sépulcre; Com. de l'Ordre du Mérite de la République italienne; G. O. de l'Ordre du Cèdre du Liban; Com. de l'Ordre du Nil; Com. de l'Ordre Equestre de Ste-Agathe de Saint-Marin; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

SUISSE

Siège de l'Ambassade : 34, Hallwylstrasse,
3006 Berne - Case Postale 3000 Berne 6 - Tél. :
(41.31) 356.28.58 - Téléfax : (41.31) 356.28.55.

*Ambassadeur Extraordinaire
et Plénipotentiaire :*

S.E. M. Bernard FAUTRIER.

(Nommé le 3 mars 1995)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

**CORPS CONSULAIRE
DE LA PRINCIPAUTE DE
MONACO
A L'ETRANGER**

**CORPS CONSULAIRE
DE LA PRINCIPAUTE
(REPUBLIQUE FEDERALE D')
DE MONACO**

BERLIN A L'ETRANGER

M. Wolf WEIGER, Consul.

(Nommé le 11 Juin 1986)

Kurfürstendamm 72-74, D-10787 Berlin.

Tel. : (49 30) 204 71 1 10.

Télex : (49 30) 204 71 1 10.

DÜSSELDORF

M. Bernd KURWIN, Consul.

(Nommé le 6 novembre 1978)

Chef de l'Ordre de Grand Officier.

Freiligrathstraße, 1 D-40479 Düsseldorf, R.F.

101743, 40008 Düsseldorf.

**CORPS CONSULAIRE
DE LA PRINCIPAUTE DE
MONACO
A L'ETRANGER**

**ALLEMAGNE
(REPUBLIQUE FEDERALE D')**

BERLIN

M. Wolf WEGENER, Consul.

(Nommé le 11 juin 1996)

Kurfürstenstrasse 72-74, D-10787 Berlin.

Tél. : (49.30) 264.71.1.10.

Téléfax : (49.30) 264.71.1.23.

DÜSSELDORF

M. Bernd KUNTH, Consul.

(Nommé le 6 novembre 1978)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

Freiligrathstrasse, 1 D-40479 Düsseldorf; B.P.
101743, 40008 Düsseldorf.

Tél. : (49.211) 49.80.522 - Téléx : 8587027 JUSD
Téléfax : (49.211) 49.79.103.

FRANCFORT

M. Gerhard EISENBACH, Consul.
(Nommé le 13 septembre 1990)

Ludwig-Landmann-Strasse 349 - D-60487
Francfort - Tél. : (49.69) 707.46.63 - Téléfax :
(49.69) 70.47.90.

HAMBOURG

Baron Heinrich VON BERENBERG-GOSSLER,
Consul.
(Nommé le 30 décembre 1960)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre du British
Empire.

M. Hans-Joachim VON BERENBERG-CONSRUCH,
Chancelier.

Neuer Jungfernstieg 20, D-20354 Hambourg -
B.P. 30 05 47 - Tél. : (49.40) 34.96.200.

Téléfax : (49.40) 35.21.35.

Adresse télégr. : Berenberg, Hambourg.

Télex : 215.781 Berenberg Bank.

MUNICH

M. Alexandre LIEGL, Consul. (1)

(Nommé le 8 mars 1993)

(1) Antérieurement nommé Chancelier.

Brienner Strasse 28, D-80333 München.

Tél. : (49.89) 28.62.81.09.

Téléfax : (49.89) 28.01.10.

STUTTGART

M. Simon VAN KEMPEN, Consul.

(Nommé le 27 juin 1959)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

Uhlandstrasse 13, D-70182 Stuttgart.

Tél. : (49.711) 236.45.91.

Téléfax : (49.711) 236.45.91.

Adresse télégr. : Monaconsul Stuttgart.

ARGENTINE

BUENOS-AIRES

M. Francisco O.A. ERIZE, Consul.

(Nommé le 22 mars 1983)

Cangallo 935, 2^e étage, Buenos-Aires.

Tél. : (541) 35.96.51 et 35.13.75 - Télex : 21714

S.I.T.U.R. - Téléfax : (541) 311.35.60.

AUSTRALIE

MELBOURNE

Sir Rupert W.J. CLARKE, Consul général. (1)

(Nommé le 18 novembre 1975)

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance Souveraine du 28 juin 1961.

T^{Cher} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de la Légion d'Honneur;
O. de l'Ordre de Léopold.

M. Rupert G.A. CLARKE, Consul.

(Nommé le 5 octobre 1985)

LLB (Honours)

National Bank House, 22nd floor, 500 Bourke
Street, Melbourne, vic. 3000. - Tél. : (61.3)
602.30.88 - Téléfax : (61.3) 670.26.29.
Téléx : AA-33350.

SYDNEY

Lady Mary FAIRFAX, Consul.

(Nommée le 12 septembre 1979)

Ordre de l'Empire Britannique.

M^{me} Karen MEDECIN-LEMON, Chancelier.

(Nommée le 16 juillet 1986)

"Fairwater", 560 New South Head Road,
Double Bay, Sydney - Tél. : (61.2) 36.41.61 et
36.20.30.

AUTRICHE

VIENNE

M^{me} Isabelle HILD, Consul général.

(Nommée le 17 février 1983)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

M. Herbert HILD, Vice-Consul.

(Nommé le 3 août 1989)

9a, Khevenhüllerstrasse, 1184 Vienne.

Tél. : (43.1) 440.14.61

Adresse télégr. : Hugohild, Vienne.

Télex : 111.510 Hild a.

Téléfax : (43.1) 440.14.61.19.

BAHAMAS

NASSAU

M. Eric J. CROWCH, Consul.

(Nommé le 19 février 1977)

“Kenmare House”, Dowdeswell street, Nassau.
P.O.Box N-3618 Nassau. - Tél. (1.809) 325.11.66
Téléfax : (1.809) 326.64.14.

BELGIQUE

ANVERS

M. Guy VAN DOOSSELAERE, Consul.

(Nommé le 27 octobre 1987)

Ch^{er} de l'Ordre de la Couronne.

Hof ter Schrieklaan 90 - 2600 Berchem -
Antwerpen - Tél. : (32.3) 232.10.70.
Télex : 34.438 - Téléfax : (32.3) 225.28.81.

BRUXELLES

M. Jean-Paul VAN GYSEL, Consul général.

(Nommé le 27 juillet 1992)

26, avenue de l'Horizon - 1150-Bruxelles.

Tél. : (32.2) 217.91.40.

Téléfax : (32.2) 219.78.30.

LIEGE

Baron Jacques DELRUELLE, Consul général. (1)

(Nommé le 15 juin 1993)

Cher de l'Ordre de Grimaldi; Cher de l'Ordre de Léopold.

22, rue Forgeur - 4000 Liège.

Tél. : (32.41) 22.02.71.

Téléfax : (32.41) 75.67.99.

OSTENDE

M^{me} Rosette PORTA, Consul.

(Nommée le 9 mai 1984)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

Léopold II Laan 21 - b4 - 8400 Ostende.

Tél. : (32.59) 50.66.99.

BRESIL

SAO-PAULO

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance Souveraine du 4 janvier 1984.

M^{me} Carmen MURATORIO-MACHLINE, Consul général.

(Nommée le 22 décembre 1993)

Alameda Rio Claro - 13^o andar - Bela Vista -
01332-907 Sao-Paulo-Sp. Tél. : (55.11)
284.1320. Téléfax : (55.11) 287.2350.

CANADA

MONTREAL

M. Michel PASQUIN, Consul général. (1)

(Nommé le 7 août 1965)

Com. de l'Ordre de Grimaldi ; Médaille en vermeil de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque.

M. François Pasquin, Vice-Consul.

(Nommé le 25 novembre 1991)

1200
1155 rue Sherbrooke Ouest - Bureau 1500 -
Montréal - Québec - Canada H3A 3R7
Tél. (514) 849.05.89 - Téléfax : (514) 631.27.71.

VANCOUVER

N.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
Souveraine du 25 novembre 1952 et Consul par Ordon-
nance Souveraine du 16 août 1962.

CAMEROUN

Nichel TORIELLI

Nommé 24.06.1998

CHILI

VALPARAISO

M. Ricardo KUTHE, Consul.

(Nommé le 10 mars 1960)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

M. Robert KUTHE, Chancelier.

(Nommé le 1^{er} juin 1973)

45, Place de la Justice, Valparaiso.

(Casilla 2074).

Tél. : ~~(56.31) 25.95.53~~ 56.2.275 01 00

Adresse télégr. : Rikug, Valparaiso.

CHYPRE

NICOSIE

M. Kikis LAZARIDES, Consul.

(Nommé le 16 janvier 1995)

c/o Cyprus Popular Bank Ltd - 39 avenue Arch.
Makarios III - B.P. 2032 - CY-1598 Nicosie.

Tél. (357.2) 55.21.09 - Téléfax : (357.2) 81.14.90.

COTE D'IVOIRE

ABIDJAN

M. Charles DONWAHI, Consul.

(Nommé le 10 juin 1985)

G.O. de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre de Saint-Grégoire (Vatican); Com. de l'Ordre National de Côte d'Ivoire; Com. du Mérite Sportif Ivoirien; Com. de l'Ordre de la République de Guinée; G.O. de l'Ordre de la Rédemption; O. du Mérite Agricole Français; Ch^{er} du Mérite Sportif Français.

Rue des Framirés - Lot 5-6 P, B.P. 2252
Abidjan 01.

Tél. : (225) 26.95.27 et 26.65.85 et 22.35.51

DANEMARK

COPENHAGUE

M. Vagn JESPERSEN, Consul général.

(Nommé le 25 février 1963)

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre du Danebrog; Insigne du mouvement de la résistance; le "Holger Danske"; Médaille commémorative de la deuxième guerre mondiale et de la libération du Danemark en 1945; Grand Officier du Mérite Consulaire Brésilien.

11, Aurehojvej, 2900 Hellerup.

Tél. : (45-39) 62.63.58.

Adresse télég. : Monaconsul, Hellerup.

Téléfax : (45-39) 62.74.76.

EQUATEUR

GUAYAQUIL

M^{lle} Clemencia TOLA LUQUE, Consul.

(Nommée le 31 janvier 1975)

Calle Pichincha, 406 - Guayaquil B.P. 776 -
Tél. (59.34) 519.303 et 306.606.

Adresse télég. : Guitolacar, Guayaquil.

QUITO

M. José CORDOVEZ ZEGERS, Consul.

(Nommé le 17 juillet 1978)

Avenida 10 de Agosto No. 9922.

Tél. : (593.2) 400.506; 401.924, 405.911,
409.237 - Téléfax : (593.2) 409.508.

ESPAGNE

ALICANTE

Consul : N.

M^{lle} Bertha FLORES-LANUZA, Chancelier.

Explanada de España 29, B.P. 110, 03001
Alicante.

Tél. : (34.6) 521.83.00 - Adresse télég. : Flores.
Télex : 66068 Flores - Téléfax : (34.6) 514.11.80.

BARCELONE

M. Carlos DE CREUS Y FORTUNY, Consul général. (1)

(Nommé le 8 juillet 1991)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

Via Augusta 158-3°, 08006 Barcelone.

Tél. : (34.3) 209.75.88 - Télex : 50007 Tras E.

Téléfax : (34.3) 202.27.26.

LAS PALMAS (Îles Canaries)

M. André HEFTI, Consul.

(Nommé le 25 avril 1985)

251-253, c/Léon y Castillo, 35005 Las Palmas de Gran Canaria. B.P. 3545 - Tél. : (34.28) 29.30.90 - Téléfax : (34.28) 29.35.38.

MADRID

M. Enrique MAPELLI LOPEZ, Consul.

(Nommé le 4 juin 1951)

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi.

Calle Miguel Angel n° 19 - 28010 Madrid.

Tél. (34.1) 319.93.17.

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 8 août 1979.

MALAGA

M. Juan Federico VAN DULKEN Y JIMENEZ
LOPERA, Consul.

(Nommé le 18 juin 1984)

M. Pedro MAPPELI-LOPEZ, Vice-Consul.

(Nommé le 23 janvier 1951)

Calle Puerta del Mar 11-2°, 29005 Malaga.
Tél. : (34.52) 21.51.44 et 21.29.42.

PALMA DE MAJORQUE

M. Jose Luis CONRADO DE VILLALONGA, Chan-
celier.

(Nommé le 31 août 1979)

Cher de l'Ordre Souverain et militaire de Malte.

Urbanizacion Son Garrit, Edificio Llaieig 4°
1a, 07013 - Son Rapinya - Palma de Majorque.
Tél. : (34.71) 28.40.87.

SAINT-SEBASTIEN

M. Jacques DOMERGUE, Consul.

(Nommé le 11 décembre 1948)

O. de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre de la Légion
d'Honneur; Croix de Guerre 1939-1940; Com. de l'Ordre
National du Mérite français; Com. de l'Ordre d'Isabelle la
Catholique.

Avenida de la Zurriola, 16, 20002 Saint-Sébastien - Tél. : (34.43) 27.69.02 - Téléfax : (34.43) 45.04.11.

SANTA CRUZ DE TENERIFE (Îles Canaries)

M. Juan J. FUENTES TABARES, Consul.
(Nommé le 23 février 1978)

Calle del Pilar, 14-1°, 38002 Santa Cruz de Tenerife. B.P. 10.475.

Tél. : (34.22) 24.88.00.

Adresse télég. : Fuentres, Santa Cruz de Tenerife
Téléfax : (34.22) 27.76.34.

VALENCE

M. Santiago JULIA CABANES, Consul général. (1)
(Nommé le 23 octobre 1962)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} 1 grade de l'Ordre du Danemark.

M. Antonio JULIA CABANES, Vice-Consul.
(Nommé le 1^{er} juillet 1977)

1, avenida Maria-Cristina, Valence 46001.

Tél. : (34.6) 351.47.95 et 352.09.56.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance Souveraine du 8 septembre 1951.

ETATS-UNIS D'AMÉRIQUE

BOSTON

M^{me} Hélène DAY, Consul.

(Nommée le 16 décembre 1974)

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

29, Copley Avenue - Waltham 02154-8111
Massachusetts.

Tél. : (1.617) 736.07.30.

Téléfax : (1.617) 736.07.31.

CHICAGO

M. Russel Greg STEINER, Vice-Consul.

(Nommé le 6 juillet 1992)

One East Superior Street, Chicago 60611.

Postal Office Box 10784 - Chicago, Illinois
60610 - 0784 .

Tél. / Téléfax : (1.773) 489.3578

DALLAS

M^{me} Doris CANAAN, Consul.

(Nommée le 27 juillet 1972)

M^{me} Nathalie GRUTER-ALLGEIER, Chancelier.

(Nommée le 14 mai 1986)

4700 St-Johns Drive, Dallas, Texas 752 05.

Tél. : (1.214) 521.10.58 et 265.98.11.

Tel: 1-818 777 3131
fax: 1 818 866 1446

Robert Didamson

side .
LOS ANGELES

Richard wolf

~~M. Théodore ROSENDAHL~~, Consul.

(Nommé le 5 février 1993)

~~P.O. Box 2246 - Toluca Lake - CA - 91610 -~~

~~0246 - Tél. : (1.213) 655.89.70. - Téléfax :~~

~~(1.213) 666.34.10.~~

Plaza
100 Universal City
Building 69
Universal City, California 91608

NOUVELLE ORLEANS

M. Carl Fredrick DAHLBERG, Jr., Consul général.

(Nommé le 8 octobre 1981)

199 Audubon Boulevard, Nouvelle-Orléans
Louisiana 70118 - Tél. : (1.504) 861.0504 -
Téléfax : (1.504) 861.0103.

NEW YORK

Mme Maguy MACCARIO-DOYLE, Consul.

(Nommée le 6 avril 1995)

565, Fifth Avenue, New York N.Y. 10017.
Tél. : (1.212) 286.05.00

PALM BEACH

M. Alfred LAUPHEIMER, Jr., Consul.

(Nommé le 26 juin 1974)

Distinguished Flying Cross.

2200, South Ocean boulevard, Delray Beach,
Florida 33483.

Tél. : (1.407) 278.80.51.
Téléfax : (1.407) 278.93.19.

PHILADELPHIE

M. Curtis P. LAUPHEIMER, Consul.
(Nommé le 18 mai 1973)

Four Penn Center - Suite 526, Philadelphie, Pa.
19103 - Tél. : (1.215) 665.01.52 - Téléfax :
(1.215) 567.52.88.

SAN FRANCISCO

M^{me} Paula ESCHER, Consul.
(Nommée le 5 février 1993)

21, Presidio avenue, San Francisco 94115 -
1017 Californie.
Tél. : (1.415) 749.16.63 - Téléfax : (1.415)
749.16.63.

SAN JUAN (Porto Rico)

M. Guillermo MOSCOSO, Consul général. (1)
(Nommé le 13 décembre 1982)

American Legion of Merit; American Meritorious Service
Medal; Military Merit Medal; Unlimited Emergency Medal;
American European; African and Middle East Campaign

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance Souve-
raine du 21 avril 1972.

Medal; American National Defense and World War II Medal;
O. de l'Ordre militaire de Ayacucho; O. de l'Ordre de
Grimaldi; Com. de l'Ordre El Sol du Pérou; Com. de l'Ordre
interaméricain du Mérite consulaire; Ch^{er} de Grâce Magistrale
de l'Ordre Souverain de l'Hôpital de Saint-John in Denmark;
Military Order of the world wars (U.S.A.)

Calle Madrid n° 2, Miramar, San Juan (Porto
Rico 00907; G.P.O. Box 4113 San Juan, (Porto
Rico 00936). Tél. : (1.809) 721.42.15.

Adresse télég. : Guimosco, San Juan (Porto Rico).
Télex : ITT 3450001 (Moscoco 721.42.15).

WASHINGTON

M. Myles J. AMBROSE, Consul.

(Nommé le 16 décembre 1974)

Com. de l'Ordre de la République italienne.

c/o Ross & Hardies Law Offices - 888 16th
Street - NW Washington DC, 20006-4103 - Tél. :
(1.202) 296.86.00 - Téléfax : (1.202) 296.87.91 -
Télex : 279.546.

FINLANDE

HELSINKI

M. Peter FURSTENBORG, Consul général. (1)

(Nommé le 20 octobre 1992)

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul le 10 juillet 1990.

Museokatu 8A - 00100 Helsinki;
Tél. : (358.9) 440.300 - Téléfax : (358.9) 440.264.

FRANCE

BORDEAUX

M. Jean-Pierre CALAMEL, Consul général.

(Nommé le 5 juillet 1985)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Croix du Mérite National.

M. Patrice GERAUDIE, Chancelier.

(Nommé le 9 décembre 1989)

5, portes de Caudéran - Appt. 522, 33200
Bordeaux.

Tél. : 05.56.08.32.12

LE HAVRE

M. Jacques DURAND-VIEL, Consul.

(Nommé le 8 mars 1993)

75, quai Southampton, B.P. 1395, 76066 Le
Havre cedex.

Tél. : 35.41.20.18.

Télex : 190.693.

Téléfax : 35.21.67.71.

LYON

M. Patrick DURAND DE GROSSOUVRE, Consul
général.

(Nommé le 28 février 1991)

M^{me} Josiane NEBON-CARLE, Consul.

(Nommée le 28 février 1991)

12, Cours Aristide-Briand - 69300 Lyon
Caluire.

Tél. : 78.08.65.05.

Télex : 389.000.

Téléfax : 72.27.15.28.

Adresse télég. : G41850 INGEFI+

MARSEILLE

M. Bruno GRAND-DUFAY, Consul général. (1)

(Nommé le 24 septembre 1986)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Croix de Guerre française.

M. Jean-Louis JOURDAN, Vice-Consul.

(Nommé le 9 novembre 1989)

3, Place aux Huiles - 13001 Marseille.

Tél. : 91.33.30.21.

MONTPELLIER

M. Jean FABRE, Consul. (2)

(Nommé le 7 juin 1979)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

3, rue Maguelone, 34000 Montpellier.

Tél. : 67.92.69.54.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
Souveraine du 21 janvier 1948.

(2) Antérieurement nommé Chancelier le 28 décembre 1971.

NICE

M. Paul HANCY, Consul.

(Nommé le 5 février 1957)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

“Villa Printemps”, 12, Montée Desambrois,
06000 Nice - Tél. : 93.80.00.22 - Téléfax :
93.80.00.48.

STRASBOURG

M. Roland WAGNER, Consul.

(Nommé le 15 décembre 1982)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion
d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Agricole; Com. de 1^{er}
classe du Mérite de la République Fédérale d'Autriche.

M. Jérôme WAGNER, Chancelier.

S/C Palais de la Musique et des Congrès, Place
de Bordeaux, 67082 Strasbourg cedex.

Tél. : 88.37.67.67.

GRANDE-BRETAGNE

BIRMINGHAM

M. Henry John HARPER, Consul.

(Nommé le 11 mai 1971)

44, Upland Road, Selly Park, Birmingham B29
7JS - Tél. : (441.21) 472.81.16.

BRISTOL

M. Christian W.B. TOTTERMAN, Consul.

(Nommé le 20 novembre 1981)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre du Lion de Finlande; Médaille de Liberté de la Finlande; Médaille Commémorative de la guerre d'hiver 1939-1940; Médaille de guerre 1941-1944; Croix de Karelia.

9, Sion Hill Place, Bath BA 5SJ.

Tél. : (441.225) 46.66.55.

EDIMBOURG

M. John K. SCOTT MONCRIEFF, Consul.

(Nommé le 10 juillet 1985)

39, Castle Street, Edimbourg EH2, 3BH.

Tél. : (441.31) 225 12.00 - Téléx : 727.429.

HONG KONG

M. C.H. TUNG, Consul. (1)

(Nommé le 28 juin 1982)

33rd, floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road,
Wanchay, Hong Kong - Tél. : (852.2) 89.30.669.

Adresse télég. : Gpships Hong Kong.

Téléx : HX 63554, HX 63556.

Téléfax : (852.2) 827.97.79.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance Souveraine du 2 avril 1981.

LONDRES

M. Ivan Bozidar IVANOVIC, Consul général. (1)

(Nommé le 30 mars 1989)

Chancellerie : 4, Cromwell Place - Londres
SW7 2JE - Tél. : (441.71) 225.26.79.

Téléfax : (441.71) 581.81.61.

MANCHESTER

M. Ralph Leslie Stamford RAFFLES, Consul.

(Nommé le 24 décembre 1965)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre Vénérable de
Saint-Jean de Jérusalem; Ch^{er} de l'Ordre Militaire de St-
Lazare de Jérusalem; Ordre du Mérite des U.S.A.: Com. de
l'Ordre du Mérite du Brésil.

Dene Manor, Dene Park, Didsbury Manchester
M20 8 GF.

Tél. : (441.61) 434.49.08.

Adresse télég. : Raffles, Manchester.

Télex : 29.51.41 - Téléfax : (441.61) 833.06.69.

GRECE

ATHENES

M. Maurice GORMEZANO, Consul.

(Nommé le 27 juin 1995)

(1) Antérieurement nommé Consul, le 17 novembre 1980.

Kalvou 51 Paleo Psychico, 15452 Athènes.
Tél. : (30.1) 674.41.33 - Téléfax : (30.1) 674.73.46
Télex : 219831.

GUATEMALA

GUATEMALA

M. Roberto Paz TABARINI, Consul. (1)

(Nommé le 20 novembre 1984)

14 avenida 5-13, Zona 14, Ciudad de
Guatemala C.A.

Tél. : (50.22) 33.66.65.

HONG KONG

(Voir GRANDE BRETAGNE)

INDE

NEW DELHI

M. Kushal Pal SINGH, Consul général.

(Nommé le 23 juillet 1990)

DLF Centre - Sansad Marg - New Delhi
110001. Tél. : (91.11) 371.92.02 -371.92.03 et
371.92.04 - Téléfax : (91.11) 371.92.33 -
Télex : 031.66.885 DLF IN

Adresse téléphonique : Habitat New Delhi.

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 29 septembre 1971.

IRLANDE

DUBLIN

M. Vincent Conor CROWLEY, Consul général.

(Nommé le 28 septembre 1984)

M. Arthur QUIRKE, Consul.

(Nommé le 28 juillet 1935)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

3, Molesworth Place Dublin 2.

Tél. : (35.31) 661.55.80.

ISRAEL

TEL-AVIV

M^{me} Edith ROJANSKY, Consul général.

(Nommée le 22 mai 1967)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

51, Sdérot David Hamelech, 64237 Tel-Aviv.

Tél. : (972.3) 522.30.53 et 527.01.67.

Téléfax : (972.3) 560.00.65.

ITALIE

BARI

M. Nicola Di CAGNO, Consul.

(Nommé le 22 mars 1961)

Com. de l'Ordre de Grimaldi.

Via Calefati, 6 - 70121 Bari.
Tél. : (39.80) 523.23.64.
Téléfax : (39.80) 521.18.41.

BOLOGNE

M. Augusto SPAGGIARI, Consul.

(Nommé le 23 février 1990)

1, Via Calzolerie - 40125 Bologne - B.P. 1313 -
40100 Bologne.

Tél. : (39.51) 229.543.

Téléfax : (39.51) 231.454.

FLORENCE

M. Alberto ROSELLI, Consul. (1)

(Nommé le 25 juin 1970)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre Equestre du
St-Sépulcre de Jérusalem; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la
République italienne; Croix de guerre italienne; Médaille
italienne des volontaires de guerre (Balkans); Médaille
commémorative de la 2^e Guerre Mondiale.

Via Cherubini 18 - 50121 Florence.

Tél. : (39.55) 58.78.97

Téléfax : (39.55) 58.73.79.

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
Souveraine du 28 avril 1950.

GENES

Prince Domenico PALLAVICINO, Consul général. (1)
(Nommé le 17 novembre 1980)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} d'Honneur et de Dévotion de l'Ordre Souverain militaire hospitalier de St-Jean de Jérusalem de Rhodes et de Malte.

Piazza Galeazzo Alessi 1/12 - 16128 Gênes.
Tél. : (39.10) 54.22.02. Téléfax : (39.10) 59.16.42.

LIVOURNE

M. Melchior BOURNIQUE, Consul.

(Nommé le 28 septembre 1959)

Com. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre Equestre de Saint-Sépulcre de Jérusalem; Ch^{er} de l'Ordre Militaire Constantinien de Saint-Georges; Etoile du Mérite Sportif de la République italienne.

Via delle Cateratte, 82 - 57122 Livourne.
Tél. : (39.586) 89.52.95 et (39.586) 81.42.50.
Téléfax : (39.586) 80.94.57.

MILAN

Comte Landoaldo de MOJANA DI COLOGNA,
Consul.

(Nommé le 30 janvier 1981)

O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de St-Grégoire le Grand; Ch^{er} d'Honneur et de Dévotion de l'Ordre Souverain et Militaire de Malte; Com. de l'Ordre du Mérite Civil de Savoie.

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 12 avril 1972 et Vice-Consul le 6 juin 1975.

Marquis Alberico LALATTA, Vice-Consul.

(Nommé le 7 mars 1972)

M. Jacopo de MOJANA DI COLOGNA, Chancelier.

(Nommé le 29 septembre 1994)

Via Aurelio Saffi, 34 - 20123 Milan.

Tél. : (39.2) 48.01.20.38.

Téléfax : (39.2) 805.63.46.

NAPLES

M. Alberto BRUNO, Consul.

(Nommé le 13 juillet 1977)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne; Croix de guerre italienne; Médaille commémorative de la 2^e guerre mondiale.

M. Mariano BRUNO, Chancelier.

(Nommé le 30 août 1990)

Via Scipione Capece 10/H - 80122 Naples.

Tél. : (39.81) 575.25.20.

PALERME

M. Emanuele BRUNO, Consul.

(Nommé le 13 septembre 1990)

Via Principe di Villafranca 57 - 90141 Palerme.

Tél. : (39.81) 33.39.01 et 51.17.80.

Téléfax : (39.91) 33.39.01.

ROME

M. Enzo SCIPIONE, Consul général. (1)

(Nommé le 15 février 1972)

Com. de l'Ordre de Grimaldi.

Viale Angelico, 32 - 00195 Rome.

Tél. : (39.6) 37.51.72.57.

TRIESTE

M. Gesualdo PIANCIAMORE, Consul.

(Nommé le 21 mars 1994)

Duino 69F, 34013 Trieste.

Tél. / Téléfax : (39.40) 20.81.10.

TURIN

M. Vittorio BAROSIO, Consul.

(Nommé le 24 juin 1991)

Corso Galileo Ferraris, 120 - 10129 Turin.

Tél. : (39.11) 59.75.97. - Téléfax : (39.11)
50.12.53.

VENISE

M. Leonello D'ALOJA, Consul général. (2)

(Nommé le 12 septembre 1983)

- (1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance Souveraine du 4 février 1958.
- (2) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance Souveraine du 22 juillet 1948.

Com. de l'Ordre de Grimaldi ; Com. de l'Ordre de la Couronne d'Italie ; Com. de l'Ordre de St-Georges ; Médaille Commémorative de la 2^e guerre mondiale.

M. Maurizio FERRARA, Chancelier.

(Nommé le 20 novembre 1984)

Castello 4967, Fondamenta Osmarin, 30122
Venise. Tél. : (39.41) 52.29.751.

VINTIMILLE

M. Fiorenzo SQUARCIAFICHI, Consul.

(Nommé le 4 mai 1983)

Cher. de l'Ordre de Grimaldi.

Via Roma, 29 - 18039 Vintimille.

Tél. : (39.184) 35.11.87 - Téléfax : (39.184)
35.11.88.

JAPON

TOKYO

M. Shinroku MOROHASHI, Consul général.

(Nommé le 13 mai 1993)

Mitsubishi Shoji Building, 6-3 Marunouchi,
2-Chome Chiyoda-Ku, 100-91 Tokyo.

Tél. : (81.3) 32.11.49.94.

Téléfax : (81.3) 32.10.80.61.

LIBAN

BEYROUTH

M. Charles G. GEDEON, Consul général.

(Nommé le 8 décembre 1969)

Immeuble Gédéon, 135-141, rue John Kennedy,
Jisr El Bacha, Beyrouth. B.P. 166 142.

Tél. : (961.1) 49.54.01, 49.54.02 et 49.54.03.

Téléfax : (961.1) 49.33.30.

LIECHTENSTEIN

VADUZ

Consul : M. Guido MEIER.

~~M^{me} BACHMANN, Chancelier.~~

(Nommée le 20 novembre 1980)

Lettsstrasse 8
FL-9490 Vaduz
BP 656

~~Adresse Chancellerie : Zollstrasse 87, FL-9494
Schaan - B.P. 127 - Tél. : (41.75) 232.33.88.~~

~~Adresse télégr. : Voigt, Liechtenstein.~~

~~Télex : 889523 vgt - Téléfax : (41.75) 232.03.53.~~

Tel : 41 75 233 34 79

Fax : 41 75 233 34 75

LUXEMBOURG

LUXEMBOURG

M. Robert RECKINGER, Consul général. (1)

(Nommé le 4 mai 1993)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance
Souveraine du 9 décembre 1970.

- 40, boulevard Joseph II - 1840 Luxembourg.
B.P. 316 - Tél. : (352) 49.92.41 et 32.89.88.
Adresse télég. : Crédindal Luxembourg.
Télex : 3651.
Téléfax : (33) 45.31.33 et 47.26.65.

MALTE

LA VALETTE

M. Denis ZAMMIT CUTAJAR, Consul.
(Nommé le 2 mars 1994)

c/o CUTAJAR & CO. Ltd, Notabile Road,
Birkirkara, Malta - P.O. Box 38, B'KARA BKR
01, MALTA. Tél. : (356) 44.84.66 et 44.85.96
Téléfax : (356) 44.76.78.

MAROC

RABAT

M. Abdelkrim LAHLOU, Consul général.
(Nommé le 18 juin 1984)

O. de l'Ordre du Trône Royal Victorian Order.

6,300 km, Charii al' Imane Malik - Rabat.
Tél. : (212.7) 75.76.66 et 75.76.21.

M. Mohamed LAHLOU, Chancelier.
(Nommé le 20 novembre 1984)

22, boulevard Moulay Youssef - Casablanca -
Tél. : (212.2) 20.83.07 - Téléx : 21.052.
Téléfax : (212.2) 20.82.13).

MEXIQUE

MEXICO

M. Gilbert BERAUD, Consul Général.

(Nommé le 8 juillet 1996)

Agua Caliente No. 235 Lomas Hipodromo, C.P.
53910, Naucalpan Edo. de Mex. - Mexique.

Tél. : (52.5) 589.57.00.

Téléfax : (52.5) 294.8169.

M. Manuel MARRON GONZALES, Consul. (1)

(Nommé le 28 décembre 1978)

Cher de l'Ordre de Grimaldi.

General Leon 65, Mexico 18 D.F.

Tél. : (52.5) 277.29.60 et 272.12.89.

Téléfax : (52.5) 272.11.37.

NORVEGE

OSLO

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance
Souveraine du 13 août 1973.

PAKISTAN

KARACHI

M. Anwar Hussain HIDAYATULLAH, Consul général.

(Nommé le 21 août 1978)

“Gul Zaman”, n° 2 Sunnyside Road, Karachi.

Tél. : (92.21) 51.38.18.

Téléfax : (92.21) 45.53.964 et 45.46.002.

PAYS-BAS

AMSTERDAM

M. Johan Hendrik DROST, Consul général.

(Nommé le 4 août 1995)

2^e Weteringsplantsoen 21 - 1017 ZD -
Amsterdam - Tél. : (31-20) 624.52.50.

Téléfax : (31.20) 623.29.59.

LA HAYE

M. Christiaan de BOUTER, Consul général.

(Nommé le 7 mai 1987)

Koningskade, 30 - 2596 AA La Haye.

Tél. : (31.70) 32.87.203

Téléfax : (31.70) 32.40.684

Télex : 33003.

ROTTERDAM

M. L.C.A. Van EIJCK, Consul général. (1)

(Nommé le 8 novembre 1971)

Com. de l'Ordre de Grimaldi ; O. dans l'Ordre du Mérite National Français ; O. dans l'Ordre du Mérite National Italien ;
Ch^{er} de l'Ordre des Arts et des Lettres Français.

M. Pieter RUITINGA, Vice-consul.

(Nommé le 31 décembre 1992)

Westblaak 180, B.P. 25021, 3001 HA
Rotterdam - Tél. : (31.10) 22.49.224.

Adresse télégr. : Hankedrielsma, Rotterdam.

Télex : 27220 - Téléfax : (31.10) 41.43.644.

PHILIPPINES

MANILLE

M^{me} Béatriz M. ZOBEL, Consul.

(Nommée le 25 juillet 1989)

10, Harvard Road - Forbes Park Makati - Métro
Manilla - Tél. : (63.2) 817.64.53.

Téléfax : (63.2) 815.25.41.

PORTO RICO (San Juan)

(Voir ETATS-UNIS D'AMERIQUE)

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul par Ordonnance
Souveraine du 1^{er} octobre 1958 et Consul par Ordonnance
Souveraine du 5 décembre 1960.

PORTUGAL

LISBONNE

M. Henrique de POLIGNAC MASCARENHAS de
BARROS, Consul général.

(Nommé le 24 janvier 1986)

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi.

136, Rua da Junqueira - 1300 Lisbonne.

Tél. : (35.11) 363.82.84 - Téléfax : (35.11)
363.21.71.

PONTA DELGADA (Açores)

M. Jaime de SOUSA LIMA, Consul.

(Nommé le 4 mars 1980)

5, rua João Moreira, 9500 Ponta Delgada S.
Miguel - Açores ; B.P. 192 - 9500 Ponta Delgada
- Tél. : (35.186) 23.371 - Télex : 82188 Nicol P.

Adresse télégr. : Nicolima.

Téléfax : (35.186) 24.815.

PORTO

M. Nuno VIEIRA BUSTORFF SILVA, Consul.

(Nommé le 19 avril 1979)

Rua S. Joao Bosco, 173 R/C Dto., 4100 Porto

Tél. : (351.2) 61.84.771.

Téléfax : (351.2) 610.00.84.

ROTTERDAM SAINT-MARIN

SAINT-MARIN

M^{me} Elisabetta IWANEJKO, Consul.

(Nommée le 15 avril 1991)

*Voire adrene
ordinatou*

~~Centro Direzionale Tonelli, Via 3 Settembre n°
11, 47031 Dogana Saint Marin.~~

~~Tél. : (378) 88.22.48 - Téléfax : (378) 88.22.95.~~

ROTERDAM - TEL. : (31) 52.15.60
SENEGAL

DAKAR

M. Raymond BOUDKA, Consul. (1)

(Nommé le 28 août 1981)

50, avenue Georges-Pompidou, Dakar - B.P.
2315 par avion - Tél. : (221) 22.17.90 et 22.06.24.
Téléfax : (221) 22.14.58.

SEYCHELLES

VICTORIA

M^{me} Jeanine MINCHELLI, Consul.

(Nommée le 10 février 1992)

“Château de Feuilles” - Baie Ste-Anne - Ile de
Praslin.

Tél. : (248) 33.316 - Téléfax : (248) 33.916.

(1) Antérieurement nommé Chancelier le 15 janvier 1979.

8 rue de Cambolle
CH-1205 Genève

78, rue du Rhône
Tél : (41 22) 411.38.11 - Telex : 429 680 (DBL)
Tél : 781.17.38. Tel : 41-22-708 01 01
M. Leif THRONHOLST, Cons. g. M-
LUGANO

SINGAPOUR

SINGAPOUR

M. Othman WOK, Consul.

(Nommé le 16 juillet 1996)

Overseas Investment, Private Ltd, No. 4
Shenton Way # 08-01/03 Shing Kwan House,
Singapore 068807.

Tél. : (65) 225.11.11.

Fax : (65) 224.76.29.

M. Marc Gossweiler, Consul général.
M. Hans BERGSTROM, Cons. g. H-
SUEDE

~~GÖTEBORG~~

~~M. Leif THRONHOLST, Consul général.~~

~~(Nommé le 23 novembre 1982)~~

~~Prästgardsgatan 20 - 41271 Göteborg~~

~~Tél. : (46.31) 40.77.89.~~

~~Adresse télégr. : AB Glabo~~

~~Téléfax : (46.31) 40.77.89 - Téléc : 27215.~~

STOCKHOLM

M. Hans BERGSTROM, Consul général.

(Nommé le 11 octobre 1990)

Valhallavagen 128, S-114 41 Stockholm.

Tél. : (46.8) 663.80.06.

Téléfax : (46.8) 661.94.50.

SUISSE

BALE

M. Fritz SCHUHMACHER, Consul général. (1)

(Nommé le 10 décembre 1992)

Wartenbergstrasse 40 CH 4052 Bâle.

Tél. : (41.61) 319.51.19

Téléfax : (41.61) 319.52.52 - B.P. 317. CH 4020

Bâle - Télex : 962.436.

BERNE

M. Marc GOSSWEILER, Consul général.

(Nommé le 11 février 1977)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

30, rue Fédérale - 3001 - Berne.

Tél. : (41.31) 311.13.21.

Télex : 912 083 AVEBCH.

Téléfax : (41.31) 312.03.42.

GENEVE

M. Elie LINDENFELD, Consul général. (2)

(Nommé le 16 mars 1989)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

M. François RUMPF, Vice-consul.

(Nommé le 19 janvier 1995)

(1) Antérieurement nommé Vice-Consul le 23 février 1990.

(2) Antérieurement nommé Chancelier le 4 mai 1970 et Vice-

Consul le 26 septembre 1974.

8 rue de Cambolle
CH-1205 Genève

~~78, rue du Rhône, 1204 Genève.~~

~~Tél. : (41.22) 311.38.11 - Télex : 429 680 (BBL)~~

~~- Téléfax : (41.22) 781.17.38.~~ TEL: 41.22 708 01 01

Fax : 41.22. 708.01.05

LUGANO

M. Alberto MENASCHE, Consul général.

(Nommé le 10 décembre 1992)

Salita Chiattono, 10 - 6900 Lugano.

Tél. : (41.91) 923.43.37.

Téléfax : (41.91) 912.75.27.

ZURICH

M. Hans Caspar SCHULTHESS, Consul général. (1)

(Nommé le 8 septembre 1978)

O. de l'Ordre de Grimaldi.

11, Bergstrasse. B.P. 1509. 8.700 Kusunacht.

Tél. : (41.1) 911.06.04.

Téléfax : (41.1) 911.06.04.

THAILANDE

BANGKOK

~~voir ordonnance~~
TEL 66.2. 662. 3023. 26
Fax. 66.2. 260 - 9119

(1) Antérieurement nommé Consul par Ordonnance
Souveraine du 1^{er} décembre 1976.

TUNISIE

TUNIS

M. Slah-Eddine BENSALD, Consul général.

(Nommé le 12 février 1992)

2, rue Sahab Ibn Abbad - Cité Jardins - 1002

Tunis - B.P. 16.

Tél. : (216.1) 89.45.65 et 89.41.00.

Télex : 15552.

Adresse télégraphique : SCETTU

Téléfax : (216.1) 78.19.56.

TURQUIE

ISTANBUL

M. Turan ÇAKIM, Consul général.

(Nommé le 27 juillet 1978)

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Adile Zeynep ÇAKIM-GÜVEN, Chancelier.

(Nommée le 22 octobre 1985)

Cevdetpasa Caddesi n° 164/17 - 80810 Bebek-

Istanbul - Tél. : (90.212) 263.39.89 et 263.02.54 -

Téléfax : (90.212) 249.18.82.

Adresse télégr. : Monako Baskonsoloslugu
Bebek-Istanbul.

Télex : 24747 ISL-TR.

REPRESENTATION AUPRES
DES
ORGANISMES
INTERNATIONAUX

ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Représentant permanent :

S.E. M. Jacques BOISSON, Ambassadeur.

(Nbr Mission de Monaco à l'ONU : 1945-1950)

UNICEF

Président permanent :

S.E. M. Jean PERRINOT, Ministre l'Enseignement.

Délégué permanent adjoint :

M. Gilles NOGUES, Ministre-Conseiller.

Conseiller :

S.E. M. René BOCCA, Ambassadeur.

AGENCE INTERNATIONALE
DE L'ENERGIE ATOMIQUE

Représentant permanent :

S.E. M. JACQUES BOISSON

REPRESENTATION AUPRES
DES
ORGANISMES
INTERNATIONAUX

ORGANISATION DES NATIONS UNIES

Représentant permanent :

S.E. M. Jacques BOISSON, Ambassadeur.

(Voir Mission de Monaco à l'O.N.U. page 110)

U.N.E.S.C.O.

Délégué permanent :

S.E. M. Jean PASTORELLI, Ministre Plénipotentiaire.

Délégué permanent adjoint :

M. Gilles NOGHES, Ministre-Conseiller.

Conseiller :

S.E. M. René BOCCA, Ambassadeur.

AGENCE INTERNATIONALE
DE L'ENERGIE ATOMIQUE

Représentant permanent :

S.E. M. Jean PASTORELLI, Ministre Plénipo-
tentiaire

ORGANISATION MARITIME
INTERNATIONALE

Représentant permanent :

M. Ivan Stevan IVANOVIC.

ORGANISATION POUR LA SECURITE
ET LA COOPERATION
EN EUROPE (O.S.C.E.)

Représentant :

S.E. M. Jean GREYER, Ambassadeur.

**ORGANISATIONS
INTERNATIONALES
AUXQUELLES
MONACO ADHERE**

I. - Organisation des Nations Unies (O.N.U.)

II. - Institutions spécialisées de l'O.N.U.

Agence Internationale de l'Energie Atomique
(A.I.E.A.).

Conseil Général des Pêches pour la
Méditerranée de l'organisation des Nations-Unies
pour l'Alimentation et l'Agriculture (FAO).

Organisation de l'Aviation Civile Internationale
(O.A.C.I.).

Organisation Mondiale de la Propriété
Intellectuelle (O.M.P.I.).

Organisation Mondiale de la Santé (O.M.S.).

Organisation des Nations Unies pour
l'Education, la Science et la Culture
(U.N.E.S.C.O.).

Union Internationale des Télécommunications
(U.I.T.).

Union Postale Universelle (U.P.U.).

Organisation Maritime Internationale (O.M.I.).

Organisation Météorologique Mondiale
(O.M.M.).

III. - Organisations intergouvernementales :

Agence de Coopération Culturelle et Technique
(A.C.C.T.).

Organisation Hydrographique Internationale
(O.H.I.).

Bureau International des Expositions (B.I.E.).

Commission de l'Accord Ramoge.

Commission Baleinière Internationale (C.B.I.).

Commission Internationale pour l'Exploration
Scientifique de la Mer Méditerranée (C.I.E.S.M.).

Commission Océanographique Intergouverne-
mentale (C.O.I.).

Conférence Européenne des Administrations des
Postes et Télécommunications (C.E.P.T.).

Convention sur le Commerce International des
Espèces de Faune et de Flore Sauvages menacées
d'Extinction (C.I.T.E.S.).

Office Européen des Brevets (O.E.B.).

Institut International des Brevets (I.I.B.).

Organisation Internationale de Métrologie Légale
(O.I.M.L.).

Organisation Internationale de Police Criminelle
(INTERPOL).

Union Latine.

Organisation Internationale des Institutions Supérieures de contrôle des Finances publiques (INTOSAI).

Organisation des Institutions Supérieures de contrôle des Finances publiques d'Europe (EUROSAI).

Organisation Internationale de télécommunications par satellites (INTELSAT).

Organisation Européenne de Télécommunications par satellites (EUTELSAT).

Organisation Internationale de Télécommunications Maritimes par Satellites (INMARSAT).

Commission Européenne de l'Aviation Civile.

Organisation pour les Transports Internationaux Ferroviaires (O.T.I.F.).

IV. - Organisation non gouvernementales :

Académie Diplomatique Internationale.

Association Internationale des Aéroports Civils.

Association Internationale des Arts Plastiques.

Association Internationale permanente des Congrès de Navigation.

Association Internationale des Palais des Congrès.

Comité International de médecine et de Pharmacie Militaires.

Comité Scientifique de recherches Océanographiques.

Commission Européenne du Tourisme.

Conférence Mondiale de l'Energie.

Conseil International de la Musique.

Comité International de la Croix-Rouge (C.I.C.R.).

EUROCITIES - Villes sans voitures.

Medcruise Association (ports de croisière).

Conseil International des Unions Scientifiques.

Conseil des Organisations Internationales des Sciences Médicales.

Fédération Européenne des Villes de Congrès.

Institut International du Théâtre.

Union des Associations Internationales.

Union Géodésique et Géophysique Internationale.

Union Internationale pour la Conservation de la Nature.

Union Internationale d'Histoire et de Philosophie des Sciences.

Union Internationale des Sciences Biologiques.

V - Organisation pour la Sécurité et la Coopération en Europe (O.S.C.E.).

**COMMISSION NATIONALE
DU CONSEIL DES PECHEES
POUR LA MEDITERRANEE**

Président :

S.E. M. César C. SOLAMITO, Ambassadeur.

**COMMISSION
INTERNATIONALE POUR
L'EXPLORATION SCIENTIFIQUE
DE LA MER
MEDITERRANEE**

16, bd de Suisse
Tél. : 93.30.38.79

Président :

S.A.S. le PRINCE RAINIER III de MONACO.

Secrétaire général :

M. le Professeur François DOUMENGE.

Directeur général :

Professeur Frédéric BRIAND.

Attachée à la Communication:

M^{me} Christine POUPON.

Secrétaire:

M^{me} Monique Mc LAUGHLIN.

Pays-Membres :

ALGERIE

ALLEMAGNE (République Fédérale d')

CHYPRE

CROATIE

EGYPTE

ESPAGNE

FRANCE

GRECE

ISRAËL

ITALIE

LIBAN

MALTE

MAROC

MONACO

PAYS-BAS

ROUMANIE

SLOVENIE

SUISSE

SYRIE

TUNISIE

TURQUIE

UKRAINE

YUGOSLAVIE (République Fédérale de)

COMMISSION NATIONALE
POUR
COMMISSION NATIONALE
POUR L'EXPLORATION
SCIENTIFIQUE DE LA MER
MEDITERRANEE

Président :

S.E. M. César C. SOLAMITO, Ambassadeur.

Membres :

M. le Professeur François DOUMENGE.

M. Michel BOISSON.

M. Jean-Marie GASTAUD.

M. Jean-Louis RAPAIRE.

Le Directeur de l'Éducation Nationale, de la
Jeunesse et des Sports.

Membres

Le Secrétaire Général du Service des Relations
Extérieures.

Le Président du Comité des Traditions
monégasques.

Attachée à la Communication:
M^{me} Christine POUPON.

**ACCORD RELATIF
A LA PROTECTION
DES EAUX DU LITTORAL
MEDITERRANEEN**

(ACCORD RAMOGE)

Accord franco-italo-monégasque
signé à Monaco le 10 mai 1976
entré en vigueur en 1981

Présidence de la Commission (1996-1998) :
S.E. M. César C. SOLAMITO, Ambassadeur.

LIBAN

MALTE

MAROC

MONACO

PAYS-BAS

ROUMANIE

SLOVÈNE

SUISSE

SYRIE

TUNISIE

TURQUIE

UKRAINE

YOUGO-SLAVIE (République Fédérale de)

**COMMISSION NATIONALE
POUR
L'U.N.E.S.C.O.**

(O.S. n° 8.765 du 11 décembre 1986)

Président :

S.E. M. René NOVELLA.

Vice-Présidents :

S.Exc. Mgr l'Archevêque de Monaco.

S.E. M. Jean PASTORELLI.

Secrétaire général :

Le Directeur des Affaires Culturelles.

Secrétaire général adjoint :

Le Directeur de l'Education Nationale, de la
Jeunesse et des Sports.

Membres :

Le Secrétaire Général du Service des Relations
Extérieures.

Le Président du Comité des Traditions
monégasques.

MM. Max BROUSSE.
Hubert CLERISSI.
Le Professeur François DOUMENGE.
Jean-Michel FOLON.
Michel PASTOR.
M^{lle} Suzanne SIMONE.

**CONSEILLER
DE GOUVERNEMENT**

M. Jean ARIBAUD

Ch^{re} de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; Ch^{re} de l'Ordre
National du Mérite français ; Ch^{re} des Palmes Académiques ;
O. de l'Ordre de Mérite

**DEPARTEMENTS
MINISTERIELS**

**SECRETARIAT
DU DEPARTEMENT**

Ministère d'Etat

Tél. 93.15.50.00

Fax 93.50.93.45

**DEPARTEMENT
DE L'INTERIEUR**

Directeur général

M. Didier GUERINOT

Secrétaire général

M. Richard MILANESI

Chargé de mission

M^{me} Marie-Noëlle ALEXANDRE

**CONSEILLER
DE GOUVERNEMENT**

M. Jean ARIBAUD.

Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; O. de l'Ordre
National du Mérite français ; Ch^{er} des Palmes Académiques ;
O. de l'Ordre du Mérite.

**SECRETARIAT
DU DEPARTEMENT**

Ministère d'Etat
Tél. : 93.15.80.00
Fax : 93.50.82.45

Directeur général :

M. Didier GAMERDINGER.

Secrétaire général :

M. Richard MILANESIO.

Chargé de mission :

M^{me} Marie-Noëlle ALBERTINI.

Administrateur principal :

M^{me} Valérie VIORA.

Rédacteur :

M. Christophe SOSSO.

Secrétaire principale :

M^{me} Danièle SPADACINI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Claude GIUSIO.

Sténodactylographes :

M^{me} Valérie ALEXANDRE.

M^{me} Anouchka MOUGEY.

Archiviste:

M^{me} Elisabeth CIARLET.

Commis-archiviste:

M^{me} Nathalie LENA.

Garçon de bureau:

M. Pierre SERVELLE.

CONSISTOIRE
DU TEMPOREL

S. Exc. Mgr. l'Archevêque, Président.

CULTES

CULTE CATHOLIQUE

A. ORGANISATION DIOCESAINE

Archevêché
1, rue de l'Abbaye
Tél. : 93.30.88.10

Archevêque :

S. Exc. Mgr Joseph SARDOU.

Vicaire général :

N.

Secrétaire :

M^{lle} Monique DESPINASSE.

CHANCELLERIE DIOCESAINE

6, rue des Fours
Tél. : 93.30.77.86
Fax : 93.30.39.31

Chancelier :

Père Jean SUSINI.

Administrateur principal :
Secrétaire :

N.

PASTORALE DES MEDIAS

2, avenue des Castelans

Tél. : 92.05.39.50

Fax : 92.05.39.60

Père Patrick KEPPEL.

CHAPITRE DE LA CATHEDRALE

M. le Chanoine Georges FRANZI, Président.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite
Culturel.

M. le Chanoine Fabrice GALLO.

M. le Chanoine Philippe BLANC.

OFFICIALITE DIOCESAINE

6, rue des Fours

Tél. : 93.30.77.30

Responsable:

Père Jean SUSINI.

CONSEIL DIOCESAIN
DU TEMPOREL

S. Exc. Mgr. l'Archevêque, Président.

B. ORGANISATION PAROISSIALE

PAROISSE SAINT-JEAN-BAPTISTE
DU PALAIS

Grand Aumônier :

S. Exc. Mgr. l'Archevêque.

Chapelain :

Père César PENZO; O.S.F.S.

PAROISSE
DE L'IMMACULEE-CONCEPTION
(CATHÉDRALE)

Tél. : 93.30.87.70

Fax : 93.25.32.59

Administrateur :

Père Philippe BLANC.

Vicaire :

Père Jean-Luc DOUCHEMENT ; O.S.F.S.

Titulaire du Grand'Orgue :

M. René SAORGIN.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

Maître de Chapelle :

Tél. : 93.15.80.88

Fax : 93.50.83.60

M. Philippe DEBAT.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite Culturel ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français ; O. des Arts et Lettres.

Assistant :

M. Pierre DEBAT.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

Père Philippe BLANC.

Marguilliers :

M. André BERTHOLIER.

M. Pierre BERTHOLIER.

M. Jean-Marie COURTIN.

M. Jean PERI.

PAROISSE SAINTE-DÉVOTE

Tél. : 93.50.52.60

Curé :

Père Fabrice GALLO.

Vicaire :

Père Joseph GIACOBBO.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

Père Fabrice GALLO.

Marguilliers :

M. Pierre BLANCHI.

M. Gérard COSSO.

M. Charles MINAZZOLI.

M. Jean-Claude RIEY.

PAROISSE SAINT-CHARLES

Tél. : 93.30.74.90

Curé :

Père César PENZO, O.S.F.S.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Vicaire :

Père Jean-Claude DIETRICH; O.S.F.S.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

Père César PENZO, O.S.F.S.

Marguilliers :

M. Georges BELLE.

M. Raymond BIANCHERI.

M. René CROESI.

M. Max PRINCIPALE.

PAROISSE SAINT-MARTIN

Tél. : 93.30.17.80

Curé :

Père Richard DE QUAY.

Vicaires :

Père Jean-Christophe GENSON.

Père Daniel DELTREIL (desservant l'église du Sacré-Cœur).

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

Père Richard DE QUAY.

Marguilliers :

M^{me} Marie-Louise LANTERI.

M. Jean LAVAGNA.

M. Jean BOERI.

M. Louis HAREL.

PAROISSE
SAINT-NICOLAS DE FONTVIEILLE

Tél. : 93.05.23.29

Administrateur :

Père Alain GOINOT

Vicaire :

Père Claude-André DAVID-FENOT.

CONSEIL DE FABRIQUE

Président :

Père Alain GOINOT.

Marguilliers :

M^{me} Maria BERLIN.

M. Eric LEGUAY.

M. Franco MARINI.

M. Jean-Pierre WURZ.

DIRECTION DE LA SURETE PUBLIQUE

3 et 4, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.30.15

Fax : 93.50.65.47

DIRECTION

Directeur :

M. Maurice ALBERTIN, Contrôleur Général.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Médaille d'Honneur de la Police Nationale française; Médaille d'argent de la Prévention routière; Médaille d'Honneur avec palmes d'argent de la Police Nationale ivoirienne.

Secrétariat Particulier :

M. Richard MARANGONI, Inspecteur Principal.

Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain.

*Chargé de la formation des personnels
et Conseiller technique auprès du Directeur*

M. Roger LANFRANCHI, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Médaille d'Honneur de la Police nationale française.

*Section des Informations Générales, des Etudes
et du Renseignement*

M. Jean-Louis STEVA, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

DIVISION DE L'ADMINISTRATION
ET DE LA FORMATION :

Chef de Division:

M. Adrien VIVIANI, Commissaire Divisionnaire.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en Argent de l'Education Physique et des Sports; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Médaille commémorative des opérations de sécurité et de maintien de l'ordre en Algérie (Fr.).

Adjoint :

M. Roger LANFRANCHI, Inspecteur Divisionnaire-Chef.

*Centre des Transmissions
et de l'Informatique*

M. Hubert BRANCACCIO, Inspecteur Principal.

Médaille d'Honneur en argent ; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

*Centre de Recrutement
et de Formation :*

M. René SANCHEZ, Officier de Paix Principal.

Médaille d'Honneur en vermeil ; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain ; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

DIVISION DE POLICE URBAINE

Chef de Division :

M. Bernard THIBAUT, Commissaire Divisionnaire.

Médaille d'Honneur de la Police nationale française ; Médaille d'argent de la Prévention routière.

Adjoint :

M. Max BLED, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain ; Médaille d'Honneur de la Police nationale française ; Médaille commémorative des opérations de sécurité et de maintien de l'ordre en Algérie (Fr.).

Brigade de Police Générale :

M. Jean-Charles GUGLIELMI, Inspecteur Divisionnaire.

Médaille d'Honneur en bronze; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

Unités Opérationnelles en Tenue :

M. Philippe DONNADIEU, Commandant.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge Monégasque; Médaille d'argent d'Encouragement au Bien (Fr.).

*Secrétariat du Ministère Public
près le Tribunal de Simple Police :*

M. Alain KLARIC, Inspecteur Principal.

Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

DIVISION DE POLICE JUDICIAIRE

Chef de Division :

M. Jean-Yves GAMBARINI, Commissaire de Police.

Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

Adjoint :

M. André EISINGER, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Section de Police Judiciaire :

M. André EISINGER, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en vermeil; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

Section de Documentation

Indentité Judiciaire - Interpol :

M. Jean-Claude TOSAN, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

Section des Archives Générales :

M. Guy BAUMEL, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

DIVISION DE POLICE ADMINISTRATIVE

Chef de Division :

M. René MARECHAL, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

Adjoint et Chargé de la Section des Résidents :

M. Christian CARPINELLI, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

Section des Enquêtes Administratives :

N.

DIVISION DE POLICE MARITIME ET AEROPORTUAIRE

Chef de Division :

M. Florent DENGREVILLE, Colonel de Gendarmerie (E.R.).

Ch^{er} de la Légion d'Honneur (Fr.); Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Médaille de bronze de la Jeunesse et des Sports (Fr.).

Adjoint :

M. Jean-Pierre GAZZO, Brigadier-chef.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain.

M. Christian CARPINELLI, Inspecteur Divisionnaire-chef.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain.

M. Jean-Claude TOUAN, Directeur Divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain.

DIVISION DE POLICE MARITIME

BT AEROPORTUAIRE

Section des Archives Générales

M. Guy BAUBER, Directeur Divisionnaire.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille commémorative des 25 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain; Médaille commémorative des 40 ans de Règne de S.A.S le Prince Souverain.

FORCE PUBLIQUE

Commandant Supérieur

N.

CARABINIERS DU PRINCE

Casernes : 5, place du Palais - 5, bd de Belgique

Tél. : 93.15.64.00

Fax : 93.50.68.18

Commandant d'Unité

M. le Chef d'Escadrons **LUC FRINGANT**.

Médaille commémorative en argent du 40^e Anniversaire de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Croix de la Valeur Militaire; Médaille d'Outre-Mer; Médaille en bronze de la Défense Nationale; O. de l'Ordre du Mérite de la République Centrafricaine.

Officier Adjoint :

M. le Capitaine **Jacques MORANDON**.

Médaille d'Outre-Mer agrafe vermeil; Médaille en argent de la Défense Nationale; Médaille en argent Jeunesse et Sport; Médaille Commémorative de l'ONU.

Officier Adjoint en second :

M. le Sous-Lieutenant Jacques GILETTA.

Médaille d'Honneur en argent; Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports; Médaille Commémorative en argent du 25^e Anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince Souverain; Médaille Commémorative en argent du 40^e Anniversaire de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

Commandant Supérieur

N.

CARABINIERS DU PRINCE

Caserne : 2, place du Palais - 2, bd de Belgique

Tel : 92.12.44.10

Fax : 92.30.08.13

Commandant d'Unité

M. le Chef d'Escadron Luc PRINGANT

Médaille commémorative en argent du 40^e Anniversaire de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Chef de l'Ordre National du Mérite français; Croix de la Valeur Militaire; Médaille d'Orne-Mer; Médaille en bronze de la Défense Nationale; O. de l'Ordre du Mérite de la République Centrafricaine.

Officier Adjoint :

M. le Capitaine Jacques MORANDON

Médaille d'Orne-Mer; Médaille en argent de la Défense Nationale; Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports; Médaille Commémorative de l'ONU.

LES SAPEURS POMPIERS

Caserne : 11, avenue du Port

Tél. : 93.15.66.99

Demande de secours : Tél. : 18 et 93.30.19.45

Commandant de Compagnie :

M. le Lieutenant-Colonel Yannick BERSIHAND.

Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix Rouge monégasque; Médaille Commémorative du 40^e Anniversaire de Règne de S.A.S. le Prince Souverain ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Adjoint au Commandant de Compagnie :

M. le Commandant Christian CHEVALLIER.

Médaille Commémorative du 40^e Anniversaire de Règne de S.A.S. le Prince Souverain; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

M. le Capitaine Tony VARO.

M. le Capitaine Norbert FASSIAUX.

Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Médaille Commémorative du 40^e Anniversaire de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

M. le Capitaine Jean-Marie SIMONET.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

M. le Lieutenant Laurent AUDAT.

M. le Sous-Lieutenant Gilbert LAVALLÉE.

Médaille Commémorative du 40^e Anniversaire de Règne de
S.A.S. le Prince Souverain.

Commandant de Compagnie :

M. le Lieutenant-Colonel Yannick BERSHARD.
Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix Rouge
mondipaque; Médaille Commémorative du 40^e Anniversaire
de Règne de S.A.S. le Prince Souverain ; C^{te} de l'Ordre
National du Mérite français.

Adjoint au Commandant de Compagnie :

M. le Commandant Christian CHEVALLER.
Médaille Commémorative du 40^e Anniversaire de Règne de
S.A.S. le Prince Souverain; C^{te} de l'Ordre National du Mérite
français.

M. le Capitaine Tony VARO.

M. le Capitaine Norbert FASSIAUX.
Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge
mondipaque; Médaille Commémorative du 40^e Anniversaire
de Règne de S.A.S. le Prince Souverain.

M. le Capitaine Jean-Marie SIMONET.

C^{te} de l'Ordre National du Mérite français.

M. le Lieutenant Laurent AUDAT.

Rédacteur :
M. Christophe Orsini.

DIRECTION DE L'ACTION SANITAIRE ET SOCIALE

13, rue Emile de Loth

Tél. : 93.15.84.20

—
Directeur :

M^{me} Claudette GASTAUD.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Médecin-inspecteur :

M^{me} Antoinette MELCHIOR, Docteur en médecine.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Inspecteur des pharmacies :

M^{me} Christiane KHAIDA.

Médecin de la Santé Publique :

D^r Anne NEGRE.

Administrateurs :

M. Jean-Paul COCQUELET.

M^{me} Marianne LANTERI.

M. le Sous-Lieutenant *Rédacteur* : LAVALLÉE.

M. Christophe ORSINI.

Assistante sociale :

M^{me} Sylvie LEANDRI-LOUCHE.

Educateurs spécialisés :

M. Georges FAIVRE.

M^{me} Christine KELSCH-LORENZINI.

M^{me} Huguette WOODROFFE.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{lle} Marie-Josette PERREAU.

Sténodactylographes :

M^{me} Lydie-Anne BINI.

M^{me} Michèle DEBRY.

**SERVICE DE L'INSPECTION
DE LA MEDICALE
DES SCOLAIRES**

54, rue Grimaldi
Tél. : 93.15.88.21

Médecins-inspecteurs :

D^r Antoinette MELCHIOR.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

D^r Christiane SIONIAC.

Infirmières :

M^{me} Françoise FICINI.

M^{me} Juliette PASTORELLI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Geneviève BERLIN.

Rédacteur :

M. Christophe ORSINI.

CENTRE MEDICO-SPORTIF

7, avenue des Castelans

Tél. : 92.05.41.11

Médecin :

D^r Jack MICHEL.

Infirmière :

M^{me} Isabelle CELLARIO.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Marie-France CAPITELLI.

COMITE DE LA SANTE PUBLIQUE

(O.S. n° 7.851 du 6 décembre 1983)

Membres :

- Le Ministre d'Etat, Président.
- Le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur, Vice-Président.
- Un Conseiller d'Etat.
- Le Maire.
- Le Président du Conseil de l'Ordre des Médecins.
- Le Président du Collège des Chirurgiens-dentistes.
- Le Président du Conseil de l'Ordre des Pharmaciens.
- Le Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale.
- Le Représentant du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.
- L'Inspecteur des Pharmacies.
- Le Président de la Commission Médicale Consultative du Centre Hospitalier Princesse Grace.

CONSEIL SUPERIEUR MEDICAL

(Renouvellement non intervenu)

- Le Ministre d'Etat, Président
- Le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur, Vice-Président
- Un Conseiller d'Etat
- Le Maire
- Le Président de l'Ordre des Médecins
- Le Président du Collège des Chirurgiens-Dentistes
- Le Président du Conseil de l'Ordre des Pharmaciens
- Le Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale
- Le Représentant du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales
- L'Inspecteur des Pharmacies
- Le Président de la Commission Médicale Consultative du Centre Hospitalier Princeps Grace

ORDRE DES MEDECINS

(Ordonnance-Loi n° 327 du 3 août 1941)

Mandat : 3 ans

Conseil de l'Ordre

Président :

M. le Docteur Jean-Louis CAMPORA.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports.

Vice-Présidents :

M. le Docteur Hubert HARDEN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Michel SIONIAC.

Membres du Conseil :

M. le Docteur Philippe CENAC.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Christian CHOQUENET.

M^{me} le Docteur Michèle FABRE-BULARD.

COLLEGE DES CHIRURGIENS-DENTISTES

(Ordonnance-Loi n° 363 du 24 mai 1943)

Mandat : 2 ans

Président :

M. Claude PALLANCA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

M. Christian CALMES.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

Secrétaire :

M. Gilles MARCHISIO.

Trésorier :

M^{me} Cécile CUCCHI-PORASSO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

ORDRE DES PHARMACIENS

(Loi n° 1.029 du 16 juillet 1980)

Mandat : 3 ans

Conseil de l'Ordre

Président :

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

M. François ROUGAIGNON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Section A (officines)

Président :

M. Georges MARSAN.

Assesseurs :

M^{me} Marie-Françoise RAMOS.

M. Antoine SILLARI.

Section B (*industrie*)

Président :

M. François ROUGAIGNON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Assesseurs :

M. Christian BLANCHET.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Luc CLAMOU.

Section C (*laboratoire d'analyses médicales*)

Président :

M^{me} Marianne BERTRAND-REYNAUD.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Assesseurs :

M. Robert REYNAUD.

M^{me} Josiane SOCCAL-CAMPANA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports; Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

**DIRECTION DES AFFAIRES
CULTURELLES**

8, rue Louis-Notari
Tél. : 93.15.85.15
Fax : 93.50.66.94

Directeur :

M. Rainier ROCCHI.

Administrateurs :

M. Jean-Charles CURAU

M^{lle} Béatrice DUNOYER.

Rédacteur :

M^{me} Corine MAGAIL.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Paulette PANERO.

Sténodactylographe :

N.

PRINTEMPS DES ARTS
FONDATION PRINCE PIERRE

Attaché de promotion :

M. Alain PROVENZANO.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Anne-Marie BATTAINI.

MUSEE DE LA CHAPELLE
DE LA VISITATION

Place de la Visitation
Tél. : 93.50.07.00

Gardiens :

M. Richard CLEMENT.

M. Alain COLUCCI.

SALLE DES VARIÉTÉS

1, bd Albert 1^{er}
Tél. : 93.15.22.74

Régisseur :

M. Henri DORIA.

Chef technicien :

M. Jean-Michel BIANCHI.

Sténodactylographe :

M^{me} Catherine PAOLETTI.

Gardien Polyvalent :

M. Jean-Marie PASTOR.

Gardien :

M. Bernard BRICO.

PRINTEMPS 1988 VOS
FONDATION PRINCE PIERRE
M. Jean-Michel BERNARD

Attaché de promotion :
M. Alain PROVOST

**DIRECTION
DE L'ÉDUCATION NATIONALE,
DE LA JEUNESSE ET DES SPORTS**

Lycée Technique de Monte-Carlo
Avenue de l'Annonciade
Tél. : 93.15.80.05

MUSEE DE L'APPAREIL
DE LA VISITATION
M. Bernard BERNARDINI

Place de la Visitation
Tél. 93.15.80.05

Directeur :

M^{me} Yvette LAMBIN DE COMBREMONT.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de
l'Éducation Physique et des Sports.

M. Richard CLEMENT
M. Alain COLLETTI

Adjoint :

M^{lle} Hélène REPAIRE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Responsable de la Division Jeunesse :

M. Robert GINOCCHIO.

Régisseur :
M. Henri DORVILLE

Administrateur principal :

M^{me} Valérie BALDUCCHI.

Administrateurs :

M. Bernard LEFRANC.
M. Pierre-Henri SETTIMO.

Chef de bureau :

M^{me} Jeannette GIORDANO.
Médaille d'Honneur en bronze.

Attachée principale :

M^{me} Evelyne FOLCO.

Documentaliste :

M^{me} Catherine CHALA.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Michèle RISANI.

Sténodactylographes :

M^{lle} Andrée BALDUINI.
M^{lle} Nathalie OTTAVIANI.

Conseillers d'orientation :

M. Marcel ANTOINE.
M. Jean-Marc DEORITI.

Psychologues :

M^{me} Fabienne BIANCHERI.
M. Gilbert BILLARO.

M^{me} Michèle GHIGLIONE.

M^{me} Michèle MORANI.

Assistantes sociales :

M^{me} Annie IMBERT.

M^{me} Lucile PASTOR.

M^{me} Claudine XHROUET.

Enseignement de la langue monégasque :

M^{me} Marinette ANTOGNELLI.

M^{me} Karyn LAMBERTI.

M^{lle} Eliane MOLLO.

M^{me} Alice ROBERT.

M^{me} Dominique SALVO.

CENTRE D'INFORMATION DE L'EDUCATION NATIONALE

18, avenue des Castelans
Tél. : 93.15.87.63

Responsable :

M^{me} Monique PROJETTI.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Médaille en bronze de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Ch^{er} des
Palmes Académiques.

Documentalistes :

M^{me} Béatrice AUGIER.

M^{me} Cécile KAPPLER.

M^{me} Michèle GHIZIONE.
M^{me} Michèle MORANI.

**CENTRE DE FORMATION
PEDAGOGIQUE DES
ENSEIGNANTS
DU PREMIER DEGRE
COLLEGE DE MONTE-CARLO**

Avenue de l'Annonciade
Tél. : 93.15.84.16

*Directrice,
Conseillère pédagogique :*

M^{me} Jacqueline DORATO.

Secrétaire :

M^{me} Christine BIANCHERI.

Instituteurs :

M^{lle} Elisabeth ALLAIRE.

M^{me} Lucie DUSSAP.

M^{me} Laurie SAINT-JEAN.

M^{me} Françoise THOMAS.

Conseiller d'éducation
M^{me} Corinne MURAZUK

COMMISSION NATIONALE DES SPORTS

(O.S. n° 3.140 du 3 février 1964)

Le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur, Président.

Le Maire, Vice-Président.

Deux Conseillers Nationaux.

L'Adjoint au Maire, Délégué aux Sports, ou son représentant.

Le Directeur de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

Un représentant du Département des Finances et de l'Economie.

Un représentant du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.

Le Président du Comité Olympique Monégasque.

M. Charles BERNASCONI.

M. Emile BATTAGLIA.

M^e Michel BOERI.

LYCEE ALBERT 1^{er}

Place de la Visitation

Tél. : 93.15.80.76

ADMINISTRATION

Proviseur :

M. Raymond XHROUET.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

Proviseur-adjoint :

M. Claude PERI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Intendant :

M. Gérard PORASSO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Conseiller principal d'éducation :

M. Alain DORATO.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Médaille en bronze du Mérite National du Sang; Ch^{er} des
Palmes Académiques.

Conseiller d'éducation :

M^{me} Corinne MIERCZUK.

Conseiller d'orientation :

M. Marcel ANTOINE.

O. des Palmes Académiques.

Assistante sociale :

M^{me} Claudine XHROUET.

Psychologue scolaire :

M^{me} Michèle GHIGLIONE.

Bibliothécaires-documentalistes :

M^{me} Teresa BARBOSA-CORRENTI.

M. Richard GASTAUD.

Aide-documentaliste :

M. Jean-Paul MALGHERINI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Hélène GAZIELLO-MARQUET.

Sténodactylographes :

M^{me} Nancy BAUDOIN.

M^{me} Patricia CERTALDI-CROVETTO.

*Secrétaire d'administration scolaire
et universitaire :*

M^{me} Monique GAMBA.

Infirmière :

M^{me} Catherine WENDEN.

Conducteur offset :

M. François BASILE.

Médaille d'Honneur en bronze.

PERSONNEL ENSEIGNANT

Aumônier et professeur d'instruction religieuse :

Père Patrick MARIE.

Professeurs de mathématiques :

M. Jacques BARRAL.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Nicole BELLANDO DE CASTRO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Emmanuelle BOUFFIER.

M. Henri BOUILLET.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Marc DUWELZ.

M. Alan EASTWOOD.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Michel GHIGLIA.
M^{lle} Isabelle GIRIN.
M^{me} Axelle LOVET.
M. René-Paul MAGES.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Françoise MAMBRUCCHI.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

Professeurs de sciences naturelles :

M^{me} Gisèle BARRAL.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Marc BIANCHERI.
M^{me} Stéphanie BIANCHERI.

M^{me} Marie-Christine COUSSEAU.
M^{lle} Françoise LAHAURE.

Professeurs de sciences physiques :

M. Claude CELLARIO.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Muriel CHIABAUT.

M. Paul CLEMENT.
O. des Palmes Académiques.

M. Guy GALASSINI.

M^{lle} Jacqueline LECHNER.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Jean-Marc MURRIS.

M^{me} Colette OTTO-BABIN.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Professeurs d'économie et de gestion :

M^{me} Pascale AMICI, Prof. d'Economie et Sciences Sociales.

M. Bernard BORGIA, Prof. d'Economie et Gestion.

M^{me} Claude GAUDFRIN, Prof. d'Economie et Gestion.

M^{me} Colette LANGER-BRICE, Prof. d'Economie et Gestion.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports;
O. des Palmes Académiques.

M^{me} Caroline NEEL, Prof. d'Economie et Gestion Commerciale.

M^{me} Rose-Marie PORASSO, Prof. d'Economie et Sciences Sociales.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Christine TRUCHI, Prof. d'Economie et Gestion.

Professeurs de philosophie :

M. Marc ANTONIN.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Pierre FECCHINO.

M. Jean-Philippe VINCI.

Professeurs d'histoire et géographie :

M^{me} Josiane BAMBINO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Stéphane FABRE.

M. Alain HASHOLDER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. des Palmes Académiques.

M^{me} Gisèle HASHOLDER.

O. des Palmes Académiques.

M^{lle} Martine MARI.

M^{me} Michelle NOERO.

O. des Palmes Académiques.

M^{me} Suzanne TERNES.

M^{lle} Mylène THOMAS.

Professeurs de lettres :

M. Fabrice BARRAL.

Ch^{er} des Palmes Académiques; Médaille en argent du Mérite National du Sang.

M^{me} Annie BENNATI.

M^{me} Marie-Françoise DOTTER.

M^{me} Christiane EASTWOOD.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Elisabeth GNECH.

M^{me} Suzanne MORRA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. des Palmes Académiques.

M^{me} Gisèle PAULI.
O. des Palmes Académiques.

M^{me} Noëlle PILLET.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

Professeurs d'allemand :

M^{me} Marylène BERTRAND.
M. Guy LECAMP.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

Professeurs d'anglais :

M^{me} Roselyne ARMSTRONG.

M^{me} Armande COLETTI.

M^{me} Suzanne D'AUMALE.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Miranda DAWE.

M^{me} Elisabeth GONDEAU.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Claude PERRISSOL.

M^{me} Marie-Claude RILEY.

M^{me} Laurette SARAMITO.

M^{me} Patricia SCHRAB.

M^{lle} Marie-Noëlle THOMAS.

Professeurs d'espagnol :

M^{me} Anne-Marie BELLE.

Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Françoise MONDIELLI.

M^{lle} Annie RAIMBERT.

Professeurs d'italien :

M^{me} Isabelle ATTALI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Colette FALANDRY.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Antonio LAPORTA.

M. Marcello MARZO.

M^{me} Paule VIALE.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Professeur de dessin :

M^{me} Marie-Aimée TIROLE.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Professeurs de technologie industrielle :

M. Robert GHENASSIA.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Rémy JUNG.

M. Charles PERISI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Comptabilité et gestion :

M^{lle} Nathalie BOER.

M^{lle} Anne-Marie BOISSAUX.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Hervé GAZIELLO.

M. Claude PLASSERAUD.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Secrétariat :

M^{me} Maryse BATTAGLIA.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Marie-Jeanne COMBERTI.

O. des Palmes Académiques.

M^{me} Christiane FILIBERT.

M^{me} Nadine LANARI.

Assistants de langues :

M^{me} Maria-Luisa BRUN.

M^{me} Carla CAMPANA.

M^{me} Sabine DELEAGE.

M^{me} Jacqueline READ.

Personnel d'enseignement

d'éducation physique et des sports :

M^{lle} Sylvie AUDIGIER.

M. Gérard BOYER.

Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des Sports;

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Chantal FRANZI.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Françoise PEGARD.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Jean-Pierre SCHOEBEL.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Mathée SCHOEBEL.

Médaille du Mérite National du Sang.

M. Christian CANAVESIO.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports;
Médaille en argent de la Jeunesse et des Sports; Ch^{er} des
Palmes Académiques.

M. Robert PRAT.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M. Jean-Charles SENECA.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M^{lle} Laurence TICCHI

Professeurs de monégasque :

M^{lle} Eliane MOLLO.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Dominique SALVO.

PERSONNEL TECHNIQUE

Techniciens de laboratoire :

M^{me} Marie-Anne BECKER.

M. André BORGEL.

M. Michel GILLOUX.

Médaille d'Honneur en bronze.

M^{me} Claire SAMARATI.

Loge :

M. Richard CROUZIER, *Concierge.*

M^{me} Danièle CROUZIER, *Aide-concierge.*

Factotums :

M. Pierre SAVELLI.

M. Alain TAMAGNO.

COLLEGE CHARLES III

Avenue de l'Annonciade

Tél. : 93.15.86.75

ADMINISTRATION

Principal :

M. Norbert SIRI.

O. des Palmes Académiques.

Principal-adjoint :

M^{me} Claudine GALTIER.

O. des Palmes Académiques.

Intendant :

M. Vincent RISANI.

Conseiller Principal d'Education :

M^{me} Nathalie VACCAREZZA.

Conseillers d'Education :

M^{me} Geneviève GARRO.

M^{me} Laurence PICCO.
M^{me} Valérie SOLFERINO.

Bibliothécaires-documentalistes :

M^{me} Marie-Paule AMBROSINO.
M. Renaud BARRAL.

Secrétariat :

M^{me} Marie-Christine CASTELLANO, Secrétaire-
sténodactylographe principale.

Médaille d'Honneur en bronze.

M^{me} Virginie JEDLAOUI, Secrétaire-sténodacty-
lographe.

M^{me} Brigitte PALMERO, Sténodactylographe.

M^{me} Christiane D'ADAMO, Secrétaire d'inten-
dance.

Comptable :

M. Jean-Marc CARDONE.

CORPS PROFESSORAL

Catéchèse :

Sœur Marie-Christine BOGGIANO.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Marie-Clotilde DE BAETS.
M^{me} Fabienne MOUROU.
M. Guillaume PARIS.
M. Christian RAIMBERT
Père Patrick-Marie SERAFINI.

Lettres :

M^{me} Geneviève ANTONIN.
Ch^{er} des Palmes Académiques.
M^{me} Simone BOURDON.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes
Académiques.
M^{me} Danièle CHALARD.
M. Jean-Marie DOTTER.
M^{me} Marie-Yannick FOLLETE-DUPUIITS.
M^{me} Brigitte GIACCHERO.
M. Gilbert GNECH.
M^{me} Hélène KRAJEWICZ.
Ch^{er} des Palmes Académiques.
M^{me} Sylvie LEFEBVRE.
M^{lle} Florence LEVY.
M^{me} Corinne PIERSON.
M. Victor ROMAN.
Ch^{er} des Palmes Académiques.
M^{me} Florence SOSSO.
M^{me} Odette SOVERA.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Marie-Pierre THIERY-VACCAREZZA.

M^{me} Patricia VERMEULEN.

M^{me} Sophie-Aurore VINCI.

Anglais :

M^{me} Béatrice ARDISSON.

M^{lle} Dominique BAILLY.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Jacqueline BARRAL.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Danièle MARTINETTI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Françoise MEON.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Marie-Anne MOSCATO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Heidi MULLER.

M^{me} Christine NARMINO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Pascale OLIVIE.

M^{me} Marie-Christine PETAIN.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Laurette SARAMITO.

Anglais Option Internationale :

M^{me} Suzan FRY.

M^{me} Véra GROSSMAN.

M. Rick HANAN.
M^{me} Karen JONCHERAIS.

Assistantes de langue :

M^{me} Beth MARSAN.
M^{me} Maureen MOLINARI.
M^{me} Renata SOSSO.

Allemand :

M^{me} Juliane DUPORT.
Médaille en argent des Donneurs de sang; Ch^{er} des Palmes
Académiques.

Espagnol :

M^{me} Marie-Hélène GAMBA.
M^{me} Marie-Christine VARDAKAS.

Italien :

M. Charles-Louis ASTE.
M^{me} Patricia BINI.
M. Christian LANTERI.
M^{me} Marylène MANFREDI.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

Monégasque :

M^{me} Alice ROBERT.

Mathématiques :

M. Edmond AUGIER.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Gilbert BELLANDO DE CASTRO.

M^{me} Mireille BOUILLET.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Claude DUCARTERON.

M^{me} Michèle FABRE.

O. des Palmes Académiques.

M^{me} Marie-Hélène GOGET.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Irène LERMITE.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Albert MALGHERINI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Geneviève ROSSET.

M^{me} Eliane SANGIORGIO.

O. des Palmes Académiques.

M^{lle} Michèle SCIORELLI.

M. Jean-Pierre SICCARDI.

Sciences de la Vie et de la Terre :

M. Marc BIANCHERI.

M^{me} Michèle DITTLOT.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Jocelyne FAUTRIER.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; O. des Palmes Académiques.

M^{me} Patricia GIAMBELLI.

M^{me} Muriel LESTINI.

M^{me} Monique PERI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Michèle ROBILLON.

Sciences Physiques :

M^{me} Françoise MULLER.

M^{me} Jacqueline MULLOT.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Michel RIZZI.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Histoire-Géographie :

M^{me} Patricia BARRAL.

M^{lle} Régine BRUGNETTI.

M. Pierre CELLARIO.

M. Rainier ESCARRAS.

M. Xavier GRIFFA.

O. des Palmes Académiques.

M^{lle} Carole LANTERI.

M^{me} Janine MARTINEZ.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; O. des Palmes Académiques.

M. Thierry MOLLICCHI.

M^{lle} Catherine MORALDO.

Technologie :

M. Frédéric BELLEUDY.

M. Roger CURRENO.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Michèle EVERHED.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Eric MAGRET.

M. Georges MERLINO.

M. Mario PERRONE.

M. Stéphane PERRONE.

Arts Plastiques :

M^{lle} Martine TEDESCO.

M^{lle} Nancy VUIDET.

Education musicale :

M^{me} Françoise CARTIER.

M^{me} Virginie DUBOC.

Natation :

M^{me} Evelyne BARALE.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M. Gilles ONCINA.

M^{me} Armelle RUCKEBUSCH.

Education Physique et Sportive :

M. Claude AZAN.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Sylvie BERTRAND.

M^{me} Lucienne CANOVA.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Annie CUISSET.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M. Georges FLANET.

Ch^{er} des Palmes Académiques; Médaille en bronze de
l'Education Physique et des Sports.

M. Christophe GAMERDINGER.

M^{me} Brigitte LACROIX.

M. Olivier LENOBLE.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

M^{lle} Jocelyne MOZZICARELLI.

O. des Palmes Académiques; Médaille en bronze de
l'Education Physique et des Sports.

M^{lle} Solange RAGAZZONI.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M^{me} Mathée SCHOEBEL.

M. Roland WEILL.

O. des Palmes Académiques; Médaille en vermeil de
l'Education Physique et des Sports.

Mécanographie :

M. Pierre RABATTI-DEVALLE.

Techniciens de Laboratoire :

M^{me} Isabelle La CASCIA.

M. Daniel ROBERT.

M. Jean-Louis VASSALLO.

Technicien Audio-Visuel :

M. Hervé GOITSCHEL.

Foyer Socio-Educatif :

M^{me} Hélène ESCARRAS.

Infirmierie :

M^{me} Marie-Antoinette SIRI.

Agents techniques :

M. Franck BRASSEUR.

M. Jean-Louis MONTIEL-MARTINEZ.

Appariteur :

M. Jacques GIORDANINO.

LYCEE TECHNIQUE DE MONTE-CARLO

Avenue de l'Annonciade

Tél. : 93.15.86.72

ADMINISTRATION

Proviseur :

M^{lle} Janine BATTISTINI.

Cher de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

Proviseur-adjoint :

N.

Intendance :

M. Jean-Marc CARDONE.

M^{me} Christiane D'ADAMO.

M. Vincent RISANI.

Conseillers principaux d'éducation :

M^{me} Paulette DARRASSE.

O. des Palmes Académiques.

M^{me} Sylviane ORDINAS.

Coordonnateur des stages :

M. Jean-Marie RIZZA.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

Bibliothécaire-documentaliste :

M^{me} Christiane MAILLIoux.

Foyer socio-éducatif :

M^{me} Hélène ESCARRAS.

Secrétariat :

M^{me} Jacqueline GEMON.
M^{me} Patricia GIORDANO.

Economat :

M. Christophe MAIRE.

Mécanographe :

M. Pierre RABATTI-DEVALLE.

Infirmières :

M^{me} Chantal GIOVANNINI.
M^{me} Josiane TADDEI.

Audio-visuel :

M. Hervé GOITSCHÉL.

Agents techniques :

M. Franck BRASSEUR-BREZZO.

M. Serge CALCAGNO.

M. Eric LOTTO.

M. Jean-Claude ORDINAS.

Concierges :

M^{me} Fernanda CALZIA.

M. Christian CALZIA.

CORPS PROFESSORAL

Chefs de travaux :

M^{me} Marie-José SCALETTA.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Nicolas VIALLE.

O. des Palmes Académiques.

*Sous-Directeur de la Section Enseignement
Général et Professionnel Adapté :*

M. Gérard PANERO.

O. des Palmes Académiques.

ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL

Français :

M^{me} Isabelle BOMY.

M^{me} Corinne LEPAULMIER.

M. Yves LIVIGNI.

M^{me} Marie-Christine PHILIPPS.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{lle} Jacqueline RENAULT.

Philosophie :

M^{lle} Hélène BASTIEN.

Mathématiques-sciences :

M. Jean-Marie ARMITA.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Arielle BRESSON.

M. Maurice MICHEL.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Christian RAINERO.

Anglais :

M^{me} Isabelle BANGARD.

M^{me} Isabelle DA SILVA.

M^{me} Georgette FERRUA.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. David PALMER.
M^{lle} Isabelle SCOTTI.
M^{me} Françoise WENDEN.
Cher des Palmes Académiques.

Espagnol :

M^{me} Marie-Christine VARDAKAS.

Italien :

M. Charles-Louis ASTE.
M^{lle} Françoise BIAGINI.
M. Christian LANTERI.
M. Antonio LAPORTA.

Dessin :

M. Patrick GRAZIOLI.
M^{lle} Véronique PICHOU.
M^{lle} Martine TEDESCO.

Histoire-Géographie :

M. Franc BERTHELOT.
M^{me} Christiane BLANCO.
M. Gérard PETTITI.

Sciences-économie familiale et sociale :

M^{me} Marie-Noëlle BONJOUR.
M^{lle} Laurence CASANOVA.

M^{me} Elisabeth GALASSINI.

M^{lle} Valérie LUZY.

Section d'Enseignement Général Professionnel

Adapté :

M. Bernard ANTOGNELLI.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

M^{me} Andrée CECCON.

M. Guy FONTANIERES.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

M. Jean MARTINET.

M^{me} Mary MATTEI.

Droit-économie :

M^{me} Sophie BERLIN.

M^{lle} Bettina BIANCHERI.

M. Patrick SOCCAL.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

ENSEIGNEMENT PROFESSIONNEL

Hôtellerie-cuisine :

M. Jean-Paul GARAUD.

M. Robert LARINI.

M. Bernard LESECO.
M. David TERBECHÉ.
M. Gilbert WAGNER.

Pâtisserie :

M. Paul MULLOT.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

Restauration :

M. Augustin BIRRI.
M. Jean-Pierre BIRRI.
M. Hubert BLANC.
M. Gilbert DELETTRE.
M. Gérard PASSALBONI.

Industrie-construction mécanique :

M. Jean-Philippe CABIOC'H.

Industrie-mécanique :

M. Rémy GAROSCIO.
M. Raoul SUTTO.

Electrotechnique :

M. Oualid ELM'CHIRGUI.
M. Alexandre MORENO.
M. Charles PERISI.
Ch^{er} des Palmes Académiques.

Menuiserie :

M. Charles PERRUQUETTI.

Cher des Palmes Académiques.

Ferronnerie :

M. Manuel NARDONE.

Commerce-secrétariat :

M^{me} Monique AMALBERTI.

Cher des Palmes Académiques.

M^{me} Brigitte BOCCONE.

M^{me} Laurence BOISSON.

M. Laurent FARAUT.

M^{me} Josiane GIBELIN.

Cher des Palmes Académiques.

M^{me} Isabelle GUERRE.

M^{me} Jocelyne MICELI.

M^{me} Nicole SCAVINI.

Cher de l'Ordre du Mérite Culturel; O. des Palmes Académiques.

M^{me} Christine SIRIER.

Comptabilité :

M. Jean-François BARBARO.

M. Philippe BRIGNONE.

M. Raymond GNUTTI.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Carole GRAVEREAU.

M. Gilles PAYERAS.

Education physique et sportive :

M^{lle} Sylvie AUDIGIER.

M. Claude AZAN.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Sylvie BERTRAND.

M^{me} Lucienne CANOVA.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M^{lle} Annie CUISSET.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M. Georges FLANET.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports ;
Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Christophe GAMERDINGER.

M^{me} Brigitte LACROIX.

M. Olivier LENOBLE.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

M^{me} Jocelyne MOZZICARELLI.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M^{me} Solange RAGAZZONI.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M^{me} Mathé SCHOEBEL.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Roland WEILL.
Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports.

Natation :

M^{me} Evelyne BARALE.
Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

M. Gilles ONCINA.

M^{me} Armelle RUCKEBUSCH.

M^{lle} Laurence TICCHI.

ECOLE DE LA CONDAMINE

4, rue Saige

Tél. : 93.15.86.65

Directrice :

M^{me} Dominique LECHNER.

Sténodactylographe :

M^{me} Véronique ANTONI.

Corps enseignant primaire :

M^{me} Marthe ADAMCZEWSKI.

M^{me} Isabelle ARCHIMBAULT.

M^{me} Renée BAUDOIN, (Soutien).

M^{me} Sylvie CASAZZA.

M^{me} Geneviève CHAHED.

M^{me} Raymonde DOZOL.

M^{me} Isabelle ESPOSITO.

M. Alain FOUCHER.

M^{me} Jacqueline GINOCCHIO.

M^{lle} Christine KUNSTLER.

M^{me} Monique LECAMP.

M^{me} Martine MARCEL
M^{lle} Marie-Catherine MARIN.
M. Jean-Pierre MERCADIER.
M Francis MESEGUER.
M^{me} Jocelyne MONTEVERDI.
M^{me} Arlette PALLOTTINI.
M^{lle} Laurence PETTAVINO.
M^{me} Annick PORTA.
M^{me} Edith ROTTLER.
M^{me} Martine SICCARDI.
M^{me} Florence SICRE.

Anglais :

M^{lle} Catherine ANTOINE.

Aides-maternelles :

M^{me} Mireille ALBERTI.
M^{me} Annie AUTTIER.
M^{me} Anne-Marie BENKEO.
M^{me} Marie-Nicole BONIFACI.
M^{me} Brigitte GOITSCHEL.
M^{me} Marlène NIGIONI.
M^{me} Nicole POYET.
M^{me} Ennemonde ROBINI.
M^{lle} Martine VACCAREZZA.

Education physique :

M. Fawsi KSOURI.

M^{me} Sylvaine SENECA.

Adjoint-gestionnaire :

M^{me} Marie-Pierre FORMIA.

Initiation anglais :

M^{me} Jasmine ANTONINI.

M^{me} Lesley SPADACCINO.

Monégasque :

M^{me} Dominique SALVO.

Catéchisme :

Père Fabrice GALLO.

Sœur JEAN-MICHEL.

M^{me} Madeleine MELCHIORE.

Répétitrices :

M^{me} Christine BOUSQUET.

M^{lle} Marjorie PANIZZI.

Surveillants :

M. Pierre CERESA.

M^{lle} Sabrina DESARZENS.

M. Renaud LENOBLE.

Service :

- M^{me} Mireille BENEFORTI.
- M^{me} Maria GIOFFRE.
- M^{me} Antoinette GIORELLO.
- M. Didier JADOLLE.
- M^{me} Gisèle PALLOTINI.

Factotum :

- M. Hervé BALDONI.

Cantine :

- M^{me} Rosa CORRADO.
- M^{me} Arlette OLIVI.
- M^{me} Annie SAMBO.

ECOLE DE FONTVIEILLE

5, avenue des Guelfes

Tél. : 92.05.76.70

Directrice :

M^{me} Denise FIORI.

Adjoint-gestionnaire :

M^{me} Annie COGGIOLA.

Sténodactylographe :

M^{me} Anne THIROUARD.

Corps enseignant primaire :

M^{me} Isabelle AVIAS.

M^{me} Dominique BESSIN.

M^{lle} Danielle BOVIS.

M^{me} Solange CIANTELLI.

M^{lle} Monique DALMASSO.

M. Bernard FONTAINE.

M^{me} Nelly GOINARD.

M^{me} Isabelle GOVERNATORI.

M^{me} Hélène PALMERO.

M^{me} Jeanne Antide SITERRE.

M^{me} Josette TERZO.

Enseignement préscolaire :

M^{me} Laurence BLANCHI.

M^{me} Cathy BOTTO.

M^{me} Catherine DUTERQUE.

M^{me} Elisabeth GASTAUD-JULIEN.

M^{lle} Florence SEGGIARO.

M^{me} Laurence TICCHIONI-BLANCHI.

Anglais :

M^{me} Kaaren GRAPARD.

Initiation anglais :

M^{me} Jasmine ANTONINI.

M^{me} Rose-Marie BOISSIERE.

M^{me} Fiona SQUIRE.

Education physique et sportive :

M. Fawsi KSOURI.

Aides-maternelles de classe :

M^{me} Patricia ALFANI-GIORSETTI.

M^{me} Francine BREZZO.

M^{me} Marie-José CARPINELLI.

M^{me} Sylvie LY.
M^{me} Anne PASQUIER.
M^{me} Corine SATEGNA.

Aides-maternelles de Garderie :

M^{me} Christine PRAT.
M^{me} Patricia SARTORE.

Surveillantes :

M^{lle} Corinne FORTI.
M^{lle} Joëlle MERY.

Répétitrices :

M^{me} Danuta BELTRANDI.
M^{me} Marie-Christine COUSIN.

Factotum :

M. Blaise DEL PRETE.

Personnel de service :

M^{me} Marie-José BERNARDI.
M^{me} Catherine BOUVIER.
M^{me} Claudine CASSET.
M^{me} Nathalie COTTONEC.
M^{me} Michèle D'ORIO.

M^{me} Danièle GAZET.
M^{me} Anne-Marie GUARNOTTA.
M. Guy RECORD.
M^{me} Bernadette VIENOT.
M^{me} Sylvaine VITALI.

M^{me} Cathy BOTTI.
M^{me} Catherine DUTREUIL.
M^{me} Elisabeth GASTALD.
M^{me} Florence SEGLARD.
M^{me} Laurence THOMAS.
M^{me} Corinne FORTI.
M^{me} Joëlle MERY.

M^{me} Karen GRABARD.
Répétiteurs :

M^{me} Danuta BERTHIAUD.
M^{me} Marie-Christine COLSON.
M^{me} Marie-Anne LAFITE.
M^{me} Françoise LAFITE.

M. Blaise DEL PRATE.
Personnel de service :

M^{me} Marie-José BERNARDI.
M^{me} Catherine BOUVIER.
M^{me} Claudine CASSIN.
M^{me} Nathalie COTONNET.
M^{me} Michèle DUBOIS.

ECOLE DES REVOIRES

63 ter, boulevard du Jardin Exotique
Tél. : 93.15.86.83 - 93.15.86.84

Directrice :

M^{me} Isabelle BIANCHERI.

Adjointe-gestionnaire :

M^{me} Marie-Paule RIPERT-AZAM.

Secrétaire :

M^{me} Anne-Marie GIORDANO.

Instituteurs :

M^{me} Aline AMARANTO.

M^{me} Anita BERSIHAND.

M^{me} Martine BIANCHERI.

M^{me} Sylvia CHEYNUT.

M^{me} Joëlle CONDESSE.

M^{me} Michèle CROISIER.

M^{me} Annie DIATO.

M^{me} Odile FORCHERIO.

M. François JACQUES.

M^{me} Agnès MONDOLONI.
M^{me} Annie NAVEAU.
M^{me} Marie-Pierre NONY.
M. Robert RICHELMI.
M^{me} Christiane ROUQUETTE.
M^{me} Martine DE SEVELINGES.
M. Pascal SCHRAB.

Anglais :

M^{lle} Catherine ANTOINE.
M^{me} Elisabeth BEC.
M^{lle} Cynthia KITSON.
M^{me} Monique MARSAN.

Education Physique :

M^{me} Annie CUISSET.
M^{me} Hélène PRAT.

Monégasque :

M^{me} Alice ROBERT.
M^{me} Dominique SALVO.

Psychologue :

M^{me} Michèle MORANI.

Assistante sociale :

M^{me} Lucile PASTOR.

Surveillantes :

- M^{lle} Wendy DERI.
M^{lle} Cécile DOCOURT.
M^{me} Chrystel MULLOT.
M^{lle} Christine OLIVIE.

Instruction religieuse :

- Père Richard de QUAY.
M^{me} Annette de BATS.
M^{me} Sophie LEGAY.
M^{me} Fabienne MOUROU.

Factotum :

- M. Marcel FAVINI.

Personnel de service :

- M^{me} Claudette ARRIGO.
M^{me} Antoinette BALLESTRA.
M^{me} Antoinette BRUN.
M^{me} Marie-Jeanne COVARELLI.
M^{me} Paule GRIFFITHS.
M^{me} Solange JOINEAU.

ECOLE DU ROCHER

(Ex. Saint-Charles)
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.86.70
Fax : 93.15.86.69

Directeur :

M. Claude PALMERO.
Cher des Palmes Académiques.

Adjoint gestionnaire :

M. Jean-Pierre LEGUAY.

Secrétaire :

M^{me} Catherine FISSORE.

Institutrices :

M^{lle} Olivia ALEXOVITZ.
M^{lle} Jacqueline ALLAVENA.
M^{me} Michèle CHATELARD.
M^{me} Anny CITERNESCHI.
M^{me} Evelyne DUPONT.
M^{me} Sylvie FERNANDEZ.
M^{me} Chantal FRADET.

M^{lle} Carole GINOCCHIO
M^{me} Christine KOSTARAS.
M^{lle} Véronique LEGUAY.
M^{me} Hélène LOULERGUE.
M^{lle} Jeanne MANENT.
M^{me} Chantal NEGRE.
M^{me} Patricia PASQUET.
M^{me} Marie-Claude PERI.
M^{me} Isabelle PICARD.
M^{me} Muriel POLONIO.
M^{me} Joëlle ROUSSEL.

Instituteurs :

M. Antoine DURRIEU.
Ch^{er} des Palmes Académiques.
M. Jean-Jacques GINOCCHIO.
Ch^{er} des Palmes Académiques.
M. Joël TCHOBANIAN.

Répetitrices :

M^{me} Fabienne BLANCHY.
M^{me} Marianne TARTAGLINO.

Surveillants :

M. Michel BIBONI.
M^{lle} Adriana FICINI.
M. Stéphane GILETTA.

M. Laurent ROTGE.
M^{lle} Virginie SCIORPIONI.

Français :

M^{me} Gisèle ALUTTO.
M. Roland PENDINO.

Anglais :

M^{me} Stefani COOPER.
M^{me} Carole CURAU.
M^{me} Kaaren GRAPARD.
M^{me} Christine SELIER.

Monégasque :

M^{me} Marinette ANTOGNELLI.

Education physique :

M^{lle} Joëlle BINI.
M^{me} Annie CUISSET.

Aides-maternelles :

M^{me} Hélène FUCS.
M^{me} Margaux LANZERINI.
M^{me} Danièle LARTIGAU.

Assistante sociale :

M^{me} Annie IMBERT.

Psychologue scolaire :

M^{me} Michèle MORANI.

Infirmière scolaire :

M^{me} Patricia PEGLION.

Factotum :

M. Serge ROSSI.

Personnel de service :

M. Marc FAVRE.

M^{me} Joséphine GRASSI.

M^{me} Juliette LAURA.

M^{me} Marinette LIMONE.

M. Carlos PACHECO.

M^{lle} Isabelle VEGLIA.

M^{me} Françoise WILLIAMS.

ETABLISSEMENT PRE-SCOLAIRE

BOSIO

7, rue Bosio
Tél. : 93.15.86.67

Directrice :

M^{me} Isabelle BIANCHERI.

Institutrices :

M^{me} Josette ESPAZE.

M^{me} Isabelle MOURADIAN.

M^{me} Gaëlle SIMON.

Aides-maternelles :

M^{me} Roselyne GIORDANO.

M^{me} Martine LANTERI-MINET.

M^{me} Danielle VACCHETTA.

Femme de service :

M^{me} Danielle BENEDETTI.

ETABLISSEMENT PRE-SCOLAIRE

PLATI

9, rue Plati
Tél. : 93.15.86.71

Directrice :

M^{me} Danièle BILLARD.

Sténodactylographe:

M^{me} Béatrice BERGESI.

Institutrices :

M^{me} Christine ETTORI.

M^{me} Françoise LUCIANO-MARZO.

M^{lle} Sophie MOREL.

M^{me} Karine PUGET.

M^{me} Corinne VALERI.

M^{me} Francine WARD.

Français - Langues étrangères :

M. Roland PENDINO.

Anglais :

M^{me} Louise WRIGHT.

Aides-maternelles :

M^{me} Nicole BAUBRIT.

M^{me} Catherine BURALLI.

M^{me} Patricia DAGIONI.

M^{me} Patricia DELPY.

M^{lle} Flavie GHOGHO.

M^{me} Marta MAGGI.

M^{me} Marcelline MEDECIN.

M^{me} Gisèle PASTORELLI.

M^{me} Catherine SANTINI.

Service :

M. Christian SPINOSA.

M^{me} Joëlle TRESCH.

Factotum :

M. Bernard PASTORELLI.

GROUPE PRE-SCOLAIRE DES CARMES

33, bd du Larvotto

Tél. : 93.15.86.68

Fax : 93.15.42.92

Administration :

M^{me} Frédérique MANUELLO-FONTAINE.

Sténodactylographe :

M^{me} Pascale CALDERINI.

Institutrices :

M^{me} Marie-Line ANCEL.

M^{lle} Véronique CASELLES.

M^{me} Danielle DHO.

M^{me} Marina FRYDMAN.

M^{me} Frédérique MANUELLO-FONTAINE.

M^{me} Muriel MARCEL-GUIGUE.

M^{me} Patricia NARMINO.

M^{me} Karine PUGET.

M^{me} Françoise RICCORDO.

Français - Langues étrangères :

M^{lle} Alexandrine VOCATURO.

Anglais :

M^{me} Jo-Ann DAVIDSON.

Aides-maternelles :

M^{me} Renée BLANCHY.

M^{me} Marie-France DARRAS.

M^{me} Patricia DELORME.

M^{me} Laetitia GASTAUD.

M^{me} Sylviane GERMAIN.

M^{lle} Nathalie JONIAUX.

M^{me} Jeanne LUSINI.

M^{me} Sandrine NARDONE.

M^{me} Francine VAN KLAVEREN.

M^{me} Jacqueline VATRICAN.

M^{me} Ghislaine VERRANDO.

Factotum :

M. Jean-Claude DELORME.

Personnel de Service :

M^{me} Gisèle CESARONI.

M^{me} Pierrine CROESI.

BIBLIOTHEQUE CAROLINE

1, bd Albert 1^{er}
Tél. : 93.15.80.01

Bibliothécaire :

M. Roger VIALE.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; Cher de l'Ordre du Mérite
Cultuel; Cher des Palmes Académiques.

Commis :

M. Christian RUE.

Sténodactylographe :

N.

LUDOTHEQUE

Tél. : 93.15.41.53

Français - Langues étrangères :

M^{me} Alexandrine VOCATURO.

BIBLIOTHÈQUE STADE LOUIS II

M^{me} Jo-Ann Davy

Aides-maîtresses :

COMITE DE GESTION

Président :

Le Conseiller de Gouvernement pour l'Intérieur.

Vice-Président :

Le Maire.

Membres :

- Un représentant du Comité Olympique Monégasque.
- Un représentant du Département des Finances et de l'Economie.
- Un représentant du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.
- Le Directeur de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

ADMINISTRATION

3, avenue des Castelans

Tél. : 92.05.40.11

Administrateur du Stade :

N.

Administrateur :

N.

Chef de section :

M. Jean-Luc PUYO.

Attaché administratif :

M. Serge MILANESIO.

Attachée :

M^{me} Marie-Christine ZORRO.

Sténodactylographes :

M^{lle} Sylvie BILLEBAUD.

M^{lle} CORINNE BOFFA.

Guide interprète :

M^{lle} Candice VAUDANO.

Moniteur-surveillant Salle de musculation :

M. Jacques CHOYNOWSKI.

Surveillants de gestion :

M. Christophe AUGIER.

M. Thierry BONORA.

M. Michel DHYSER.

M. Philippe LETOURNEUR.

M. Christian RINALDI.

Surveillants - roudiers :

M. Angelo BENNICI.

M. Jean-Paul DROUILLET.

M. Régis JEREMENKO.

M. Claude MOULIN.

M. Michel RUMORI.

Caissières :

M^{me} Marinette BREZZO.

M^{me} Bérangère COTTON-LIMON.

M^{me} Solange RUBINO.

Plombiers - électromécaniciens :

M. Yves DALMAZZONE.

M. Jean-Marie GAZZA.

M. Denis LALLEMAND.

M. Christian VENTURA.

Ouvriers polyvalents :

M. Gabriel ARSENA.
M. Jean-Noël CHIESA.
M. Richard SOCCI.
M. Joseph TCHAKMAKJIAN.

Gestionnaire des stocks :

M. Gilbert PEILLON.

Maîtres-nageurs :

M^{me} Christine DAMAR.
M^{lle} Cécile LECHARPENTIER.
M. Patrick VAN DER SIPP.

Standardiste :

M^{me} Danielle MARCHADIER.

Concierges :

M. Mamadou DIALLO.
M. Francis DROITCOURT.
M^{lle} Brigitte MUNIER.

MUSEE D'ANTHROPOLOGIE
PRÉHISTORIQUE

Fondation du Prince Albert 1^{er}

56 bis, bd du Jardin Exotique

Tél. : 93.15.80.06

Fax : 93.30.02.46

Conservateur :

M^{lle} Suzanne SIMONE.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite
Culturel; O. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

Assistants :

M. Jean-François BUSSIERE.

M. Patrick SIMON.

Technicien :

M. Pierre SENECA.

Aide-technique :

M. Thierry SAMAR.

Huissier-concierge :

M. Philippe BOSCAGLI.

AGENCE COMPTABLE DES
ETABLISSEMENTS PUBLICS

M. Jean-Yves PAGLION.

ETABLISSEMENTS PUBLICS

Comité de Perfectionnement :

(O.G. n° 11.754 de 7 novembre 1969)

Mandat : 3 ans

**AGENCE COMPTABLE DES
ETABLISSEMENTS PUBLICS**

(O.G. n° 11.754 de 7 novembre 1969)

Mandat : 3 ans

M. Jean-Yves PEGLION.

**CENTRE SCIENTIFIQUE
DE MONACO**

(O.L. n° 690 du 23 mai 1960)

(Loi n° 780 du 9 juin 1965)

Conseil d'Administration

(O.S. n° 11.758 du 7 novembre 1995)

Mandat : 3 ans

Président :

M. José BADIA.

Membres :

M. le Professeur François DOUMENGE.

S.E. M. César SOLAMITO.

M^{me} Valérie DAVENET.

M. Alan EASTWOOD.

M. Jean-Marie SOLICHON.

M^{lle} Laurence LAHCENE.

M. Jean-Marie VERAN.

M. Richard MILANESIO.

Commissaire du Gouvernement :

N.

Comité de Perfectionnement :

(O.S. n° 11.759 du 7 novembre 1995)

Mandat : 3 ans

Président :

S.E. M. César SOLAMITO.

Membres :

M. Michel BORGHINI, Ingénieur, Vice-Président.

M. le Professeur Giulio RELINI.

M. Jean-Pierre MASSUE.

M. le Professeur Joseph GONELLA.

M. le Professeur François DOUMENGE.

M. Frédéric BRIAND.

M. le Professeur Jean JAUBERT.

Secrétariat Général :

16, boulevard de Suisse

Tél. : 93.25.89.54

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Suzanne ANDREU.

Sténodactylographe :

M^{me} Patricia SERNA.

OBSERVATOIRE OCEANOLOGIQUE
EUROPEEN

Avenue Saint-Martin

Directeur :

M. le Professeur Jean JAUBERT.

Responsables de recherche :

M. Denis ALLEMAND.

M. Jean-Pierre GATTUSO.

Biologiste :

M^{me} Christine PAGES-FERRIER.

Techniciens de laboratoire :

M. David CADOT.

M. Claude EMERY.

Documentaliste :

M^{me} Nadine GATTUSO.

Commissaire du Gouvernement :

CENTRE HOSPITALIER PRINCESSE GRACE

Avenue Pasteur

Tél. : 93.25.99.00 - Fax : 92.05.91.75

Conseil d'administration :

(O.S. n° 11.894 du 12 mars 1996)

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA, Président.

M. José BADIA, Vice-Président.

Le Président du Conseil de l'Ordre des
Médecins.

Le Président de la Commission Médicale
d'Etablissement.

Le Chirurgien-chef du Centre Hospitalier
Princesse Grace.

M. Didier GAMERDINGER.

M. Michel GRINDA.

M. Thierry PICCO.

M. Jean DESIDERI.

M. André GARINO.

M. Guy MAGNAN.

M. le Docteur Jean-Joseph PASTOR.

M. Ronald LIMON.

M^{me} Danielle DULBECCO.

Commissaire du Gouvernement:

M^{me} Claudette GASTAUD.

Directeur :

M. Christian FOURMONT.

Attachés de direction :

M^{me} Evelyne BENNATI.

M. Gérard Luccio.

Assistants de Direction :

M. Jean-Pierre DEBERNARDI.

M^{me} Nathalie STEFANELLI.

PERSONNEL MEDICAL ET ASSIMILE :

Anatomo-pathologie :

M^{me} le Docteur Claire MAINGUENE, Chef de service.

Anesthésiologie-réanimation :

M^{me} le Docteur Régine ROGER-CLEMENT, Chef de service.

M. le Docteur Jacques JOBARD, Médecin-adjoint.

M^{me} le Docteur Danièle DE MILLO TERRAZZANI, Médecin-adjoint.

- M. le Docteur Philippe FRANCONERI, Assistant.
M. le Docteur Olivier TERNO, Assistant.

Cardiologie :

M. le Docteur Jean-Joseph PASTOR, Chef de service.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Marc BERGONZI, Médecin-adjoint.

M. le Docteur Alain GASTAUD, Attaché.

Centre de transfusion sanguine :

M. le Docteur Jean-Pierre AUFEUVRE, Chef de service.

M^{me} Josiane CAMPANA, Assistante en biologie.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Chirurgie :

M. le Professeur Claude HUGUET, Chirurgien-chef.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Jean-Charles BOISELLE, Chirurgien, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Philippe BALLERIO, Chef de service, Chirurgien-orthopédiste.

M. le Docteur Christian CHOQUENET, Chef de service, Chirurgien-urologue.

M. le Docteur André MARSAN, Chef de service, Chirurgien-vasculaire.

M. le Docteur Yves TREMOLET DE VILLERS, Attaché de chirurgie plastique et reconstructrice.

Convalescents et chroniques :

M. le Docteur Raphaël PASTORELLO, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Nadia SANMORI, Médecin-adjoint.

Endoscopie digestive :

M. le Docteur Jacques CORALLO, Attaché.

M. le Docteur Philippe PASQUIER, Attaché.

Spécialiste de l'appareil digestif :

M^{me} le Docteur Laurie VERMEULEN, Attaché.

Endocrinologie :

M. le Docteur Richard BERNARD, Attaché.

M. le Docteur Guy DI PIETRO, Attaché.

Gynécologie-obstétrique :

M. le Docteur Hubert HARDEN, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Françoise RAGAZZONI, Attaché en gynécologie.

M^{me} le Docteur Nathalia GENIN, Attaché en gynécologie.

M^{me} le Docteur Paule VERDINO, Attaché en gynécologie.

M. le Docteur Didier JOLY, Attaché en gynécologie obstétrique.

M. le Docteur Denis ELENA, Attaché en coeli chirurgie.

Hygiène hospitalière :

M. le Docteur Thierry MATHIEU, Médecin hygiéniste.

Imagerie Médicale à rayons X :

M. le Docteur Michel-Yves MOUROU, Chef de service.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Giuliano MICHELOZZI, Attaché en neuroradiologie.

M. le Docteur Philippe BRUNNER, Assistant.

Laboratoire d'analyses médicales :

M^{me} le Docteur Claude BERNARD, Directeur du Laboratoire.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Sylvie GABRIEL, Assistante.

Médecine :

M. le Docteur Jean-Louis CAMPORA, Chef de service.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports.

M^{me} le Docteur Michèle FABRE-BULARD, Médecin-adjoint.

M. le Docteur Gérard LESBATS, Attaché en cancérologie.

M. le Professeur Maurice SCHNEIDER, Attaché.

Médecine nucléaire :

M. le Docteur Robert SCARLOT, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

Néphrologie :

M. le Docteur Henry FITTE, Attaché.

Neuro-psychiatrie :

M. le Docteur Joseph LAVAGNA, Chef de service.

M^{me} le Docteur Claire COAT-LACHAPELLE, Attaché.

M. le Docteur Philippe BARRAL, Attaché en neurologie.

Odontologie :

M. le Docteur Christian CALMES, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.; Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

Ophtalmologie :

M. le Docteur Bernard LAVAGNA, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. le Docteur Philippe CENAC, Médecin-adjoint.

M^{me} le Docteur Anne COLLEVILLE-EL-HAYEK, Attaché.

Oto-Rhino-Laryngologie :

M. le Docteur Pierre LAVAGNA, Chef de service.

M. le Docteur Pierre ACTIS, Attaché.

M^{me} le Docteur Claude LE ROUX, Attaché.

Pédiatrie :

M. le Docteur Jean-Claude MOUROU, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} le Docteur Marie-Gabrielle ZEMORI-NOTARI, Attaché.

Pharmacie :

M^{me} Sylvaine MARICIC, Pharmacien chef.

M^{me} Catherine CUCCHI, Pharmacien-adjoint.

Pneumologie :

M. le Docteur Michel SIONIAC, Chef de service.

M. le Docteur Frédéric BONNAUD, Attaché.

M. le Docteur Michel CELLARIO, Attaché.

Radiothérapie :

M. le Docteur Michel HERY, Chef de service.

Résonance magnétique nucléaire :

M. le Docteur Michaël Mc NAMARA, Chef de service.

Rhumatologie :

M. le Docteur Jean-Michel BONNARD, Attaché.

Institut de Formation en Soins Infirmiers :

M^{me} Pierrette BORGEL, Directrice.

Ecole d'Aides-Soignants :

M^{lle} Liliane TROLET, Directrice.

Aumônier :

Abbé Léon SAGNIEZ.

Commis-comptable :
M^{me} Myriam HAEBLER.

RESIDENCE DU CAP FLEURI

M^{me} Mireille O...

Av. du 3 Septembre

06320 Cap d'Ail

Tél. : 93.78.21.21

M^{me} Isabelle P...

MAISON DE RETRAITE

Administration : M^{me} Maurice...

N. M^{me} Mireille d'...

Médecin : M^{me} Rose-Marie ROCHER...

M. le Docteur Raphaël PASTORELLO, Chef du service des convalescents et chroniques.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Médecin-adjoint : M. Emile DELP...

M^{me} le Docteur Nadia SANMORI.

Aumônier : M. Bernard BIANCHER...

Père Louis DREY.

Pharmacie :

M^{me} Sylvaine MARICIC, Pharmacien chef.

M^{me} Catherine CUCCHI, Pharmacienne adjointe.

**OFFICE D'ASSISTANCE
SOCIALE**

M. le Docteur "Les Terrasses de Fontvieille"

23, avenue Prince Héréditaire Albert

Tél. : 93.15.41.00

Fax : 93.15.40.67

Directeur :

M^{me} Mauricette ROMANI.

Médaille d'honneur en argent.

Assistantes sociales :

M^{lle} Géraldine PGLION.

M^{me} Danielle TRUCHI.

Attaché de Direction :

M. Emile DELPY.

Assistant administratif :

M. Bernard BIANCHERI.

Caissier-comptable :

N.

Commis-comptable :

M^{me} Myriam HAECKLER.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Mireille OPERTO.

Sténodactylographe :

M^{lle} Isabelle PELASSY.

Section "Aides aux foyers" :

Secrétaire :

M^{me} Rose-Marie ROCHETIN.

COMMISSION ADMINISTRATIVE

(loi n° 335 du 19 décembre 1941)

Mandat : 4 ans - Echéance : 1999

Présidente :

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA, Maire.

Membres :

M^{me} Claudine BIMA, Adjoint au Maire.

M. Christian RAIMBERT, Adjoint au Maire.

M^{me} Claudette GASTAUD, Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale.

M. Laurent ANSEMI, Administrateur principal au Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.

M. Jean-Claude RIEY, Directeur du Budget et du Trésor.

M. Bernard PRAT, Directeur du Foyer Sainte-Dévote.

M^{me} Robert BELLANDO DE CASTRO.

M. le Docteur Charles BERNASCONI.

M. le Docteur Christian CALMES.

M^{me} Maurice BOUQUIN
M^{me} Rose-Marie ROCHETIN

Assistants :

COMMISSION ADMINISTRATIVE
M^{me} Claudine BRUNO
M^{me} Rose-Marie ROCHETIN

Attaché de Direction :

M. Emile DELPY.

Présidente :

M^{me} Anne-Marie CAMORA
M. Bernard PRAT

Membres :

M^{me} Claudine BRUNO
M. Christian RAUBERT

FOYER SAINTE-DEVOTE

Rue Philibert Florence

Tél. : 93.30.40.74

Fax : 93.25.63.41

Directeur :

M. Bernard PRAT.

Ch^{er} des Palmes Académiques.

Intendant :

M. Edgar BERTI.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

Comptable :

M^{me} Yvette VANNUCCI.

Secrétaire :

M^{lle} Priscille LIEGEOIS.

Commis-administratif :

M^{me} Véronique GAILLOT.

M^{me} Nathalie PONSENARD.

COMMISSION ADMINISTRATIVE

(O.L. n° 4681 du 15 février 1960)

Mandat : 3 ans - Echéance : 1998)

Président :

M. Roger RICHELMI.

Membres :

M. Christian RAIMBERT, représentant le Conseil Communal.

M. Jean-Claude RIEY, Directeur du Budget et du Trésor, représentant le Département des Finances et de l'Economie.

M^{me} Yvette LAMBIN-BERTI, Directeur de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports, représentant le Département de l'Intérieur.

M. Laurent ANSEMI, Administrateur principal au Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales, représentant ce Département.

M. Jean-Jacques CAMPANA.

M^{me} Catherine ORECCHIA-MATTHYSSENS.

M. Jacques WOLZOCK.

M^{lle} Dominique LORENZI.

MUSEE NATIONAL

(Loi n° 922 du 29 mai 1972)

17, av. Princesse Grace

Tél. : 93.30.91.26

DEPARTEMENT *Conservateur :* FINANCES
N. ET DE L'ECONOMIE

Secrétaire général :

M^{me} Annette BORDEAU.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel.

Secrétaire-comptable :

M^{me} Danièle NOCENTINI.

CONSEILLER
DE GOUVERNEMENT

M. Henri FISSORE.

DEPARTEMENT DES FINANCES
ET DE L'ECONOMIE

SECRETARIAT DU
DEPARTEMENT

Ministry of Finance
Place de la Vallée
TEL - 95.32.01.00
Fax - 95.32.01.37

Directeur général :

M. Francis BIANCHI.

Secrétaire général :

M. Robert COHEN.

Conseiller adjoint :

M. Michel GARNIER.

CONSEILLER DE GOUVERNEMENT

M. Henri FISSORE.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles; Cher de l'Ordre National
du Mérite français.

SECRETARIAT DU DÉPARTEMENT

Ministère d'Etat
Place de la Visitation
Tél. : 93.15.80.00
Fax : 93.15.88.01

Directeur général :

M. Franck BIANCHERI.

Secrétaire général :

M. Robert COLLE.

Conseiller technique :

M. Michel GRINDA.

Administrateurs :

M^{lle} Laurence GARINO.

M^{lle} Laurence LAHCENE.

M^{me} Mireille PETTTI.

M^{me} Isabelle ROSABRUNETTO.

Chef de section :

M^{me} Gisèle HUGUES.

Archiviste :

M^{me} Nicole GRAZIANI.

Commis-archiviste :

M^{lle} Isabelle CARLE.

Secrétaire principale :

M^{me} Brigitte ASSENZA.

Sténodactylographes :

M^{lle} Nathalie ANTOGNELLI.

M^{lle} Pascale FAJEAU.

Garçon de bureau :

M. Aldo MARTINI.

COMMISSION SUPERIEURE DES COMPTES

(O.S. n° 11.694 du 28 novembre 1994)

Mandat 5 ans - Echéance : 1999

SUR LES CIRCUITS FINANCIERS

Membres titulaires :

M. Jean RAYNAUD, Procureur général de la Cour des Comptes, *Président*.

M. James CHARRIER, Président de Chambre à la Cour des Comptes, *Vice-Président*.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. François ALBAFOUILLE, Conseiller-Maître honoraire à la Cour des Comptes.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

Membres suppléants :

M. Gilbert PIERRE, Conseiller-Maître à la Cour des Comptes.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Hubert POYET, Conseiller-Maître à la Cour des Comptes.

M. Christian DESCHEEMAEKER, Conseiller-Référendaire à la Cour des Comptes.

Administrateurs :

M^{me} Laurence GARINO.

M^{me} Laurence LARIBNE.

**SERVICE DE
CONTROLE DES JEUX**

4, rue des Iris
Tél. : 93.15.80.00

M^{me} Gisèle HUGO ———

Chef de service :

M. André POHER.

Inspecteurs :

M. Jean-Louis DUBRANA.

M. Patrick ESPAGNOL.

M. Georges GINESTIERE.

M. Christian OLLIER.

Commission des Jeux :

Membres :

M. Louis ROMAN, Président.

M. Francis BOISSON.

M. Gabriel CAMPANA.

M. Robert CASSOUDESALLE.

M. Jean-François CULLIEYRIER.

M. Eugène GASTAUD.

M. Guy MAGNAN.

SICCFIN
SERVICE D'INFORMATION
ET DE CONTROLE
SUR LES CIRCUITS FINANCIERS

Ministère d'Etat
(O.S. n° 11.246 du 12 avril 1994)
Tél. : 93.15.42.22 - Fax : 93.15.42.24

Directeur :

M. Jean-Claude RIEY.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

Chargé de mission :

N.

Chef de bureau :

M^{lle} Josette MACCARIO.

**COMMISSION DE SURVEILLANCE
DES ORGANISMES
DE PLACEMENT COLLECTIF
EN VALEURS MOBILIERES**

127, avenue de Wagram
75017 Paris
(O.S. n° 11.835 du 19 janvier 1996)
Mandat : 5 ans - Echéance : 2001

Membres titulaires :

- M. Yves LE PORTZ, Président.
- M. Jacques BONNET DE LA TOUR, Vice-Président.
- M. Christian de BOISSIEU.

Membres délégués :

- M. Pierre FLEURIOT.
- M. Jean-Pierre MICHAUD.
- M^{me} Christine PENICHON.
- M. Robert CASSOULESALLE.
- M. Jean-François CULLIEYRIER.
- M. Eugène GASTAUD.
- M. Guy MAGNAN.

**ORDRE
DES EXPERTS-COMPTABLES**

(Loi n° 406 du 12 janvier 1945)

CONSEIL DE L'ORDRE

Mandat : 6 ans

Président :

M. André GARINO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Membres :

M. Jean-Paul SAMBA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de
l'Education Nationale et des Sports.

N.

*Commissaire du Gouvernement
auprès du Conseil de l'Ordre :*

M. Jean-Claude RIEY.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel; Médaille en bronze de l'Education Physique et des
Sports.

**COMITE D'ORGANISATION
DU FESTIVAL DE TELEVISION
DE MONTE-CARLO**

(O.S. n° 10.969 du 9 août 1993)
et n° 11.818 du 27 décembre 1995)
Centre de Congrès Auditorium
Tél. : 93.30.49.44

S.A.S. le Prince Héréditaire Albert de Monaco,
Président.

S.E. M. René NOVELLA, *Vice-Président.*

M. Wilfred GROOTE, *Secrétaire Général.*

M. David TOMATIS, *Secrétaire Général*

Adjoint.

M. André GARINO, *Trésorier.*

M. André ASSEO.

M. Jean-Pierre CAMPANA.

M. Rainier IMPERTI.

M^{lle} Yolande LEONI, *Secrétaire.*

DIRECTION DU BUDGET ET DU TRESOR

Place de la Mairie

Tél. : 93.15.87.73

Fax : 93.15.84.26

Directeur :

M. Jean-Claude RIEY.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

Adjoint au Directeur :

M^{me} Sophie THEVENOUX.

Inspecteur :

M^{me} Martine COTTALORDA.

Administrateurs :

M^{lle} Catherine MAGGI.

M^{lle} Sylvie SCIOLLA.

M^{lle} Carole SEMERIA.

Chef de section :

M. Jean-Pierre BERNARDI.

Chef de bureau :

M. Alain MARTINI.

Contrôleurs :

M^{me} Valérie GERBAUDO.

M. Frédéric SALTI.

Comptables :

M. Eric ANTONIOLI.

M^{me} Nathalie BORGIA.

M^{me} Béatrice BOSCAGLI.

M^{me} Marie-Hélène COMMAN.

Commis-Comptable :

M^{me} Anne-Marie TESTA.

Commis-archiviste :

M^{me} Josianne DEBIEUVRE.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Patricia CERTALDI-CROVETTO.

Sténodactylographe :

M^{me} Murielle LEYDIER.

Garçon de bureau :

M. Christian JULIEN.

TRESORERIE GENERALE DES FINANCES

Cour de la Trésorerie - Palais de Monaco

Tél. : 93.15.88.19

Fax : 93.15.85.75

Trésorier des Finances :

M. Henri ORENGO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Receveur des Finances :

M. Yvon BERTRAND.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Caissier-comptable :

M. Michel TORRE.

Comptables :

M. Jean-Louis CATTALANO.

M. Bernard DALL'OSSO.

Commis-caissier :

N.

Commis-comptable :

M. Antony COSTAGLIOLI.

Dactylographe-comptable :

M^{me} Christine ROTINO.

Employée du bureau :

M^{me} Claudine MANNINO.

Garçon de bureau :

M. Christophe BOURDIER.

**DIRECTION
DES SERVICES FISCAUX**

57, rue Grimaldi

Tél. : 93.15.80.00

Fax : 93.15.81.55

DIRECTION :

Directeur :

M. Gilbert BRESSON.

Directeurs-adjoints :

M. Claude POULETAUT.

M. André AGNERAY.

Administrateur :

M^{me} Marie-Noëlle AUDINO.

SECRETARIAT

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Brigitte SICOVIC.

Sténodactylographes :

M^{me} Gabrielle MARESCHI.

M^{lle} Valérie MIERAL.

Garçons de bureau :

M. Honoré FRANCOIS.

M. Yannick VERRANDO.

DIVISION DE L'IMPOT SUR LES
BENEFICES ET DES VERIFICATIONS DES
COMPTABILITES

Inspecteurs :

M. Charles DESCHANG.

M. Michel LAFOREST de MINOTTY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Commis :

M. Jean-Marc GIUSIO.

Employée de bureau :

M^{me} Pierine BISCARINI.

Inspecteur :

M. Jean-Paul GARLENO.

Contrôleur :
M^{me} Christiane GUINTRAND.

FISCALITE IMMOBILIERE

Inspecteur :
M. Pascal CAPEL.

Commis :
M^{me} Sabrina KLEIN.

DIVISION DES HYPOTHEQUES

Conservateur :
M. Alain FICINI.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Conservateur-adjoint :
N.

Archiviste :
M^{me} Armelle DOGLIOLO.

Commis :
M^{me} Martine DEMARCHI.
M^{me} Lili de SIGALDY.

DIVISION DE L'ENREGISTREMENT
ET DU TIMBRE

Inspecteur :

M. Michel GRANERO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de
l'Education Physique et des Sports.

Receveur :

M^{me} Renée MARINO-LAJOUX.

Receveur-adjoint :

M. Pierre MEDECIN.

Commis :

M^{me} Josette CROZAT.

M^{me} Catherine ELIODORI.

M^{lle} Patricia MARGARITELLI.

M^{me} Nathalie SENISE.

DIVISION DES TAXES

Inspecteur :

M. Jean-Claude BERNARDI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Receveur :

M. Lucien BAUD.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Receveur-adjoint :

N.

Inspecteur-adjoint :

N.

Commis :

M^{lle} Nathalie ALBALADEJO.

M. Laurent ALTARE.

M. Roger FAGGIOLI.

M. Patrick MANZONE.

M. Stéphan NARDI.

M. Albert PUONS.

M^{lle} Aline POYET.

DIVISION DES DROITS DE REGIE

Inspecteur :

M^{lle} Florence DESCHAMPS.

Receveur :

M^{me} Liliane DAMITIO.

DIVISION DE REGISTREMENT
Commis :

M^{me} Aïda NUCCIARELLI.

DIVISION DES CERTIFICATS
DE DOMICILE

Chef de bureau principal :

M^{me} Claude CONTOZ-MONETTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

DIVISION T.V.A.
INTRACOMMUNAUTAIRE

Inspecteur :

M. Jean-Claude CASANOVA.

Commis :

M^{me} Christel MATTLER.

DIVISION DES DROITS DE REGIE

DIVISION DES TAXES

M^{me} Florence DESCHAMPS

Inspecteur :

M. Jean-Claude BERNARD

M^{me} Liliane DAMIN

ADMINISTRATION DES DOMAINES

24, rue du Gabian
Tél. : 93.15.80.00
Fax : 92.05.32.15

Administrateur des Domaines :

M. Jean-Noël VERAN.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Adjoint à l'Administrateur des Domaines :

M. Franck TASCHINI.

Chef de division :

N.

Administrateur principal :

M^{me} Muriel NATALI-LAURE.

Administrateurs :

M^{me} Sophie BOUHNİK.

M^{me} Alice FABRE-CROVETTO.

M. Patrick SOMMER.

Chef de bureau :

M. Denis FAUTRIER.

Archiviste :

M^{me} Jeannine UGHES.

Receveur :

M^{lle} Stéphanie GIANNINI.

Contrôleur :

M. Mario ROSSI.

M^{lle} Sylvie VALENTI.

Caissier-comptable :

M^{me} Brigitte ORECCHIA.

Comptable :

M. Franck LOMBARDOT.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Viviane CACIO.

Sténodactylographes :

M^{lle} Véronique PETIT.

M^{lle} Sabrina PRIVE.

AIDE NATIONALE AU LOGEMENT

Commis-comptables :

M^{me} Sylvie GAZIELLO.

M. Fabrice LEPAULMIER.

DIRECTION DE L'HABITAT

Employée de bureau :

M^{lle} Nathalie FANTINO.

M^{me} Catherine ORECHIA-MARTYSSON
Ch^e de l'Ordre de Saint-Charles

Inspecteur du Logement :

M. Marcel BLANCHY

Contrôleurs :

M^{lle} Nathalie CARRETERE

M^{me} Nadia ROYER

M^{me} Michèle ROSE

M^{me} Marlyse VILA

Attachée :

M^{me} Catherine CALCHY

DIRECTION DE L'HABITAT

24, rue du Gabian

Tél. : 93.15.80.08

Fax : 93.15.20.06

Directeur :

M^{me} Catherine ORECCHIA-MATHYSSENS.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Inspecteur du Logement :

M. Marcel BLANCHY.

Contrôleurs :

M^{lle} Nathalie CARPENTIER.

M^{lle} Nadia ROGERS.

M^{me} Mireille ROSSI.

M^{lle} Marilyne VILA.

Attachée :

M^{me} Catherine CAUCHY.

AIDE NATIONALE AU LOGEMENT

Tél. 93.15.89.15

Attaché principal :

M. Pascal VERAN.

Contrôleur :

M. Michel BRIACCA.

Chargé de l'entretien des installations :

M. Francis PIVA.

Médaille du Travail en bronze.

Chefs de zone :

M. Gilles Arnaud.

M. Lucien BLEUCHOT.

M. Christian DELAIRE.

M. Daniel DURUPT.

M. Daniel PIVA.

Médaille du Travail en bronze.

M. Jean-Pierre SAUVANET.

Chefs de parc :

M. Jean-Louis AUBRY.

M. Francis BARBARO.

M. Jean-Bernard BATTISTINI.

M. Christian BELLONE.

M. Francis BERNARDI.

M. Ernest DE MEGLIO.

Médaille du Travail en bronze.

M. Henri DEPOULAIN.

M. Gérard DUPUY.

M. Thierry GRAZIANI.

M. Jean-Louis GROTTOLE.

M. Giuseppe GUARDATO.

M. Alain GUERRA.

M. Jean-Paul LABALTE.

M. Jean-Jacques MOLA.

M. Patrick PAREDES.

M. Maurizio TIEZZI.

M. Jean TONSO.

Médaille du Travail en bronze.

M. André VARINOT.

Médaille du Travail en bronze.

M. Daniel VIGNOLI.

Section Titres de Circulation :

Chef de section :

M. Jacques GAGGINO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles, Ch^{er} des Palmes Académiques.

Inspecteur des permis de conduire :

M. Jean AUBERT.

Attachées principales :

M^{me} Corinne PASTORELLI.

M^{me} Sylvie SAVOCA.

Attachés :

M^{me} Anne BALDONI.

M. Frédéric CHAUMONT.

M^{me} Nathalie CRETOT.

M^{me} Anna MANERA.

M^{me} Fabienne NOARO.

Hôtesse guichetière :

M^{me} Danielle BRICO.

Sténodactylographe :

M^{lle} Nadine DUPRAT.

Chef du contrôle technique au

Centre de Contrôle Technique des Véhicules :

M. Joël RIQUET.

Contrôleurs techniques :

M. Jean-Louis MAURO.

M. Serge ORENGO.

M. Thierry ROL.

Ouvrier professionnel :

M. Yann MAURO.

COMITE SUPERIEUR D'URBANISME

(Loi n° 718 du 27 décembre 1961)

Président :

Le Président du Conseil d'Etat.

Membres :

M. Charles MINAZZOLI, Secrétaire général honoraire du Ministère d'Etat.

M. Jean-Claude MICHEL, Contrôleur général des Dépenses.

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA, Maire.

M. Michel BOERI, Conseiller National.

Membres suppléants :

M. Bernard GASTAUD, Directeur du Contentieux et des Etudes Législatives.

M. Michel OLIVIE, Ancien Chargé de mission au Secrétariat du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.

M. Francis PALMARO, Conseiller National.

M^{me} Nathalie CRETOT.
M^{me} Anna MANERA.
M^{me} Fabienne NOARO.
M^{me} Danièle

COMITE CONSULTATIF POUR LA CONSTRUCTION

(O.S. n° 3.387 du 25 septembre 1965)

(O.S. n° 6.726 du 22 novembre 1979)

M^{me} Nadine DUPRE

Président :

Le Conseiller de Gouvernement pour les Travaux Publics et les Affaires Sociales.

Vice-Président :

N.

Membres :

Un représentant du Département des Finances et de l'Economie.

Un représentant du Département de l'Intérieur.

Un représentant du Conseil National.

Un représentant du Conseil Communal.

Le Président du Conseil de l'Ordre des Architectes.

Le Président du Comité des Traditions Monégasques.

ORDRE DES ARCHITECTES

(Loi n° 430 du 25 novembre 1945)

Mandat : 3 ans

CONSEIL DE L'ORDRE

Président :

M. Chérif JAHLAN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

M. Rainier BOISSON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

M. Fabrice NOTARI.

Trésorier :

M. Yvan BRICO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Conseillers :

M^{me} Suzanne BELAIEFF.

M. Michel CHIAPPORI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi;
Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

M. Christian CURAU.

M. Frédéric GENIN.

M. Joseph IORI.

M. Jean NOTARI.

G.O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite
de la République française; Ch^{er} du Mérite de la République
italienne.

M. Patrick RAVARINO.

M. Louis RUE.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

**DIRECTION DU TRAVAIL
ET DES AFFAIRES SOCIALES**

2, rue Princesse Antoinette
Tél. : 93.15.80.00
Fax : 93.15.89.74

DIRECTION

Directeur :

M. Thierry PICCO.

INSPECTION DU TRAVAIL

Inspecteurs du travail :

M. Christian BERTI.

M. Eric BESSI.

Contrôleurs du travail :

M. Gérard BESSON.

M^{me} Bernadette TRINQUIER.

Contrôleur d'hygiène et de sécurité du travail :

M. Serge SILVESTRI.

Attachées :

M^{lle} Corinne BERNARDI.

M^{lle} Rachel CARENZO.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{lle} Isabelle ROSTAGNI.

SERVICE DE L'EMPLOI

Chef de service :

M^{me} Patricia NOVARETTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en bronze.

Chef de bureau :

M. Cédric NARDI.

Attaché principal :

M. Daniel CAUCHY.

Attachés :

M^{me} Véronique CURAU.

M^{lle} Sophie DORIA.

M^{me} Christine DUPOUY.

M. Eric FRANCOIS.

M^{lle} Audrey GRIMALDI.

M^{lle} Catherine PAGLIA.

M. Philippe Sténodactylographe :

M^{me} Sandra PELISSOU.

M. Luigi PRATESI.

M. Alain GALLO

M. José GIANCONI

M. Michel LEBLANC

M. Francis GRIVIN.

M. Roger GUTTON.

M^{me} Catherine LEBLANC

M^{me} Josephine LEBLANC

M^{me} Lydia LEBLANC

M. Jacques WOLKOW

M. Charles MONTAGNE

M. Jean ACHELY

M. Pierre AOUR

b) Représentation salariale :

M. Georges BELLE

M. Roger BENOIST

M. Yves BLANCHET

M^{me} Annie CREMERS

M. Albert DUBOIS

M. Jean-François GILLES

M. Jean-François ESCOFFIER

TRIBUNAL DU TRAVAIL

(Loi n° 446 du 16 mai 1946)

Stade Louis II, bloc C

Tél. : 93.15.88.23

Fax : 93.15.81.54

Mandat : 6 ans - Echéance : 4 octobre 1997

4 octobre 2000

Président :

M. Jean-Luc NIGIONI.

Vice-Président :

M. Jacques WOLZOK, membre patronal.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

a) Représentation patronale :

M. Henri AGNELLY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Pierre AOUN.

M. Georges BELLE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Yves BLANQUI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-François CULLIEYRIER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Pierre ESCANDE.

M. Philippe FERREYROLLES.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Luigi FRATESCHI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Alain GALLO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M. José GIANNOTTI.

M. Michel GRAMAGLIA.

M. Francis GRIFFIN.

M. Roger GUITTON.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Mlle Catherine LECLERCO.

M^{me} Joséphine LOLLI-GHETTI.

M^{me} Lydia LUKOMSKI.

M. Charles MANNI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Charles MORANDO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jacques ORECCHIA.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

b) Représentation salariée :

M. Roger BONELLO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Annie CREMASCHI.

M. Albert DALLORTO.

M^{me} Fabienne DECADI.

M. Jean-Paul HAMET.

M^{me} Marcelle HORCHOLLE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Dominique MARTET.

M. André MORRA.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Pierre NAUDIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Louis PAGLIACCIA.

M. Jean-Marie PASTOR.

M. Raymond PREVOSTO.

M. Gabriele RABELLINO.

M. Jacques REBAUDO.

M. Lucien REBAUDO.

M. Marc RENAUD.

M. André SCALETTA.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} France SEGUY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Robert TARDITO.

Secrétaire en chef :

M^{me} Joëlle DOGLIOLO.

*Chargée des fonctions de
secrétaire-adjoint :*

M^{me} Martine DELANNE.

Sténodactylographe :

M^{lle} Véronique BELLONE.

COUR SUPERIEURE D'ARBITRAGE DES CONFLITS COLLECTIFS DU TRAVAIL

(Loi n° 473 du 4 mars 1948)

Mandat : 2 ans - Echéance 1998

Membres titulaires :

- M. Yves BLANQUI, Représentant patronal.
- M. Roger BONELLO, Représentant salarial.
- M. Robert FRANCESCHI, Conseiller à la Cour d'Appel.

M^{me} Monique FRANCOIS, Vice-Président de la Cour d'Appel.

M. Bernard GASTAUD, Directeur du Contentieux et des Etudes Législatives.

M. Jean-Claude MICHEL, Contrôleur Général des Dépenses.

M. Jean-Luc NIGIONI, Représentant salarial.

M. Jacques WOLZOK, Représentant patronal.

Suppléants :

M. Henry AGNELLY, représentant patronal.

M^{me} Isabelle BERRO-LEFEVRE, Juge au Tribunal de Première Instance.

M^{me} Maud COLLE-GAMERDINGER, Chargé de Mission au Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.

M. Albert DALLORTO, Représentant salarial.

M^{lle} Irène DAURELLE, Premier Juge au Tribunal de Première Instance.

M^{me} Brigitte GAMBARINI, Vice-Président du Tribunal de Première Instance.

M. Michel GRAMAGLIA, Représentant patronal.

M. Jean-Paul HAMET, Représentant salarial.

M^{me} Nadia JAHLAN, Ancienne Secrétaire en Chef du Tribunal du Travail.

M. Jean-Charles LABBOUZ, Juge au Tribunal de Première Instance.

M. Jacques LEFORT, Conseiller à la Cour d'Appel.

M. Léon-Michel LEVY, Juge tutélaire.

M^{me} Joséphine LOLLI-GHETTI, Représentant patronal.

M. Charles MANNI, Représentant patronal.

M. Philippe NARMINO, Premier Vice-Président du Tribunal de Première Instance.

M. Roger PASSERON, Conseiller auprès du Ministre d'Etat.

M. Jean-Claude RIEY, Directeur du Budget et du Trésor.

M. André SCALETTA, Représentant salarial.

M^{me} France SEGUI, Représentant salarial.

M. André VATRICAN, Ancien Directeur Général du Département de l'Intérieur.

M. Raoul VIORA, Chef du Service du Contrôle Technique et de la Circulation.

M^{me} le Chef du Service

en qualité de représentant du Gouvernement

M. Michel GRAMAGLIA

M. **OFFICE DE LA MÉDECINE**

M. **DU TRAVAIL**

M. Paul YVOY

M. Albert DALL'ACQUA

M^{me} Henriette MONNET

M. Maurice ROUX

en qualité de représentant

M. Alain MICHEL

O de l'Office de Santé-Cantier; C^o de l'Office du Mérite de la République Italienne.

**COMITE DIRECTEUR
DE L'OFFICE DE LA MÉDECINE
DU TRAVAIL**

(N^o 1, 1507 des 2 septembre 1957)
Médail - 1 an - Édition - 19 décembre 1957

M. le Conseiller de Gouvernement pour les
Travaux Publics et les Affaires Sociales.
Président.

ORGANISMES SOCIAUX

OFFICE DE LA MEDECINE DU TRAVAIL

24, avenue de Fontvieille
Tél. : 92.05.96.96
Fax : 92.05.93.52

Directeur :

M. Alain MICHEL.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de
la République italienne.

COMITE DIRECTEUR DE L'OFFICE DE LA MEDECINE DU TRAVAIL

(O.S. n° 1.857 du 3 septembre 1958)

Mandat : 3 ans - Echéance : 19 décembre 1997

M. le Conseiller de Gouvernement pour les
Travaux Publics et les Affaires Sociales,
Président.

M^{me} le Directeur de l'Action Sanitaire et Sociale.

M. le Directeur Général du Département des Travaux Publics et des Affaires Sociales.

M^{me} le Chef du Service de l'Emploi.
en qualité de représentants du Gouvernement.

M. Michel GRAMAGLIA.

M. Francis-Eric GRIFFIN.

M. Paul YOVANOVITCH.

en qualité de représentants des employeurs.

M. Albert DALLORTO.

M^{me} Henriette MONGEY.

M. Maurice ROUX.

en qualité de représentants des salariés.

**COMMISSION ADMINISTRATIVE
CONTENTIEUSE DE LA CAISSE
AUTONOME DES RETRAITES**

(Loi n° 455 du 27 juin 1947)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1996

Membres titulaires :

M. Robert FRANCESCHI, Conseiller à la Cour d'Appel, Président.

M. Michel GRAMAGLIA, représentant des syndicats patronaux.

M. André MORRA, représentant des syndicats salariés.

Membres suppléants :

M. Jacques LEFORT, Conseiller à la Cour d'Appel, Président.

M. Jean-Paul STEINER, représentant des syndicats patronaux.

M. Albert DALLORTO, représentant des syndicats salariés.

Secrétaire :

M^{me} Joëlle DOGLIOLO.

COMMISSION ADMINISTRATIVE
CONTENTIEUSE DE LA CAISSE
AUTONOME DES RETRAITES
DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1996

Membres titulaires :

M. Robert FRANCESCHI, Conseiller à la Cour
d'Appel, Président.

M. Jean-Claude RIEY, Directeur du Budget et
du Trésor.

M^{me} Maud COLLE-GAMERDINGER, Chargé de
mission au Département des Travaux Publics et
des Affaires Sociales.

M. Jean BOERI.

M. Jean-Paul GAZO.

représentants les travailleurs indépendants.

Membres suppléants :

M. Jacques LEFORT, Conseiller à la Cour
d'Appel, Président.

M^{me} Martine COTTALORDA, Inspecteur à la
Direction du Budget et du Trésor.

M. Laurent ANSELMi, Administrateur princi-
pal au Département des Travaux Publics et des
Affaires Sociales

M. Bruno FISSORE.

M. Bernard MARQUET.

représentants les travailleurs indépendants.

Secrétaire :

M^{me} Joëlle DOGLIOLO.

Membres honoraires :

M. Robert F. ...
M. Robert FRANCESCHI, Conseiller à la Cour
d'Appel, Président
M. Jean-Claude RIVY, Directeur du Budget et
des Finances
M^{me} Maud COLLE-GAMERINGER, Chargée
de mission au Département des Travaux Publics et
des Affaires Sociales

Membres du Bureau :

M. Jean BOUQUIN, Président
M. Jean-Paul GAZDAR, Vice-Président
M. Jacques LEFORT, Conseiller à la Cour
d'Appel, Président
M. Albert ...

M. Jacques LEFORT, Conseiller à la Cour
d'Appel, Président

M^{me} Marine COTTALORDA, Inspecteur à la
Direction du Budget et du Trésor

M. Laurent ANSELMI, Administrateur principal
au Département des Travaux Publics et des
Affaires Sociales

CAISSE DE COMPENSATION DES SERVICES SOCIAUX

(O.L. n° 397 du 27 septembre 1944)

11, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.43.43

Fax : 93.50.60.34

Directeur Général :

M. Alain MICHEL.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Cher de l'Ordre du Mérite de
la République italienne.

COMITE DE CONTROLE

(Loi n° 92 du 17 décembre 1949)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1996

Le Conseiller de Gouvernement pour les
Travaux Publics et les Affaires Sociales,
Président.

Le Contrôleur Général des Dépenses.

Le Directeur du Budget et du Trésor.

Le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

M^{me} Alberte ESCANDE.

M. Jean-François CULLIEYRIER.

M. Alain GALLO.

en qualité de membres titulaires représentant
des employeurs.

M. Roger GUITON.
M. Charles MORANDO.
M. Jean-Pierre VAUTE;
en qualité de membres suppléants représentant
des employeurs.

M^{me} Angèle BRAQUETTI.
M^{lle} Liliane TROLET.
M. Gilbert GIACOLETTO.
en qualité de membres titulaires représentant
des salariés.

M. Pasquale FILIPPONE.
M^{me} Christiane GALVAGNO.
M^{me} Jocelyne RAIMBERT.
en qualité de membres suppléants représentant
des salariés.

COMITE FINANCIER

(O.L. n° 397 du 27 septembre 1944)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1997

Le Conseiller de Gouvernement pour les
Finances et l'Economie, Président.

M. Daniel BONNE.
M. Antoine GRAMAGLIA.
M. Jean-Pierre LAURERI.
M. André MORRA.
M. Antoine PEREZ.

CAISSE AUTONOME DES RETRAITES

(Loi n° 445 du 27 juin 1947)

11, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.43.43

Directeur :

M. Alain MICHEL.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de
la République italienne.

COMITE DE CONTROLE

(Loi n° 445 du 27 juin 1947)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1996

Le Ministre d'Etat, ou son représentant, *Prési-*
dent.

Le Directeur du Contentieux et des Etudes Lé-
gislatives.

Le Contrôleur Général des Dépenses.

Le Directeur du Budget et du Trésor.

Le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

M. Jean DESIDERI.

M. Roger GUITTON.

M. Philippe ORTELLI.

M. Jean-Pierre VAUTE.

M. Jean PALLANCA.
en qualité de membres titulaires représentant
des employeurs.

M. Jean BILLON.

M. Claude BOISSON.

M. Jean-Michel CAVALLARI.

M. Eric MULLER.

M. Louis PAULEAU.

en qualité de membres suppléants représentant
des employeurs.

M. Bernard ASSO.

M. Albert DALLORTO.

M^{me} Marcelle HORCHOLLE.

M. Tony PETTAVINO.

M. Robert SAMAR.

en qualité de membres titulaires représentant
des salariés et retraités.

M. Pierre CHRISTIANY.

M. Gérard ROCHE.

M. Gérard RONCALLO.

M. Henri TADDONE.

en qualité de membres suppléants représentant
des salariés et retraités.

COMITE FINANCIER

(O. Loi n° 445 du 27 juin 1975)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1997

Le Ministre d'Etat, ou son représentant,
Président.

M. Antoine GRAMAGLIA.

M. Daniel BONNE.

M. Jean-Pierre LAURERI.

M. André MORRA.

M. Antoine PEREZ.

CAISSE AUTONOME DES RETRAITES DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

11, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.43.43

Directeur :

M. Alain MICHEL.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de
la République italienne.

COMITE DE CONTROLE

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1996

Le Conseiller de Gouvernement pour les Tra-
vaux Publics et les Affaires Sociales, *Président.*

Le Contrôleur Général des Dépenses.

Le Directeur du Contentieux et des Etudes Lé-
gislatives.

Le Directeur du Budget et du Trésor.

Le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales.

en qualité de représentants du Gouvernement.

M. Jean-Claude ARNULF.

M. Yves BLANQUI.

M. Luigi FRATESCHI.

M. Bernard MARQUET.

M^{me} Janine SUDRE-RENARD.
en qualité de membres titulaires représentant
des travailleurs indépendants.

M. Pierre AOUN.

M. Christian CURAU.

M. Michel GRAMAGLIA.

M. Marcel RUE.

M. Jean-Paul SAMBA.

en qualité de membres suppléants représentant
les travailleurs indépendants.

COMITE FINANCIER

(Loi n° 644 du 17 janvier 1958)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1997

Le Ministre d'Etat ou son représentant,
Président.

M. Antoine GRAMAGLIA.

M. Daniel BONNE.

M. Jean-Pierre LAURERI.

M. André MORRA.

M. Antoine PEREZ.

CAISSE D'ASSURANCE MALADIE
ACCIDENT ET MATERNITE
DES TRAVAILLEURS INDEPENDANTS

Directeur :

M. Alain MICHEL.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Che^{er} de l'Ordre du Mérite de
la République italienne.

COMITE DE CONTROLE

(Loi n° 1.408 du 28 juillet 1982)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1996)

Le Conseiller de Gouvernement pour les Tra-
vaux Publics et les Affaires Sociales, *Président*.

Le Contrôleur Général des Dépenses.

Le Directeur du Budget et du Trésor.

Le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales.

en qualité de représentant du Gouvernement.

M^{me} Marianne BERTRAND-REYNAUD.

M. André GARINO.

M. François SYLVAIN.

en qualité de membres titulaires représentant
les travailleurs indépendants.

M^{me} Bettina DOTTA.

M. Denis GAMBY.

M. Gérard GUIEN.
en qualité de membres suppléants représentant
des travailleurs indépendant.

COMITE FINANCIER

(Loi n° 1.048 du 28 juillet 1982)

Mandat : 3 ans - Echéance : 31 décembre 1997

Le Conseiller de Gouvernement pour les
Finances et l'Economie, *Président.*

M. Antoine GRAMAGLIA.

M. Daniel BONNE.

M. Jean-Pierre LAURERI.

M. André MORRA.

M. Antoine PEREZ.

CAISSE D'ASSURANCE MALADIE M
M. Alain BOUQUIN, Président
M. Daniel BONNE, Vice-président
M. Jean-Pierre LAUREN, Vice-président
M. André MORAN, Vice-président
Le Conseil de Gouvernement pour les
Finances et l'Economie, Président
M. Antoine GRAMAGLIA, Vice-président
M. Daniel BONNE, Vice-président
M. Jean-Pierre LAUREN, Vice-président
M. André MORAN, Vice-président
Le Conseil de Gouvernement pour les
Affaires Publiques et les
M. Antoine GRAMAGLIA, Président
Le Directeur du Budget et du Trésor
Le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales
M. Marianne BERTRAND-REYNAUD, Vice-président
M. André BOUQUIN, Vice-président
titulaires représentant
les
M. Antoine GRAMAGLIA, Vice-président
M. Daniel BONNE, Vice-président
M. Jean-Pierre LAUREN, Vice-président
M. André MORAN, Vice-président
Le Conseil de Gouvernement pour les
Affaires Publiques et les
M. Antoine GRAMAGLIA, Président
Le Directeur du Budget et du Trésor
Le Directeur du Travail et des Affaires
Sociales
M. Marianne BERTRAND-REYNAUD, Vice-président
M. André BOUQUIN, Vice-président

SERVICE DE L'AVIATION CIVILE

Héliport
Terre-plein de Fontvieille
Tél. : 93.15.87.11
Fax : 93.15.87.08

Chef de Service :

M. Bernard BOITEUX.

Chef de Base :

M. Jacques BERNARD.

Chef contrôleur aérien :

M. Georges SALVANHAC.

Contrôleurs aériens :

M. Michel ALESSANDRI.

M. Stéphane BOLLATI.

M. Daniel GARDETTO.

M. Henri PINON.

Médaille du Travail en bronze.

M. Stéphane RAYNAUD.

M. Gérard ROBINI.

M. Florian SISTEK.

Chef de bureau :

M^{me} Josiane GARCIA.

Ouvriers polyvalents :

M. Jean-Marc DECO.

M. Jérôme DEPORTE.

M. Jean-Michel PONCHART.

SERVICE DE LA MARINE

7, avenue J.-F. Kennedy
Tél. : 93.15.86.78 et 93.15.85.77

Directeur des ports,
Chef du Service de la Marine :

M. Jean-Paul DARCIS, Commissaire en chef de
Réserve de la Marine Nationale.

Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite.

Officier en chef :

M. Roland AUDOLI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille commémorative
du 25^e Anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince
Souverain.

Capitaine du port :

M. Pierre-Paul BALDUCCHI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille commémorative
du 25^e Anniversaire de l'Avènement de S.A.S. le Prince
Souverain.

Chef de section :

M. Gilbert CERETTI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en bronze; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

Sous-lieutenants du Port :

M. André AUREGLIA.

M. Lionel AVIAS.

Surveillants de Port :

M. David CANTERBURY.

M. Jacques PASTOR.

M. Jean-Paul PALMERO.

Commis-comptable :

M^{me} Christine MANZONE.

Secrétaire-comptable :

M^{me} Patricia CROVETTO.

Secrétaire-sténodactylographe :

M. Manuel TELLO RODRIGUEZ.

Dessinateur :

M. Jacques LEHERQUIER.

Canotier-mécanicien :

M. Anthony CASHA

Canotiers :

M. Claude CANALE.

M. Georges CHAMPENDALE.

M. Bruno DELAPORTE.

M. Yves DUCHEMIN.

M. Guillaume FABRE.

M. Jean-François JANEL.

M. Thierry LAFOREST de MINOTTY.

M. Michel LAHEURTE.

M. Salvatore NICOSIA.

M. Patrick TROIN.

M. Franck VIALE.

Ouvriers professionnels :

M. Dominique CENTO.

M. André GAUBERTI.

M. Patrick QUINTI.

DIRECTION DES TELECOMMUNICATIONS

25, boulevard de Suisse

Tél. : 93.25.05.05

Fax : 93.25.15.15

ADMINISTRATION

Directeur :

M. Louis BIANCHERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

RELATIONS INTERNATIONALES

Inspecteur :

M. Christian PALMARO.

SERVICE RADIO ELECTRIQUES
GESTION DES FREQUENCES
CONTROLE DES STATIONS
RADIOELECTRIQUES

Contrôleur principal :

M. André BERTHOLIER.

Médaille d'Honneur en bronze.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Danièle BUGNICOURT.

Directeur :

M. Louis BIANCHI

M. Dominique GENTO

M. André GAUBERTI

M. Patrick QUINN

RELATIONS INTERNATIONALES

Inspecteur :

M. Christian PALMARO.

OFFICE DES TELEPHONES

25, boulevard de Suisse

Tél. : 93.15.63.00

Fax : 93.15.63.01

ADMINISTRATION

Directeur :

M. Antoine VERAN.

SECRETARIAT

Contrôleur principal :

M^{me} Pierrette WENDEN.

Secrétaires-sténodactylographes :

M^{lle} Valérie BRUNO.

M^{me} Laurence MARTIN.

Garçon de bureau :

M. Marc MAGNIEN.

SERVICE COMMERCIAL

Inspecteur :

M. Christian COSTE.

SERVICE INFORMATIQUE

GESTION DES FREQUENCES

CONTRÔLEURS

Inspecteurs :

M^{me} Sylvie ALMONDO.

M. Thierry POYET.

M. André BERTHIAUX

Contrôleurs :

M. Jacques ORSELLI.

M^{me} Micheline TREFOLONI.

M. Antoine VIGNON

Agent d'exploitation :

M. David TERRADURA.

SECRETARIAT

SERVICE GENERAUX

ET RESSOURCES HUMAINES

Inspecteur :

N.

M^{me} Valérie BRUNO

M^{me} Laurence MARTIN

ATELIER MECANIQUE

GUYON DE BUREAU

Contrôleur :

M. Francis MONTEVERDI.

SERVICE COMMERCIAL

Agent technique :

M. Michel GALFRÉ.

M. Christian COSTE

ENTRETIEN

Agents techniques de 1^{re} classe :

M. Blaise GIFFONI.

M. François MUCELI.

MAGASIN

Contrôleurs :

M. Michel ANTOGNETTI.

Médaille d'Honneur en argent.

M. Maurice MAIFFRET.

Médaille d'Honneur en argent.

RENSEIGNEMENTS-RECLAMATIONS
ET ABONNES ABSENTS (JOUR)

Surveillante :

M^{me} Josette TESTA.

Contrôleurs :

M^{me} Anne-Marie BERUTTO.

M^{me} Balkis FAUTRIER.

Agents d'exploitation :

M^{me} Chantal BATTAGLIA.

M^{me} Sabine FARRUGIA.

M^{me} Karine GIFFONI.

M^{me} Maryse MERLINI.

M^{me} Vanina VITALI.

RENSEIGNEMENTS-RECLAMATIONS
ET ABONNES ABSENTS NUIT)

Agents d'exploitation :

M. Stéphan ORRIGO.

M. Mario PINTUS.

Médaille d'Honneur en bronze ; Médaille en argent de
l'Education Physique et des Sports.

STANDARDS ADMINISTRATIFS

Contrôleur :

M^{me} Janine FASCIOLO.

Médaille d'Honneur en argent.

Agents d'exploitation :

N.

M^{me} Michèle FLEJOU.

M^{me} Jeannette CRACCHIOLO.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET FINANCIERS

Inspecteur :

M. Jean-Yves PEGLION.

Contrôleurs :

M. Bernard FRASCARI.

M^{me} Hélène LEQUIENT.

Vérificateur de travaux :

M. Louis BELLO.

Médaille d'Honneur en argent.

SERVICES ADMINISTRATIFS ET COMPTABLES

Inspecteur :

M. Marc MAURY.

Médaille d'Honneur en bronze.

ANNUAIRE

Contrôleurs :

M^{me} Muriel MILANESIO.

M^{lle} Dominique PACIOTTI.

Agent d'exploitation :

M. Philippe ORENGO.

COMPTABILITE

Contrôleurs :

M. Jean-Philippe GRISON.

M^{me} Denise MARTINI.

Médaille d'Honneur en bronze.

M^{me} Nadine SCIBILIA.

N.

Agents d'exploitation :

M^{me} Margareth CAPRA-GIAUFFER.

M^{me} Michèle FERRAGLIO.

Médaille d'Honneur en bronze.

M. Fabrice KOUN.

M. Cedric SASSELLI.

Agent technique :

M. Gilles CRACCHIOLO.

TELEBOUTIQUE

Inspecteur :

M. Jacques REBAUDO.
Médaille d'Honneur en argent.

Contrôleurs :

M. Sébastien COTTALORDA.
M^{me} Evelyn GARCIA.
M^{me} Soledad PETTURITI.
M^{me} Nadine POMPEE.
M. Gérard VERRANDO.
Médaille d'Honneur en bronze.

Agents d'exploitation :

M. Alain BAUBRIT.
M^{me} Sandrine DURIEUX.
M^{me} Kari LAVAGNA.
M^{me} Marie-Annick VECCHIERINI.

SERVICE INTERNATIONAL

Chef de Centre :

M. Bernard NIHOTTE.

Inspecteur :

M. Olivier DORATO.

SERVICE COMMUTATION
ET TRANSMISSIONS
C.E.T.

Inspecteurs :

- M. Philippe AUMONT.
- M. Didier BACCULINI.
- M^{lle} Karine BERAUD.
- M. Remi BISTAGNIN.
- M. David BOSWARTHICK.
- M. Jacques CAISSON.
- M. Sébastien CAMILLA.
- M^{lle} Emmanuelle CARLI.
- M. Franck JULIEN.
- M. Christophe PIERRE.
- M. Philippe PIZZIO.
- M. Jean SISTI.
- M. Christian VEYRAC.

Contrôleurs :

- M. Fabien GILLOUX.
- M. Dinh Thanh LAM.
- M. Dinh Xuyen LAM.
- M. Luc LEQUIENT.
- M. Jean-Michel MORO.
- M. Jacky PETTURITTI.

GESTION TECHNIQUE DES ABONNES

Inspecteur :

M. Jean-Claude CERDAN.

Contrôleurs :

M. Gilbert INNOCENTI.

Médaille d'Honneur en bronze.

M. Antoine MACCAGNO.

Médaille d'Honneur en bronze.

M. Philippe OLIVIER.

M. Claude Roux.

Agent technique :

M. Christian BOTTREAU.

ESSAIS ET MESURES

Chef de section :

M. Daniel DAMAR.

Médaille d'Honneur en argent.

Contrôleurs :

M. Pierre ALLAEYS.

M. Yves BRECKLE.

M. Louis MICHELIS.

M. Gilbert STASIO.

Médaille d'Honneur en bronze.

Agents d'exploitation :

M. Marcel FRASCONI.

M. Gérard TUPET.

Ouvriers professionnels :

M. Serge GILARDI.

M. Pierre PODERINI.

SERVICES EXTERIEURS
"LIGNES"

Inspecteur :

M. Gilbert NEGRI.

Médaille d'Honneur en argent.

Chef de secteur :

M. Paul OLIVIER.

Médaille d'Honneur en argent.

Conducteur de travaux :

M. René HABERT.

Médaille d'Honneur en argent.

Conducteurs de chantier :

M. Michel AUDINO.

M. Claude GHEZZI.

M. Daniel ROUX.

Agents techniques de 1^{re} classe :

M. Stéphane AUGIER.

M. Eric BOFFA.

M. Richard BORIES.

M. Thomas CAVUTO.

M. Georges DIONISIO.

M. Georges MONGE.

M. Lionel MARTY.

M. Thierry NOCENTINI.

M. Daniel TERROSI.

N.

Dessinateur-projeteur :

M. Georges MEOZZI.

Dessinateur :

M. Didier PASQUET.

“INSTALLATIONS ET DEPANNAGES”

Inspecteur central :

M. Gérard FAGGIO.

Médaille d'Honneur en argent.

Chef de section :

M. Claude NEGRI.

Médaille d'Honneur en bronze.

Contrôleur principal :

M. Robert MARTINELLI.

Contrôleurs :

M. Roger ANTOGNETTI.

Médaille d'Honneur en argent.

M. David DENTAL.

M. Alain NOCETI.

Médaille d'Honneur en argent.

M. Robert PASCUAL.

Médaille d'Honneur en bronze.

Conducteur de chantier :

M. Joseph MORO.

Médaille du Travail en bronze.

Agent d'exploitation :

M. Christian NEHR.

Ouvriers professionnels :

M. Michel GENOVESE.

M. Pierre GUIDO.

M. Marcel IVANEZ.

Agents techniques de 1^{re} classe :

- M. Serge ARCANGIOLINI.
M. Jean-François BELTRANDI.
M. Georges COLOMBANI.
M. Eric DURBEC.
M. Jean-Marie LECA.
M. Bruno LOMBARDI.
M. Joël PETTURITI.

Directeur d'Établissement principal :

M. René HERTEL

Chef de l'Ordre

STATION COTIERE
"MONACO-RADIO"

Tél. : 93.30.13.13 - 93.30.73.00

Fax : 93.30.13.00

N.

Contrôleur principal :

- M. Gérard LABESSE.
Médaille d'Honneur en argent.

M. Franck CHADAYON

M. Daniel GUILLET

Contrôleurs :

- M. Henri BEAUVAIS.
Médaille d'Honneur en bronze.
M. Pierre-Matthieu BERARD.
M. Yves BIANCHI.
M^{me} Nadine CHANTELOT.
M. Frédéric FERRUA.

M. Dominique CROCI

M. Jean-Marie CRESCELLI

M. Jacques NOTO.
 Médaille d'Honneur en bronze.
 M^{lle} Nathaly PORELLO.
 M. Christian SANTINO.
 M. Eric DURAND.
 M. Jean-Marie LÉCA.
 M. Bruno LOMBARDI.
 M. José PETTURINI.
 M. Roger ANTONELLI.
 Médaille d'Honneur en argent.
 STATION COTTIERE
 M. David DUBOIS.
 MONACO-RADIO
 M. Alain NOCCHI.
 Médaille d'Honneur en argent.
 M. Robert PASCUAL.
 Médaille d'Honneur en argent.
 M. Gérard LAESSE.
 Médaille d'Honneur en argent.
 M. Joseph MORO.
 Médaille de Travail en bronze.
 M. Henri BEAUVAIS.
 Médaille d'Honneur en bronze.
 M. Pierre-Mathieu BÉRAUD.
 M. Yves BLANCHET.
 M^{me} Nadine CHATELON.
 M. Frédéric FERRUA.
 M. Pierre GUDU.
 M. Marcel IVANEZ.

POSTES ET TELEGRAPHES

Square Beaumarchais

Tél. : 93.50.61.37

Directeur d'Etablissement principal :

M. René HERITIER.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Adjoint au Directeur :

N.

Inspecteurs :

M. Daniel ANGIOLINI.

M. Franck CHADEYRON.

M. Daniel GUILHOU.

Médaille d'Honneur en argent.

M. Pascal LIOTARD.

M. Laurent MARTINI.

Agents de maîtrise :

M. Thierry CHIABAUT.

M. Dominique CHOUET.

M. Jean-Marie CRESCENZO.

- M. Jean-Pascal HOUSSIER.
M. Marc LEA.
M. Dominique ROUSSEAU.
M^{me} Louissette SIMULA.

Agents techniques et de gestion :

- M^{me} France BARBERO.
M. Thierry BAS.
M^{lle} Nicole BUONO.
M^{me} Marie-Line BUS.
M. Jean-Marie CAPOZZI.
M. Christian COLLETTE.
M^{me} M.-Joseph CRUCHAUDET.
M. Gérard CUNILL.
M^{lle} Véronique DABIN.
M. Serge DESTÉ.
M. Hervé DRUMÉZ.
M^{me} Marie-Hélène FASOLA.
M^{lle} Bernadette FOURNEL.
M^{lle} Evelyne FOURNIER.
M^{me} Claudine FRECHEVILLE.
M. Gilles GHIRINGHELLI.
M^{lle} Renelle GIORGIO.
M. Fabien GUIGUE.
M^{me} Hélène GUILHOU.
Médaille d'Honneur en argent.
M. Olivier JOURDAN.
M^{me} Chantal LAMARRE.

- M. Guy LEBER.
M. Olivier LESBURGERES.
M. Georges LOMBARD.
M. Jean-Paul LUQUET.
M^{me} Marcelle MARTINI.
M^{me} Maryse ODRU.
M^{me} Francine PISIBON.
M. Xavier PRATS.
M^{me} Chantal QUISSET.
M^{lle} Isabelle RADET.
M^{me} Denise ROTI.
M^{me} Martine SARRAZIN.
M. Olivier STABLE.
M. François TALLARIDA.
M. Alain WAGUET.

GUICHET ANNEXE DE MONACO-VILLE

Place de la Visitation
Tél. : 93.30.34.10

Agent de maîtrise :

- M^{me} Thérèse DOLLA.
Médaille d'Honneur en bronze.

Agents techniques et de gestion :

- M. Robert DONATI.
M^{me} Hélène PHILIPPAUT.

**GUICHET ANNEXE
DE MONACO CONDAMINE**

1, rue de la Colle
Tél. : 92.05.73.48

Agents de maîtrise :

M. Michel DEHAN.

Médaille d'Honneur en bronze.

M. Gilles FASOLA.

M. Claude TROSSARELLO.

Agents techniques et de gestion :

M^{me} Sylvia ANTOGNELLI.

M^{me} Jacqueline BELLONE.

M^{me} Christiane CHIAPELLO.

M^{me} Jeanine LEA.

Médaille d'Honneur en argent.

M^{me} Marie-Noëlle MOURIES.

M^{me} Colette PEREZ.

**GUICHET ANNEXE
DE MONTE-CARLO MOULINS**

Le Continental, Place des Moulins
Tél. : 93.30.75.99

Agent de maîtrise :

M. Lucien PANIGHI.

Agents techniques et de gestion :

M^{me} Christine BARONCHELLI.

M^{lle} Christine BOUQUET.

M^{me} Danielle BOUYER.

M^{me} Isabelle OLIVIERI.

**GUICHET ANNEXE
DE MONACO-FONTVIEILLE**

3, place du Campanin

Tél. : 92.05.64.77

Inspecteur Central :

M. Gilbert BOSCAGLI.

Agents techniques et de gestion :

M^{me} Françoise ARNAUD.

M^{me} Michelle COUFFET.

M. Alain COUTURE.

M^{lle} Véronique MALAISE.

M^{me} Odile TIRABOSCHI.

**GUICHET ANNEXE
DE MONTE-CARLO LARVOTTO**

Avenue Princesse Grace
Tél. : 93.50.81.22

Agent de maîtrise :

M^{lle} Marie-José NATTER.

Agents techniques et de gestion :

M^{me} Martine NICOLAS.

M. Jean-Jacques SARMIENTO.

**AGENCE POSTALE
DE MONACO HERCULIS**

Boulevard du Jardin-Exotique
Tél. : 93.30.75.72

Gérante :

M^{me} Muriel SALVETTI.

**COMITE RESTREINT
DE DIRECTION ET DE
COORDINATION DES POSTES
ET TELECOMMUNICATIONS**

(O.S. n° 4.122 du 22 octobre 1968)

Président :

Le Ministre d'Etat.

Membres :

Le Conseiller de Gouvernement pour les
Travaux Publics et les Affaires Sociales.

Le Délégué permanent auprès des Organismes
Internationaux.

CONSEIL NATIONAL

Approuvé le 15/11/1974

25, rue de Valenciennes 75011 Paris

Tel. 95.32.41.11

III

ASSEMBLEES

M. Jean-Louis CAMPEL

Com. de l'Ordre de Saint Charles, Président de l'Association Française de l'Éducation Physique et des Sports, Président de l'Association Française de la

Croix-Rouge Française, O. de l'Ordre National du Mérite, O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur,

O. de l'Ordre National d'Instruction du Travail, O. O. de l'Ordre des

Saints Maurice et Lazare.

ET CORPS CONSTITUES

Vice-Président :

M. Jean-Joseph PASTOR

Com. de l'Ordre de Saint Charles

PRESIDENTS DES COMMISSIONS

M. Henry RAY, Président de la Commission des

Finances et de l'Économie Nationale.

Com. de l'Ordre de Saint Charles, Président de l'Association Française de l'Éducation Physique et des Sports.

CONSEIL NATIONAL

Legislature 1993-1998
12, rue Bellando de Castro
Tél. 93.30.41.15

BUREAU

Président :

M. Jean-Louis CAMPORA.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports ; Médaille en argent de la Croix-Rouge monégasque ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français ; O. de l'Ordre National du Mérite de Côte d'Ivoire ; O. de l'Ordre National Sénégalais du Lion ; G.O. de l'Ordre des Saints Maurice et Lazare.

Vice-Président :

M. Jean-Joseph PASTOR.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

PRESIDENTS DES COMMISSIONS

M. Henry REY, Président de la Commission des Finances et de l'Economie Nationale.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports.

M. Alain MICHEL, Président de la Commission de législation.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Italien.

M. Guy MAGNAN, Président de la Commission des Intérêts Sociaux et des Affaires Diverses et de la Commission du Logement.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Michel BOERI, Président de la Commission des Relations Extérieures.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports ; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français ; G.O. de l'Ordre du Mérite Italien ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Espagnol ; O. de l'Ordre du Mérite de la Côte d'Ivoire ; G.O. de l'Ordre de Sainte-Agathe de Saint-Marin ; Ch^{er} de l'Ordre d'Isabelle la Catholique.

M. Rainier BOISSON, Président de la Commission de la Jeunesse.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

MEMBRES

M. Rodolphe BERLIN.

M. Claude BOISSON.

M. Max BROUSSE.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Claude CELLARIO.

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUET.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. René GIORDANO.

M. Patrick MEDECIN.

M. Michel-Yves MOUROU.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque ; Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge belge ; Médaille d'Or de la Reconnaissance de la Croix-Rouge espagnole ; Com. du Saint-Sépulcre de Jérusalem.

M. Francis PALMARO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Stéphane VALERI.

SECRETARIAT

Secrétaire général :

M. Georges LISIMACHIO.

Secrétaire en Chef :

M^{me} Martine PROVENCE.

Administrateur :

M^{me} Agnès VALLÉE-STEFANELLI.

Attachée principale :

M^{me} Sylvie GIRALDI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Géraldine LIBANON-LUZY.

Sténodactylographes :

M^{me} Marie-Laure LORENZI.

M^{lle} Valérie ARNULF.

Huissier :

M. François TORRE.

Médaille du Travail en bronze.

Secrétaire en Chef :

MEMBRES

M^{me} Martine PROVENCE

M. Rodolphe BERLY

M. Claude BOISSON

M^{me} Agnès VALLÉE-STERNELLI

M. Max BAZON

Attachée principale :

M^{me} Sylvie GIRALD

CONSEIL D'ETAT

(O.S. n° 3.191 du 29 mai 1964)

Palais de Justice

Président :

M. Noël MUSEUX.

Vice-Président :

S.E. M. César SOLAMITO.

Membres :

M. Pierre CANNAT.

M. René-Jean DUPUY.

M. Jacques de MONSEIGNAT.

M. René VIALATTE.

M. Gaston CARRASCO.

M. Henri GROSSEIN.

M. Jean-Philippe HUERTAS.

M. Maurice TORRELLI.

M. Maxime PRINCIPALE.

Secrétaire :

M. Philippe NARMINO.

Secrétaire-sténodactylographe :
M^{me} Géraldine LIBANON-LUZY

CONSEIL ECONOMIQUE ET SOCIAL

(O.S. n° 3.136 du 22 Décembre 1945)

Mandat : 3 ans - Echéance : 1997

Centre Administratif - 8 rue Louis-Notari

Tél. : 93.30.20.82

Fax : 93.50.05.96

Président :

M. René CLERISSI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre de la
Légion d'Honneur ; Médaille en argent de l'Education
Physique et des Sports.

Vice-Présidents :

M. Charles MANNI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. André MORRA.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National
du Mérite français ; Médaille en argent de l'Education
Physique et des Sports.

Membres :

1° sur présentation du Gouvernement Princier :

M. Marcel ATHIMOND, Restaurateur.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-François BOURELY, Administrateur de société.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. René CLERISSI, Avocat-défenseur.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de la Légion d'Honneur, Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

M. Jean-François CULLIEYRIER, Directeur général de banque.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français ; Com. de l'Ordre National de Côte d'Ivoire.

✓ M. André GARINO, Expert-comptable.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Lucien GIRIBALDI, Commerçant.

M. Georges MAS, Administrateur de sociétés.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Armand SVARA, Directeur de cabinet d'assurances.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jacques WOLZOK, Administrateur de biens.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

2° sur présentation des Syndicats Patronaux :

M. Henri AGNELLY, Directeur de société.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

M^{me} Alberte ESCANDE, Présidente de l'Association des Industries Hôtelières monégasques.

M. Michel GRAMAGLIA, Agent immobilier et d'assurances.

M. Francis GRIFFIN, Directeur de société.

M. Guillaume GUILLAUME, Commerçant.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Charles MANNI, Administrateur de société.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Charles MORANDO, Directeur central de banque.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jacques ORECCHIA, Agent immobilier et d'assurances.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Georges UGHES, Directeur de société.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Guy VAGLIO, Président de la Chambre Patronale du Bâtiment.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

3° sur présentation des Syndicats Ouvriers :

M. Albert DALLORTO, Ancien Employé à la Société des Bains de Mer.

Médaille du Travail en argent.

M^{me} Christiane GALVAGNO, Réceptionniste à la Société Monégasque de l'Electricité et du Gaz.

M. Guy MAGARA, Employé d'administration.

M^{me} Thérèse MENCARAGLIA, Surveillante hospitalière.

M. André MORRA, Principal Clerc de notaire.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National
du Mérite français ; Médaille en argent de l'Education
Physique et des Sports.

M. Jean-Luc NIGIONI, Cadre de jeux.
Médaille du Travail en bronze ; Médaille de bronze du
Mérite National du Sang.

M. Tony PETTAVINO, Ancien Cadre de banque.
Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National
du Mérite français ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la
République italienne ; Médaille du Travail en argent.

M. Richard RICORDO, Cadre de banque.
Médaille du Travail en bronze.

M. Henri TADDONE, Jardinier spécialisé.
Médaille du Travail en bronze.

M. André THIBAUT, Employé au Centre
Hospitalier Princesse Grace.
Médaille du Travail en bronze.

Secrétaire en chef :

M^{me} Fabienne GUIEN.

Attachée :

M^{me} Isabelle CLAVE.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Magali GINEPRO.

JUSTICE

DIRECTION DES SERVICES JURIDIQUES

Palais de Justice - Rue de la Loi, 45 - 1050 Bruxelles

IV

JUSTICE

Directeur

M. Noël MUSELÉ

O. de l'Ordre de Saint-Charles, O. de l'Ordre de la Couronne
d'Honneur.

Secrétaire général

M. Alain SAMONSONS

O. de l'Ordre de Saint-Charles

Assistante générale chef

M^{me} Paule LECHE

Ch^{re} de l'Ordre de Saint-Charles

Secrétaire principale

M^{me} Brigitte FRAÏE

JUSTICE

DIRECTION DES SERVICES JUDICIAIRES

Palais de Justice - Rue Bellando de Castro

Tél. : 93.15.81.09

Fax : 93.50.05.68

Directeur :

M. Noël MUSEUX.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de la Légion
d'Honneur.

Secrétaire général :

M. Alain SANGIORGIO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles

Assistante sociale chef :

M^{me} Paule LEGUAY.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire principale :

M^{me} Brigitte FILIPPI.

Secrétaires-sténodactylographes :

M^{me} Nathalie RICO

M^{me} Joëlle TAMAGNO.

Employé de bureau principal :

M. Christian STEEGMANS.

Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

Employé de bureau :

M. Bernard SENISE.

Appariteurs :

M. Pascal CAVALIERE.

M. Jacques LEONI.

Médaille du Travail en bronze.

M. Driss GHOGHO.

M. Roland ORNELLA.

Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

N.

TRIBUNAL SUPREME

Président :

M. René-Jean DUPUY, Professeur au Collège de France.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Bronz Star Medal (US Army).

Vice-Président :

M. Roland DRAGO, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Economique de Paris.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de la Légion d'Honneur ; Com. des Palmes Académiques.

Membres titulaires :

M. Maurice TORRELLI, Professeur à la Faculté de Droit et des Sciences Economiques de Nice.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; O. des Palmes Académiques.

M. Sadi Elie FERGANI, Conseiller honoraire à la Cour de Cassation de France.

O. de la Légion d'Honneur ; ; O. des Palmes Académiques.

M. Michel BERNARD.

Com. de la Légion d'Honneur ; Com. de l'Ordre National du Mérite français.

Suppléants :

M. Pierre DELVOLVE, Professeur à l'Université de Droit, d'Economie et de Sciences Sociales de Paris.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Hubert CHARLES, Professeur Titulaire de Droit Public à l'Université de Nice-Sophia Antipolis.

O. des Palmes Académiques.

COUR DE REVISION JUDICIAIRE

Premier Président :

M. Michel MONEGIER du SORBIER, Président de
Chambre à la Cour de Cassation de France.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

M. Jean-Pierre COCHARD, Président de la
Chambre Sociale de la Cour de Cassation de
France.

O. de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; O. de l'Ordre
National du Mérite français ; Titulaire de la Médaille de la
Gendarmerie Nationale.

Conseillers :

M. Pierre BEZARD, Président de Chambre à la
Cour de Cassation de France.

O. de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite
français; O. des Palmes Académiques.

M. Yves JOUHAUD, Président de Chambre
honoraire à la Cour de Cassation de France.

O. de la Légion d'Honneur; Com. de l'Ordre National du
Mérite français; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. Paul MALIBERT, Conseiller honoraire à la
Cour de Cassation de France.

O. de la Légion d'Honneur; O. de l'Ordre National du Mérite
français.

COMMISSION DE MISE A JOUR
DES CODES

M. Noël MUSEUX, Directeur des Services Judiciaires.

M. Gaston CARRASCO, Procureur Général.

M. Jean-Charles SACOTTE, Premier Président de la Cour d'Appel.

M. Michel MONEGIER du SORBIER, Premier Président de la Cour de Révision.

M. Pierre JULIEN, Professeur.

M^e Henry REY, Président de la Commission des Finances.

M. Alain MICHEL, Président de la Commission de Législation.

M^e Etienne LEANDRI, Bâtonnier de l'Ordre des Avocats.

M. Renaud de BOTTINI, Professeur.

M. Yves JOUHAUD, Conseiller à la Cour de Révision.

M. Bernard GASTAUD, Directeur du Service du Contentieux et des Etudes Législatives.

M. Jean-Pierre COCHARD, Vice-Président de la Cour de Révision.

M. Daniel SERDET, Premier Substitut Général du Parquet Général, Secrétaire de la Commission.

M^{me} Isabelle BERRO-LEFEVRE, Juge au Tribunal de Première Instance, Secrétaire de la Commission.

COUR D'APPEL

Premier Président :

M. Jean-Charles SACOTTE.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

Vice-Président :

M^{me} Monique FRANÇOIS.

Conseillers :

M. Robert FRANCESCHI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jacques LEFORT.

SECRETARIAT

Secrétaire :

M^{me} Christiane BRUNO.

PARQUET GENERAL

Procureur général :

M. Gaston CARRASCO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

Premier substitut général :

M. Daniel SERDET.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Substituts :

M. Dominique AUTER.

M. Paul BAUDOIN.

Secrétaire général :

M^{me} Marie-Josée CALENCO.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Secrétaire :

M^{me} Bernadette ZABALDANO.

Attachée :

Mme Sylvie SULTAN.

Sténodactylographes :

M^{me} Catherine LANGEVIN.

M^{lle} Céline MOREAU.

TRIBUNAL DE PREMIÈRE INSTANCE

Président :

M. Jean-François LANDWERLIN.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

1^{er} Vice-Président :

M. Philippe NARMINO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en bronze de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

Vice-Président :

M^{me} Brigitte GAMBARINI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

1^{er} Juge :

M^{lle} Irène DAURELLE.

Juges :

M^{me} Isabelle BERRO-LEFEVRE.

M^{lle} Anne-Véronique BITAR-GHANEM.

M^{lle} Muriel DORATO.

M. Jean-Charles LABBOUZ.

INSTRUCTION

M. Charles DUCHAINE.

TUTELLE

Juge :

M. Léon-Michel LEVY.

JUSTICE DE PAIX

Juge de paix :

M^{lle} Catherine Le Lay.

GREFFE GENERAL

Palais de Justice

Greffier en chef :

M. Antoine MONTECUCCO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Greffier en chef-adjoint :

M^{me} Béatrice BARDY.

Greffier principal :

M^{me} Laura SPARACIA.

Assistant judiciaire :

M. Bruno NARDI.

Greffier :

M^{me} Liliane CHABRE.

Commis-greffiers :

M^{me} Joëlle ANDRIEU.

M^{me} Aline BROUSSE.

M. Philippe CHEVALIER.

M. Thierry DALMASSO.

M^{me} Antoinette FLECHE.

M^{me} Françoise MENIER.

M^{me} Virginie SANGIORGIO.

M. Jean-Pierre SICCARDI.

M^{me} Liliane ZANCHI.

Attachée :

M^{me} Sylvie VITALI.

Secrétaire-sténodactyographe :

M^{me} Odile LAPORTA.

Sténodactylographes :

M^{me} Christell BUCZAK.

M^{lle} Evelyne LEONELLI.

M^{me} Patricia LONGUET.

M^{lle} Allyson PRIVE.

M^{me} Nicole TUPET.

Comptabilité :

M^{me} Myriam CHANAS.

AVOCATS-DEFENSEURS

M^e Michel BOERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports.

20, boulevard des Moulins.

(Téléphone : 93.30.23.53).

M^e Georges BLOT.

28, boulevard Princesse Charlotte.

(Téléphone : 93.30.98.16).

M^e Patrice LORENZI.

24, boulevard Princesse Charlotte.

(Téléphone : 93.30.97.19).

M^e Jacques SBARRATO.

Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports.

24, boulevard Princesse Charlotte.

(Téléphone : 93.30.85.20).

M^e Evelyne KARCZAC-MENCARELLI.

7, avenue de Grande-Bretagne.

(Téléphone : 93.50.60.44).

M^e Etienne LEANDRI.

7, avenue de Grande-Bretagne.

(Téléphone : 93.50.44.22).

M^e Frédéric SANGIORGIO.

20, boulevard des Moulins.

(Téléphone : 93.30.23.53)

M^e Rémy BRUGNETTI.
19, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.50.14.54).

M^e Didier ESCAUT.
32, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.15.08.18).

M^e Joëlle PASTOR.
41, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.25.27.01).

AVOCATS

M^e Christine PASQUIER-CIULLA.
9, avenue des Castelans - Entrée F.
(Téléphone : 92.05.60.10).

M^e Christiane PALMERO.
23, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.50.65.94).

M^e Jean-Charles GARDETTO.
7, rue Suffren Reymond.
(Téléphone : 92.16.16.17).

M^e Jean-Pierre LICARI.
Le Coronado - 20, avenue de Fontvieille.
(Téléphone : 92.05.90.72).

M^e Franck MICHEL.
19, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.50.21.61).

AVOCATS-STAGIAIRES

M^{lle} Patricia REY.
32, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.15.08.18).

M. Richard MULLOT.
28, boulevard Princesse Charlotte.
(Téléphone : 93.30.98.16).

CONSEIL DE L'ORDRE DES AVOCATS-DEFENSEURS ET AVOCATS

(Loi n° 1.047 du 28 juillet 1982)

Mandat : 1 an

Bâtonnier :

M^e Etienne LEANDRI.

Syndic-rapporteur :
M^e Georges BLOT.

Secrétaire-trésorier :
M^e Evelyne KARCZAG-MENCARELLI.

NOTAIRES

M^e Henry REY, Docteur en Droit.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de
l'Education Physique et des Sports.

2, rue Colonel Bellando de Castro.
(Téléphone : 93.30.41.50).

M^e Paul-Louis AUREGLIA.
O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en bronze de
l'Education Physique et des Sports.

2, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.25.07.07).

M^e Louis-Constant CROVETTO, Docteur en
Droit.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles.
26, avenue de la Costa.
(Téléphone : 93.50.54.13).

HUISSIERS

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUET.
29, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.30.74.03).

M^{me} Claire NOTARI.
"L'Héraclès" 17, boulevard Albert-I^{er}.
(Téléphone : 93.50.91.01).

Y
ORGANISATION
MUNICIPALE

NOTAIRES

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUEZ
29, boulevard des Moulins
(Téléphone : 93.30.34.03)
M^{me} Evelyne KARZAG-MENCARELLI

M^{me} Claire NOTARI
"J. Hébert", 17, boulevard Albert-1^{er}
(Téléphone : 93.50.91.01)

NOTAIRES

M^r Henry Rey, Docteur en Droit.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de
l'Education Physique et des Sports.
2, rue Colonel Bellando de Castro.
(Téléphone : 93.30.41.50).

M^r Paul-Louis AUREGLIA,
O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en bronze de
l'Education Physique et des Sports.
2, boulevard des Moulins.
(Téléphone : 93.25.07.07).

M^r Louis-Constant Croverro, Docteur en
Droit.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles.
26, avenue de la Costa.
(Téléphone : 93.50.54.13).

MAIRIE DE MONACO

Place de la Mairie

TÉL. 93.15.29.43

Circuit Central

Mandat - 4 ans - 15 février 1988

V

ORGANISATION

MUNICIPALE

M^{lle} Anne

CP de l'Ordre de Saint-Charles

Adjoint Délégué au Service des Travaux

Salle Polyvalente

Adjoint Délégué au Commerce, Foires et

Marchés

M. Georges MARSAN

CP de l'Ordre de Saint-Charles

Adjoint Délégué au Service des Travaux

M. Roger BERTHIAUD

CP de l'Ordre de Saint-Charles

MAIRIE DE MONACO

Place de la Mairie

Tél. : 93.15.28.63

Conseil Communal

Mandat : 4 ans - Echéance : 1999

Maire

*Délégué au Service d'Actions Sociales
et de Loisirs :*

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

*Adjoint Délégué au Service des Fêtes
Salle Polyvalente :*

N.

*Adjoint Délégué au Commerce, Halles et
Marchés :*

M. Georges MARSAN.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

Adjoint Délégué au Service des Travaux :

M. Roger RICHELMI.

Cher de l'Ordre de Saint-Charles.

*Adjoint Délégué à l'Académie de Musique
Rainier III :*

M. Henri DORIA.

Médaille d'Honneur en argent ; Médaille en bronze de
l'Education Physique et des Sports.

Adjoint Délégué au Jardin Exotique :

M. André J. CAMPANA.

*Adjoint Délégué aux Sports
et aux Etablissements Sportifs :*

M. Jean-Marc PASTOR.

Adjoint Délégué à la Police Municipale :

M^{lle} Nathalie AUREGLIA.

*Adjoint Délégué auprès du Maire
et à l'Etat-Civil :*

M. Robert BELLET.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque ; Médaille du
Travail en argent ; Médaille du Mérite National du sang.

*Adjoint Délégué auprès du Maire
et à la Médiathèque Municipale :*

M. Marcel ARDISSON.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille du Travail en
argent.

CONSEILLERS COMMUNAUX

Délégué à l'Hygiène et à la Pollution Urbaine :

M. Michel BOISSON.

Délégué au Domaine Communal :

M. Thierry POYET.

Délégué à la Nationalité :

M^{me} Christiane VANNUCCI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

Délégué à l'Ecole Municipale d'Arts Plastiques :

M. Christian RAIMBERT.

*Délégué au Mandatement et à l’Affichage
et Publicité :*

M^{me} Claudine BIMA.

SECRETARIAT GENERAL

Secrétaire général - Directeur du personnel :

M^{me} Rolande PAGANELLI.

Secrétaire de Mairie

N.

Secrétaires d'administration :

M. Marc PAULI.

N.

Archiviste :

M^{me} Christine CANIS.

Archiviste-adjoint :

M^{lle} Lise BRICOUX.

Secrétaire Principale

chargée du Secrétariat Particulier du Maire :

M^{me} Martine ALIPRENDI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Claire ANTOGNELLI.

Sténodactylographes :

M^{lle} Nathalie ISSAURAT.

M^{me} Elisabeth MAIARELLI.

M^{me} Corinne TOSCAN.

Agent d'exploitation :

M^{me} Anna BORDERO.

Garde municipal :

N.

Employé de bureau :

M. Jean-Philippe ANDRIEU.

Garçons de bureau :

M. Dominique AZORIN-GIL.

M. Rémy LE DREN.

M. Frédéric MARTIN.

M. Olivier ROCHER.

Médaille du Travail en bronze.

Hôtesse d'Accueil :

N.

NATIONALITE

Chef de Service :

M^{lle} Karine LONG.

Attaché Principal :

N.

DIRECTION DU PERSONNEL

Chef de bureau :

M^{me} Mireille VIGARELLO-CAMPANA.

Comptable :

M. Neil de MONLEON.

Dactylographe-comptable :

M. Lionel BRUDOUX.

SERVICE D'ACTIONS SOCIALES
ET DE LOISIRS :

Chef de Service:

M^{me} Françoise ARNULF.

Chef de Bureau :

N.

Attachées principales :

M^{lle} Christine VANNUCCI.

M^{lle} Carine CROVETTO.

Attachées :

M^{lle} Sophie DUMOULIN.

N.

Sténodactylographe :

N.

Assistante sociale :
M^{me} Nicole ORRAO.

Diététicienne :
M^{lle} Mireille CAZAUX.

Coursier :
M. Mariano PIRAS.

RECETTE MUNICIPALE

Receveur municipal :
M. Jean-Paul MATTONE.

Premier comptable :
M. Lionel LIMONE.

Comptable :
M^{me} Nathalie MOIRANO.

Comis-comptable :
M. Jean-Philippe TURCHETTI.

Caissière :
M^{me} Véronique de MILLO TERRAZZANI.

SERVICE DU MANDATEMENT

Chef de service :

M. Bernard BOUSQUET.

Contrôleur :

M^{me} Christiane GARELLI.

Comptable :

N.

DOMAINE COMMUNAL

Responsable :

M^{me} Corinne CRESTO.

Attaché Principal :

M. Georges CASTELLANO.

Contrôleur :

M. Jean-Luc MALDARI.

Dactylographe :

M^{me} Yvonne DENTAL.

COMMERCE
HALLES ET MARCHES

Chef de Service :

M^{me} Martine FARKAS.

Adjoint technique :

M. Jean MORTARA.

Sténodactylographe :

M^{me} Joëlle BATTAGLIA.

ETAT-CIVIL

Chef de Service :

M^{me} Nicole MANZONE-SAQUET.

Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge
monégasque.

Chef de Bureau :

N.

Attachée principale :

M^{me} Isabelle SORIANO.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Marjorie MAGRINI.

Attachées :

M^{me} Christine AZORIN-GIL.

M^{me} Sophie VATRICAN.

Employée de bureau :

M^{me} Nathalie MASSEGLIA.

POLICE MUNICIPALE

Inspecteur, Chef :

M. Marc PALMERO.

Inspecteur, Chef-Adjoint :

M. Jean-Michel AZAM.

Secrétaire :

M. Jean-Pierre GASPAROTTI.

Médaille d'Honneur en argent ; Médaille en bronze de l'Education Physique et des Sports ; Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque ; Médaille en vermeil du Mérite National du sang.

Brigadier-Chef :

M. Christophe SAMARATI.

Brigadiers :

M. Gérard LEHMANN.

M. Gilbert LEHMANN.

Agents :

M. Michel BUSELLI.
M. Olivier CROVETTO.
M. Frédéric DELAGNEAU.
M. André MALLEA.
M. Jean-Marc NOWAK.
M. Christophe PONSET.
M. Luc TOURLAN.

SECTION TRAVAUX

Chef de Service :

N.

Métreur :

M. Jean-Jacques MALFAIT.

Attachée principale :

M^{me} Elisabeth VALLOSIO.

Aide-métreur :

M. Alain MEREDITH.

Conducteur de Travaux :

N.

Intendant de l'Immeuble de Monte-Carlo :

M. Gérard QUESNEL.

SERVICE MUNICIPAL DES FETES
SALLE DU CANTON
ESPACE POLYVALENT

Chef de service :

M. Maurice CROVETTO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel.

Régisseur :

M. Stéphane LOBONO.

Comptable;

chargée de la location Salle et Spectacles :

M^{me} Christine CASTELLINO.

Secrétaire-comptable :

M^{lle} Margareth DA RIVA.

SERVICE DE GESTION-PRET ET
LOCATION DU MATERIEL MUNICIPAL
POUR LES MANIFESTATIONS

Chef de Bureau :

M. Diego ALLAVENA.

Sténodactylographe :

M^{me} Yvette CELLARIO.

Adjoint technique :

M. Richard DAMAR.

Magasinier :

N.

SERVICE MUNICIPAL D'HYGIENE

Mairie de Monaco - Place de la Mairie
Tél. : 93.15.28.63

Responsable

Vétérinaire-Sanitaire inspecteur :

M. Alexandre BORDERO.

Contrôleurs :

M. Alain FIORI.

M. Pierre MANZONE.

M. Thierry SOCCI.

Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Suzanne FABRE-SOCCAL.

Chef de poste :

M. Jean-Marie JONIAUX.

Agents désinfecteurs :

M. Domenico GUGLIELMO.

M. Marc MARCHISIO.
M. Guy MERLE.
M. Giuseppe NICASTRO.

LE SERVICE MUNICIPAL
DES SPORTS ET DES JEUX
ETABLISSEMENTS SPORTIFS

7, rue de la Courbe
75014 - PARIS

Directeur :

M. Jean-Marie SICHON
Chef de service

M. Jean-Pierre GUYOT
Adjoint technique en charge de l'éducation physique et des sports
M. Yves BENOIST
Adjoint technique :

M. Robert GIRAUD
Adjoint technique

M. Claude VITTEL
Adjoint technique

Secrétaire technique : M. M.

Mme Marie-Louise LATORTE

**SERVICE MUNICIPAL
DES SPORTS ET DES
ETABLISSEMENTS SPORTIFS**

7, avenue des Castelans
Tél. : 93.15.28.21

Responsable
Chef de service

M. Jean-Pierre CROVETTO.
Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports.

Contrôleurs :
Adjoint technique :

M. Robert GIRALDI.

M. Thierry SOCCO
Attaché :

N.

Secrétaire-sténodactylographe :
Secrétaire-sténodactylographe :

M^{me} Martine LAJOUX.

M. Jean-Marie JONIAUX

Agents désinfecteurs :

M. Domenico GUGLIEMO.

JARDIN EXOTIQUE
GROTTES DE L'OBSERVATOIRE

Boulevard du Jardin Exotique
Tél. : 93.30.33.65

Directeur :

M. Jean-Marie SOLICHON.

Adjoint au Directeur :

M. Yann BRICOUX.

Secrétaire administrative :

M^{me} Christiane VATRICAN.
Médaille d'Honneur en argent.

Attachée principale :

M^{me} Dominique BURLE.

Caissières :

M^{me} Maritza DUBUS.
M^{me} Ginette LECHAT.
M^{me} Maryse ROUDERON.

Standardiste-sténodactylographe :

M^{lle} Nathalie ORENCO.

Graveuse manutentionnaire :

M^{me} Patricia Basso.

Concierge :

M. Joseph GIUSIO.

Médaille du Travail en bronze.

Directeur :

M. Jean-Marie SOLIGNON.

Adjoint au Directeur

M. Jean-Pierre BENOIST.

Adjoint au Directeur

M. Yann BRICOUX.

Secrétaire administratif

M. Robert GUYON.

M^{me} Christiane VATICAN.

Médaille d'honneur en argent.

Secrétaire

Attachée principale :

M^{me} Dominique BURELLE.

M^{me} Martine LAUREN.

Caisières :

M^{me} Marisa DUBUS.

M^{me} Ginette LECHAT.

M^{me} Maryse ROUDRON.

Bibliothécaires :

M^{me} Barbara BOSSIS.
M. Olivier MARTEL.

**SERVICE MUNICIPAL
D'AFFICHAGE
GOLF MINIATURE**

COMITE DE LA BIBLIOTHEQUE

Chef de service :

M. Daniel SARTORE.

Attachée :

M^{me} Maryse FRANCHETTI.

Afficheurs :

M. Eric FAGEOL.

M. Jacky PERRINO.

M. Albert VINCELOT.

Standardiste-sténodactylographe :
M^{me} Nathalie OUMBO.

BIBLIOTHEQUE LOUIS NOTARI

6, rue Louis-Notari
Tél. : 93.30.95.09

COMITE DE LA BIBLIOTHEQUE

Président :

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA, *Maire.*

Membres :

- M. Henri DORIA, Adjoint au Maire.
- M. Marcel ARDISSON, Adjoint au Maire.
- M. Michel BOISSON, Conseiller Communal.
- M^{me} Jacqueline CARPINE.
- M^{me} Christiane LABARRERE.
- M^{me} Yvette LAMBIN DE COMBREMONT.
- M. Régis LECUYER.

Conservateur :

M. Hervé BARRAL.

Bibliothécaires :

M^{me} Barbara BORGIA.
M. Olivier MARCEL.
M^{lle} Béatrice NOVARETTI.
M^{lle} Thérèse TORELLI.

Secrétaire administrative :

M^{me} Catherine NOTARI.

Attachés :

M^{me} Christine ANFOSSO.
M. Christian BURLE.
M. Jean-Claude GASTAUD.

Employées de bureau :

M^{me} Anne-Marie DUGAST.
M^{me} Catherine MANZONE.

MEDIATHEQUE

19, boulevard Princesse Charlotte
Tél. : 93.15.29.29

Employé de bureau :

M. Michel MATHIS.

Attaché :

N.

Documentaliste :

N.

Employé de bureau (Saisie informatique) :

N.

Attachés :

M^{lle}

Employés de bureau :

M.

M.

M.

M^{me}

M^{me}

M^{me}

M.

Employés de bureau :

M.

**ACADEMIE DE MUSIQUE
RAINIER III**

1, boulevard Albert 1^{er}
Tél. : 93.25.67.72

Directeur :

M. Jacques MOSCATO.

Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge
monégasque.

Directeur-adjoint :

M^{me} Nicole VATRICAN.

Secrétaire administrative :

M^{me} Patricia DE MILLO TERRAZZANI.

Sténodactylographe :

M^{me} Christine BESTIACCIA.

*Employée de bureau chargée de
la surveillance :*

M^{me} Danielle JANDARD.

Bibliothécaire spécialisée :

M^{me} Annie IMBERT.

Preneur de son :

M. Jacques ROSATI.

Surveillants :

M. Julien CELLARIO.

M. Yann MALGHERINI.

M. Eric PANIZZI.

Professeurs :

M. Jean-Claude ABRAHAM.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{lle} Christine ALLARD.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Isabelle ALONSO.

M. Marc-Laurent ALONSO.

M. Pierre AMERIO.

M. Raymond AVIAS.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jean-Paul BARRELON.

M^{lle} Marie-Claire BERT.

M^{me} Fernande BIANCHERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de Grimaldi ;
O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{lle} Christiane BONNAY.
M. Bojidar BRATOEV.
M^{lle} Brigitte CLARYS.
M^{lle} Sylvie COHEN.
M^{me} Marcelle DEDIEU.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.
M^{me} Sylvie DEL.
M. Jacques DELGAY-TROISE.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.
M. Michaël DESJARDINS.
M. Nicolas DOSA.
M. Antoine DUMANS.
M^{lle} Martine FAVERGEAUD.
M. Philippe FAVERGEAUD.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.
M^{me} Chantal FAVRE.
M. Daniel FAVRE.
Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.
M. Alper FEYMAN.
M. Frédéric GHEORGIU.
M^{me} Josiane GROGNET.
M^{me} Victoria Iaurum...
M^{lle} Dubravka KOVACEVIC.
M. Libero LANZILOTTA.
M. Charles LOCKIE.
M^{me} Marie-Anne LOSCO.
M. Jean-Louis LUZIGNANT.
M^{me} Catherine MALGHERINI.

M^{lle} Laurence MASTCHUCK.

M. Jean-Yves MONIER.

M^{me} Camille MUGOT.

M. Michel MUGOT.

M. Paul-Marcel NARDI.

M. Pierre NAUDIN.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel.

M^{me} Jeannine PAOLI.

M. Serge PAPOUCHADO.

M. Mathias PERSSON.

M. Jean-Pierre PIGERRE.

Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel.

M^{lle} Lia UHRY.

M. Bernard ZOCOLA.

Conservatoire de jazz - Responsable :

M. Charles VAUDANO.

Professeurs :

M. Jean-Michel AUBLETTE.

M. Roger ROSSIGNOL.

M. Lionel VAUDANO.

**COMMISSION
DE L'ACADEMIE DE MUSIQUE
RAINIER III**

(A.M. n° 63.242 du 9 octobre 1963)

Président :

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA, Maire.

Membres :

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUET, Conseiller National.

M. Alain MICHEL.

M. Henri DORIA, Adjoint au Maire.

M. Marcel ARDISSON, Conseiller Communal.

M^{me} Yvette LAMBIN DE COMBREMONT, Directeur de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

M. Antoine BATTAINI.

M. Fernand BERTRAND.

M. René CROESI.

M^{me} Janine GAUBE-BERTIN.

M^{me} Katherine KUNTZ.

M. Jacques MOSCATO.

M. Rainier ROCCHI.

M^{me} Nicole VATRICAN.

M. Tibor KATONA.

DE L'ACADEMIE DE MUSIQUE

Président : M. Rainier ROCCHI
Vice-Président : M. Tibor KATONA
Cher de l'Ordre de Mérite Culturel

M^{me} Jeanine PAOLI

M. Serge PAPOUCHADJ

M. Mathias PERSSON.

M. Jean-Pierre PERRIN

Cher de l'Ordre de Mérite Culturel : M^{me} Anne-Marie CAMBORD, Maire

M^{me} Liliane

M. Bernard ZOCCHI

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUET, Con-

servatoire de jazz - National

M. Alain MICHEL

M. Henri DORIA, Adjoint au Maire

M. Marcel ARDISON, Conseiller Communal

M^{me} Yvette LAMBIN DE COMBREMONT, Direc-

teur de l'Éducation Nationale, de la Jeunesse et

des Sports

M. Antoine BATTAIN

M. Fernand BERTRAND

M. René CROESI

M^{me} Janine GAURE-BERGIN

M^{me} Katerine KUNTZ

ECOLE MUNICIPALE D'ARTS PLASTIQUES

Pavillon Bosio - Avenue des Pins

Tél. : 93.30.18.39

Directeur :

M. Claude ROSTICHER.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; Ch^{er} des Arts et des lettres.

Professeurs :

M^{me} Daphné CORREGAN, chargée du cours de céramique et volume.

M^{lle} Gisèle CORTELAZZI, professeur de dessin.

M^{me} Martine GAUTHIER-LAFOND, chargée du cours de reliure et gravure.

M^{me} Isabelle LOMBARDOT, chargée du cours d'arts graphiques, vidéo et photographie.

M^{me} Renata SOSSO, professeur d'anglais.

Assistant :

M. Jacques ROCCHESANI.

Sténodactylographe :

M^{me} Christiane VIORA.

Surveillante :

M^{lle} Sabrina DESARZENS.

COMMISSION DE L'ECOLE MUNICIPALE
D'ARTS PLASTIQUES

Président :

M^{lle} Anne-Marie CAMPORA, Maire.

Membres :

M^{me} Marie-Thérèse ESCAUT-MARQUET, Conseiller National.

M. Henri DORIA, Adjoint au Maire.

M. Marcel ARDISSON, Adjoint au Maire.

M^{me} Claudine BIMA, Conseiller Communal.

M. Christian RAIMBERT, Conseiller Communal.

M^{me} Christiane VANNUCCI, Conseiller Communal.

M^{me} Yvette LAMBIN DE COMBREMONT, Directeur de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports.

M^{me} Catherine KUNTZ, Présidente de l'Association des Parents d'Elèves de Monaco.

M. Rainier ROCCHI, Directeur des Affaires Culturelles.

M. Claude ROSTICHER.

M. Max POGGI.

MUSIQUE MUNICIPALE

Chef de la Musique municipale :

M. Charles VAUDANO.

Sous-chef :

M. Eddie MOLETTA.

VI

INSTITUTIONS

INTERNATIONALES

INTERGOUVERNEMENTALES

BUREAU
HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONAL

VI

INSTITUTIONS
INTERNATIONALES
INTERGOUVERNEMENTALES

(Etats-Unis d'Amérique)

Directeur :

M. Adam J. KERR, M. Sc. (Canada)

Comte-Amiral Giuseppe A. SERRAVALLO (Italie)

PERSONNEL

Adjoint :

Captaine au long cours Hans-Peter ROTTIG,
(Allemagne)

**BUREAU
HYDROGRAPHIQUE
INTERNATIONAL**

7, avenue J.-F. Kennedy

Tél. : 93.50.65.87

Fax : 93.25.20.03

COMITE DE DIRECTION

Président :

Contre-Amiral Christian ANDREASEN, N.O.A.A.,
(Etats-Unis d'Amérique).

Directeurs :

M. Adam J. KERR, M. Sc. (Canada).
Contre-Amiral Giuseppe ANGRISANO, (Italie).

PERSONNEL

Adjoints :

Capitaine au long cours Hans-Peter ROHDE,
(Allemagne).

Capitaine de Frégate Federico BERMEJO BARO,
(Espagne).

Ingénieur en Chef Michel HUET, (France).

Comptable :

M. Christian VELARD, (France).

Secrétaires et traducteurs :

M^{me} Sheila RIBAUD.

Médaille d'Honneur en argent ; Médaille du Travail en
bronze; Chef de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{lle} Andrée PARSI.

Médaille du Travail en argent.

M^{lle} Barbara WILLIAMS.

M. Jean-Pierre ALBERTELLI.

M^{lle} Pascale BOUZANQUET.

M^{me} Renée CAUDOUX.

M^{me} Mireille MOLLET.

M^{me} Isabelle VANKRINKELLEN.

M^{lle} Mary PAZ MURO.

Service intérieur :

M. Bernard LAHIRE.

Médaille du Travail en bronze.

M. Rachid SEMLALI.

Dessinateur :

M. René DEL FA.

Médaille du Travail en argent.

Imprimeurs :

M. Robert VIAL.

M. Daniel MENINI.

Capitaine de Frégate Federico BERMEJO BARD,
(Espagne).
M. René DEL FA
Ingénieur en Chef Michel
MÉCANIQUE DE NAVIRE et INGÉNIEUR
M. ROBERT VIAL
M. Christian VELART
M. Daniel MENNÉ

AGENCE INTERNATIONALE DE L'ENERGIE ATOMIQUE

Secr. **LABORATOIRE
DE L'ENVIRONNEMENT MARIN**

Médaille d'Honneur en argent; Médaille du Travail en
bronze; Cof. de l'Ordre
Directeur :

M^r Murdoch S. BAXTER, Ecosse.

M^{lle} B. *Chefs des Sections Scientifiques :*

M^r Scott FOWLER, (Radioécologie), Etats-Unis
d'Amérique.

M^r Milena HORVAT, (Etudes de l'Environnement
Marin), Slovénie.

M^r Pavel POVINEC, (Radiométrie), République
Slovaque.

Scientifiques :

M^{lle} Sabine AZEMARD, France.

M^r Serge BALLESTRA, France.

M. Tihomir BARISIC, Croatie.

M. Jean BARTOCCI, Italie.

- D^r Florence BOISSON, Monaco.
D^r Jolynn CARROLL, Etats Unis d'Amérique.
D^r Michael CARROLL, Etats Unis d'Amérique.
D^r Fernando CARVALHO, Portugal.
M^{lle} Chantal CATTINI, France.
M^{lle} Marina COQUERY, France.
M. Olivier COTRET, France.
M. Constantin DOVLETE, Roumanie.
M^{lle} Janine GASTAUD, France.
D^r Ingo HARMS, Allemagne.
D^r Terry HAMILTON, Australie.
D^r Teruyuki HONDA, Japon.
D^r Lang HUYNH NGOC, France.
M. Jacques LA ROSA, France.
D^r Lian LIANG, Chine.
M. Laval LIONG WEE KWONG, Ile Maurice.
D^r Juan Carlos MIQUEL, Chili.
D^r Beniamino OREGIONI, Italie.
D^r Iolanda OSVATH, Roumanie.
M. Pierre PARSİ, France.
D^r Hakan PETERSSON, Suède.
D^r Rudolph RAJAR, Slovénie.
D^r James READMAN, Angleterre.
D^r Yutaka, TATEDA, Japon.
M. Jean Louis TEYSSIE, France.
M^{lle} Immaculada TOLOSA, Espagne.
M^{lle} Daniëlle VAS, France.
D^r Jean-Pierre VILLENEUVE, France.

Administration :

M^{me} Roselore ENGEMANN, (Chef de section),
Allemagne.

M^{me} Monika BRAUN, Autriche.

M^{me} Margaret COLLYER, Australie.

M^{me} Isabelle ROGGI, France.

Secrétariat :

M^{me} Sheila MCMANUS, Angleterre (Secrétaire
de Direction).

M^{lle} Sylvie CONSTANTIN, France.

M^{me} Carol GUSTAVSEN, France.

M^{me} Sharon HENRY, Etats-Unis d'Amérique.

M^{me} Mitra RAZMJOO, Iran.

Service Technique/Maintenance :

M. Jean-François COMANDUCCI, (Chef de
section), France.

M. François AVAULLEE, France.

M. Jean-Luc PONTIS, France.

FONDATION
PRINCESSE GRACE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

VII

Présidente :

S.A.S. la Princesse Grace de Monaco

FONDATIONS

Vice-Président :

S.A.S. le Prince Héritier Albert de Monaco

Secrétaire-trésorier :

M. Jean-Claude RIEY

O. de l'Ordre Saint-Charles; Cr. de l'Ordre de Mérite
Celtique; Médaille en bronze de l'Éducation Physique et des
Sports

Membres :

M^{me} Jean ARDANT

Cr. de l'Ordre de Saint-Charles

M^{me} Paul GALLICO

Cr. de l'Ordre de Saint-Charles

FONDATION
PRINCESSE GRACE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidente :

S.A.S. la Princesse CAROLINE de Monaco.

Vice-Président :

S.A.S. le Prince Héréditaire ALBERT de
Monaco.

Secrétaire-trésorier :

M. Jean-Claude RIEY.

O. de l'Ordre Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Cultuel ; Médaille en bronze de l'Education Physique et des
Sports.

Membres :

M^{me} Jean ARDANT.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Paul GALLICO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Vincent FAUTRIER.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

S.E. M. Jean PASTORELLI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M^e Henri REY.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de
l'Education Physique et des Sports.

M^{me} Luisita SOLDATI.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Présidents :

S.A.S. la Princesse CAROLINE de Monaco.

Vice-Président :

S.A.S. le Prince Héritier ALBERT de

Monaco.

Secrétaire-trésorier :

M. Jean-Claude RAY.

O. de l'Ordre Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite
Culturel ; Médaille en bronze de l'Education Physique et des
Sports.

Membres :

M^{me} Jean ARDANT.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

M^{me} Paul GALLICO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

FONDATION PRINCE PIERRE DE MONACO

CONSEIL LITTÉRAIRE

C'est pour perpétuer le souvenir et rendre un pieux hommage à la mémoire de Son Père Bien-Aimé, le Prince Pierre de Monaco, protecteur des arts et des lettres et mécène éclairé, que S.A.S. le Prince Souverain a créé, sous la dénomination "Fondation Prince Pierre de Monaco", un établissement public autonome, investi de la personnalité civile, et qui a pour mission essentielle d'assurer la continuité de l'œuvre précédemment confiée, d'une part, au Conseil Littéraire de la Principauté (Attribution du Prix Littéraire Rainier III qui est décerné désormais sous la dénomination : Prix Littéraire Prince Pierre de Monaco), d'autre part, au Comité d'Organisation et au Jury du Prix de Composition Musicale Prince Rainier III (qui s'appelle désormais Prix de Composition Musicale Prince Pierre de Monaco). Enfin, le Conseil Artistique est chargé de l'attribution du Prix International d'Art Contemporain.

La Fondation Prince Pierre de Monaco peut également être appelée à mettre en œuvre tout programme relevant de sa compétence dans les domaines littéraire et artistique.

CONSEIL D'ADMINISTRATION

(O.S. n° 11.213 du 15 mars 1994)

S.E. M. Jean PASTORELLI

O. de l'Ordre de Saint-Charles

Présidente :

S.A.S. la Princesse CAROLINE de Monaco.

Membres :

S.E. M. François VALERY.

S.E. M. René NOVELLA.

M. Antoine BATTAINI.

Le Président du Conseil Musical.

M. Jean-Claude RIEY, *Trésorier*.

M. Rainier ROCCHI, *Secrétaire général*.

Comité de gestion :

M^{me} Annette BORDEAU.

M^{me} Jacqueline BERTI.

CONSEIL LITTERAIRE

(O.S. n° 9.119 du 4 mars 1988)

8, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.85.15

Présidente :

S.A.S. la Princesse CAROLINE de Monaco.

Membres :

M. Tahar BEN JELLOUN.

M^{me} Hélène CARRERE D'ENCAUSSE.

de l'Académie française.

M^{me} Edmonde CHARLES-ROUX.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jacques CHESSEX.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Alain DECAUX.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jacques LAURENT.

de l'Académie française.

M^{me} Antonine MAILLET.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. François NOURISSIER.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre du
Mérite Culturel.

M. Alain PEYREFITTE.
de l'Académie française.

M. Bertrand POIROT-DELPECH.
de l'Académie française.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Maurice RHEIMS.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre du
Mérite Culturel.

M. Robert SABATIER.
de l'Académie Goncourt.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Maurice SCHUMANN.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Georges SION.
de l'Académie Royale de langue et de littérature françaises
de Belgique.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Michel TOURNIER.
Com. de l'Ordre de Saint-Charles ; Com. de l'Ordre du
Mérite Culturel.

CONSEIL MUSICAL

8, rue Louis-Notari
Tél. : 93.15.85.15

Président :

M. Jean FRANCAIX.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

Membres :

- M. Philippe BOESMANS.
M. Narcis BONET.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
M. Charles CHAYNES.
O. de l'Ordre du Mérite Culturel.
M. Marius CONSTANT.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
M. James DE PREIST.
M. Henri DUTILLEUX.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
M. Cristobal HALFFTER.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
M^{me} Betsy JOLAS.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
M. György LIGETI.

- M. Krzysztof PENDERECKI.
O. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Aribert REIMANN.
O. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Bertrand POUCHET.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Maurice RIBAUD.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Jean FRANCAIS.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Robert SARAGLIA.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Philippe BOESMANS.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Narcis BONET.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Georges SIBON.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Charles CHAYNES.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Marius CONSTANT.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Michel TOURNIQUET.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. James DE PARIS.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Henri DUTILLEUX.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Cristobal HALFTER.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- Mme Belay JOLAS.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Gyögy LÖRINCZ.

COM CONSEIL ARTISTIQUE

8, rue Louis-Notari

Tél. : 93.15.85.15

Présidente :

S.A.S. la Princesse CAROLINE de Monaco.

Membres :

M. Valerio ADAMI.

M. Fernando BOTERO.

M. Roger BOUILLOT.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. François BRET.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jean CARZOU, de l'Institut de France.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. CESAR.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Philippe CRUYSMANS.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Gaston DIEHL.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jean-Michel FOLON.

Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Guy SERADOUR.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. José SOMMER-RIBEIRO.

Commissaire général :

M^{me} Annette BORDEAU.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; Ch^{er} de l'Ordre des Arts et des Lettres.

Présidents :

S.A.S. la Princesse CAROLINE de Monaco.

Membres :

- M. Valerio ADAMI.
- M. Fernando BOTERO.
- M. Roger BOULLOT.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. François BRÉT.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Jean CARXOU, de l'Institut de France.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. CÉSAR.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Philippe CRUYSMANS.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Gaston DIEHL.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.
- M. Jean-Michel FOLON.
Com. de l'Ordre du Mérite Culturel.

COMMISSION MEDICO-JURIDIQUE
DE MONACO

(O.S. n° 10.130 du 13 mai 1991)

PALAIS DE MONACO

Président :

M. Jean-Charles MARQUET.

Membre du bureau, faisant fonction de secrétaire:

M. Philippe NARMINO.

Membres :

M. le Professeur Michael BOTHE.

M. le Professeur Juan-Antonio CARRILLO-
SALCEDO.

M. le Professeur Antonio CASSESE.

M. le Professeur Christian DOMINICE.

M. le Professeur René-Jean DUPUY.

M. le Docteur Edgar EVRARD.

M. Ugo GENESIO.

M. le Professeur Hector GROS-ESPIELL.

- M. le Docteur André HUBER.
M. Jean-Charles MARQUET.
M. Philippe NARMINO.
M. le Professeur Jovica PATRNOGIC.
M. Yves SANDOZ.
M. le Professeur Maurice TORRELLI.

PALAIS DE MONACO

Président :

M. Jean-Charles MARQUET.

Membre du bureau, faisant fonction de secrétaire :

M. Philippe NARMINO.

Membres :

M. le Professeur Michael BOTEH.

M. le Professeur Juan-Antonio CARRILLO.

SANDOZ.

M. le Professeur Antonio CASSESE.

M. le Professeur Christian DOMINIC.

M. le Professeur René-Jean DUPUY.

M. le Docteur Edgar EVARAD.

M. Ugo GENESIO.

M. le Professeur Hector GROS-ESPIELL.

INSTITUT Océanographique

CONSEIL D'ADMINISTRATION

FONDACTIONS

S.A.S. Le Prince Albert III de Monaco

DE

Président :

S.A.S. LE PRINCE ALBERT I^{er}

des Universités - Membre de l'Académie des
Sciences morales et politiques, Secrétaire de l'Institut
75007 Paris.

Vice-Présidents

M. le P^r Jean DORST, Membre de l'Académie
des sciences, 14, quai d'Orléans, 75007 Paris.

M. Jacques RUFFÉ, Membre de l'Académie des
sciences et de l'Académie de médecine,
boulevard Flandrin, 75116 Paris.

M. le Docteur André HUBER.
M. Jean-Charles MAROUBT.
M. Philippe NARMINO.
M. le Professeur Jovica PATRINOVIC.
M. Yves SANDOZ.
M. le Professeur Maurice TORRELLI.

FONDATIONS
DE
S.A.S. LE PRINCE ALBERT 1^{er}

INSTITUT OCEANOGRAPHIQUE

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Président d'Honneur :

S.A.S. le Prince RAINIER III de Monaco.

Président :

M^{me} le Pr Alice SAUNIER-SEÏTÉ, ancien Ministre des Universités, Membre de l'Académie des Sciences morales et politiques, 6, rue de Verneuil, 75007 Paris.

Vice-Présidents :

M. le Pr Jean DORST, Membre de l'Académie des sciences, 14, quai d'Orléans, 75004 Paris.

M. Jacques RUFFIÉ, Membre de l'Académie des sciences et de l'Académie de médecine, 22, boulevard Flandrin, 75116 Paris.

Trésorier :

M. le Pr Roland DRAGO, Membre de l'Académie des sciences morales et politiques, 17, rue Parent de Rozan, 75016 Paris.

Membres :

M. le Pr Jean AUBOUIN, Membre de l'Académie des sciences, 27, avenue des Baumettes, 06000 Nice.

M. le Pr Gérard GRAU, Directeur de l'Institut océanographique, 195, rue Saint-Jacques, 75005 Paris.

*Délégué de la Principauté de Monaco
près l'Institut océanographique :*

S.E. Monsieur César SOLAMITO, Ministre plénipotentiaire, 48, boulevard du Jardin Exotique, MC 98000 Monaco.

COMITE DE PERFECTIONNEMENT

Président d'Honneur :

M. le Pr Maurice FONTAINE.

Président :

M. le Pr Jean AUBOUIN, Membre de l'Académie des sciences, 27, avenue des Baumettes, 06000 Nice.

Secrétaire :

M. le Pr Lucien LAUBIER, Correspondant de l'Académie des sciences, Professeur à l'Institut océanographique, Professeur à l'Université de la Méditerranée, Directeur du Centre d'Océanologie de Marseille Station marine d'Endoume, rue de la Batterie des Lions, 13007 Marseille.

Membres :

M. le Pr Mohamed Ather ALI, Université de Montréal, Faculté des Arts et des Sciences, Département des sciences biologiques, Case postale 6128 - Succursale A - Montréal (P.Q.) H3C 3J7 (Canada).

M. le Pr Bruno BATTAGLIA, Dipartimento di biologia, Università di Padova, Via Trieste, 75, 35100 Padova (Italie).

M. le Pr Gilbert BOILLOT, Observatoire océanologique, Laboratoire de géodynamique sous-marine, La Darse, BP 48, 06230 Villefranche-sur-Mer.

M. le Dr Quentin BONE, F.R.S. The Marine Laboratory, Citadel Hill, Plymouth PL1 2PB (Grande-Bretagne).

M. le Pr Paul BOUGIS, Le Huitel, 22620 Ploubazlanec.

M. l'Ingénieur général Jean BOURGOIN, 37, rue Dulong, 75017 Paris.

M^{me} Anny CAZENAVE, Correspondant de l'Académie des Sciences, Responsable du département "Géophysique et océanographie spatiale" GRGS, Centre national d'études spatiales, 18, avenue Edouard Belin, 31055 Toulouse cédex.

M. le Cdt Jacques-Yves COUSTEAU, Membre de l'Académie française, 25, boulevard Albert 1^{er}, MC 98000 Monaco.

M. Jean DELORME, Président d'honneur de la Société l'Air liquide, 75, quai d'Orsay, 75007 Paris.

M. le Pr Michel DENIZOT, 1119, rue Anglada, 34090 Montpellier.

M. le Pr Albert DISTECHE, Institut de chimie, Laboratoire d'océanologie B6, Université de Liège, 4000 Sart Tilman par Liège 1 (Belgique).

M. le Pr François DOUMENGE, Directeur du Musée océanographique de Monaco, Secrétaire général de la Commission internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée, avenue Saint-Martin, MC 98000 Monaco.

M^{me} Michèle FIEUX, Université Pierre et Marie Curie, Laboratoire d'océanographie dynamique et de climatologie, Tour 14, Case 100, 4, place Jussieu, 75252 Paris cédex 05.

M. le Pr Gérard GRAU, Directeur de l'Institut océanographique, 195, rue Saint-Jacques, 75005 Paris.

M. le Pr Louis LEGENDRE, Membre de la Royal Society of Canada (Science), Université Laval, Faculté des sciences et de génie, Département de biologie, Cité universitaire, Québec G1K 7P4 (Canada).

M. le Pr Xavier Le PICHON, Membre de l'Académie des sciences, Directeur du Département de géologie, École normale supérieure, 24, rue Lhomond, 75231 Paris Cedex 05.

M. le Dr Claude MAURIN, Directeur honoraire de l'Institut scientifique et technique des pêches maritimes, l'Aumandière, 85390 Bazoges-en-Pareds.

M. le Pr Paul NIVAL, Observatoire océanologique, Station zoologique, 06230 Villefrance-sur-Mer

M. Jean-François MINSTER, Directeur de l'Institut des Sciences de la Terre de Toulouse, Département "Géophysique et océanographie spatiale" GRGS, Centre national d'études spatiales, 18, avenue Edouard Belin, 31055 Toulouse cédex.

M. le Pr Hendrik POSTMA, Membre de l'Académie des Sciences des Pays-Bas, Nederlands Instituut voor Onderzoek der Zee, Postbox 59, 1790 Ab Den Burg - Texel (Pays-Bas).

M. le Pr Giulio RELINI, Istituto di zoologia, Università di Genova, Via Balbi 5, 16126 Genova, (Italie).

M. le Dr Anthony L. RICE, Southampton Oceanography Centre, Empress Dock, Southampton, Hants SO14 3ZH (Royaume Uni).

M. le Pr Luiz SALDANHA, Instituto do Mar, Guia Marine Laboratory, Universidade de Lisboa, Estrada do Guincho, 2750 Cascais (Portugal).

Liège, 4000 Sart Tilman par Liège 1 (Belgique).

M. le Pr Alain SALIOT, Laboratoire de physique et chimie marines, Université Pierre et Marie Curie, Tours 24-25, Case 134, 4, place Jussieu, 75252 Paris Cedex 05.

M. le Pr Dr Eugen SEIBOLD, Associé étranger de l'Académie des sciences, Richard-Wagner Strasse 56, 7800 Freiburg i.Br. (Allemagne).

M. le Pr Jean-Paul TRUCHOT, Laboratoire de neurobiologie et physiologie comparées, Station de biologie, Place du Docteur Bertrand Peyneau, 33120 Arcachon.

M. le Dr Jean VACELET, Station marine d'Endoume, rue de la Batterie des Lions, 13007 Marseille.

M. le Pr Jean-René VANNEY, Membre de l'Académie de Marine, Pr à l'Université de Paris - Sorbonne, Institut de géographie, 191, rue Saint-Jacques, 75005 Paris.

Délégué de la Principauté :

S.E. M. César SOLAMITO, Ministre Plénipotentiaire, 48, boulevard du Jardin Exotique, MC 98000 Monaco.

Membres honoraires :

Mihaï BĂCESCU

Antoni BALLESTER

David E. CARTWRIGHT

John D. COSTLOW

Jean COULOMB

Pierre DRACH

Marc ÈYRIES

John B HERSEY

Alexandre IVANOFF

Nils G. JERLOV

Jacques LABEYRIE

Claude LÉVI

Alan LONGHURST

Ramon MARGALEF

Andréi S. MONIN

Théodore MONOD

Haakon MOSBY

Timothy R. PARSONS

Jean-Marie PÈRES.

ETABLISSEMENT DE PARIS

195, rue Saint-Jacques - 75005 Paris

Tél. : 33.1.44.32.10.70

Fax : 33.1.40.51.73.16

Directeur :

M. le Pr Gérard GRAU.

Sous-Directeur :

M. Claude BEAUVERGER.

Professeurs :

M. Gérard GRAU, Pr d'océanographie physique.

M. Lucien LAUBIER, Pr de physiologie des êtres marins.

Bibliothèque :

M^{me} Nicole MOMZIKOFF.

Centre de la mer et des eaux :

M^{me} Nicole BOUTEILLER.

Publications :

M^{lle} Catherine de la BIGNE.

Membres honoraires :

Mihai BACESCU
Antoni BALLESTER
Jean COLLOMB
Pierre DEACH
Marc BYRNE
John B. HENRY
Alexandre NANOVA
Nils G. JENSEN
Jacques LABRUE
Claude Lavi
M. Claude BEAU

MUSEE OCEANOGRAPHIQUE DE MONACO

Avenue Saint-Martin
Tél. : 93.15.36.00
Fax : 93.50.52.97

DIRECTION

Directeur :

M. le Pr François DOUMENGE, Pr honoraire au
Museum national d'histoire naturelle, Secrétaire
général de la C.I.E.S.M.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre de la Légion
d'Honneur ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite ; O. des Palmes
Académiques ; O. de l'Ordre du Mérite maritime ; Ch^{er} de
l'Ordre du Nichan El Anouar.

Adjoint au directeur :

M. François SIMARD.

Aquarium :

M^{me} Nadia OUNAI, Chef de service.

Bibliothèque :

M^{me} Jacqueline CARPINE-LANCRE, Conservateur de la bibliothèque.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre de Grimaldi ; Médaille du Travail en argent.

Publications :

M^{me} Anne TOULEMONT, responsable des publications.

Collections :

D^r Christian CARPINE, Conservateur des collections.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel ; Médaille du Travail en argent.

Secrétariat :

M^{me} Nicole DAVSO, Chef de service.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille du Travail en argent.

Comptabilité :

M. Georges TOMASINI, Chef de service.

Relations publiques :

M^{me} Mauricette HINTZY, Chef de service.

Médaille du Travail en bronze.

Service intérieur :

M. Paul ZUENA, Chef de service.

Etudes et travaux :

M. Olivier BONNET, Architecte D.P.L.G.,
Adjoint au Directeur.

M. Bernard GASTALDI, Ingénieur A. et M.
Médaille du Travail en bronze.

M. Pierre ROLLAND, Chef d'atelier.
Médaille du Travail en argent.

M. Jacques LAMBERT, Directeur du Laboratoire des Galaxies à l'Observatoire de Nice.
M. Jean D...
M. H...
l'Institut
M. S...
d'Ambroise

**GRAND PRIX
D'OCEANOGRAPHIE
PRINCE ALBERT I^{er}
DE MONACO**

Décision Souveraine du 15-11-71

M. Louis BARRAL, ex-Conservateur de la Bibliothèque de Monaco.

Le Grand Prix d'Océanographie, destiné à perpétuer le souvenir du Prince Albert I^{er}, l'un des fondateurs de cette science, a été institué par S.A.S. le Prince Rainier III de Monaco en vue de stimuler l'émulation des chercheurs en offrant aux meilleurs d'entre eux un témoignage officiel d'estime pour les travaux accomplis, les dangers encourus, les découvertes effectuées sur mer et au sein des profondeurs sous-marines où la part de l'inconnu est encore immense.

Une médaille en or sera remise périodiquement à l'un des candidats proposés par la Société de Géographie de Paris afin d'encourager la recherche sur la voie tracée par Son Illustre Aïeul.

Museo de S.A.S. le Prince de Monaco, l'Institut
M. Michel D...
versité de Berkeley, Comptable financier, etc.

Service intérieur :
M. Paul ZENAS, Chef de service.

**INSTITUT
DE PALEONTOLOGIE
HUMAINE**

Fondation Albert I^{er}, Prince de Monaco
1, rue René-Panhard, Paris 13^e
Tél. : 16 (1) 43.31.62.91

CONSEIL D'ADMINISTRATION

Décret français du 15 décembre 1910

Président d'Honneur :

S.A.S. le Prince RAINIER III de Monaco.

Président :

S.E. M. Christian ORSETTI, Ambassadeur de
Monaco en France.

Membres :

M. Jacques BOISSON, Ministre-Conseiller
auprès de l'Ambassade de Monaco en France.

M. Philippe BLANCHI, Chargé de mission au
Cabinet de S.A.S. le Prince de Monaco.

M. Michel DAVID, Conseiller à la Cour des
comptes, Contrôleur financier.

M. Jacques LEBEYRIE, Directeur honoraire du Laboratoire des faibles radioactivités de Gif-sur-Yvette.

M. Jean DORST, Membre de l'Institut.

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR, Directeur de l'Institut de Paléontologie humaine.

M^{lle} Suzanne SIMONE, Conservateur du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco.

Membres d'Honneur :

M. Louis BARRAL, ex-Conservateur en chef du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; O. de l'Ordre du Mérite Culturel ; Com. de l'Ordre du Mérite de la République du Sénégal ; Com. de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

S.E. M. René BOCCA.

Directeur :

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

O. de l'Ordre du Mérite Culturel ; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur ; O. de l'Ordre National du Mérite français.

COMITE DE PERFECTIONNEMENT

M. Louis BARRAL, ex-Conservateur en chef du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco.

M. J. DESMOND-CLARK, Professeur à l'Université de Berkeley.

M. Giacomo GIACOBINI, Professeur d'Anthropologie à l'Université de Turin.

M. Jean-Louis HEIM, Professeur à l'Institut de Paléontologie humaine.

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR, Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

M. Eduardo RIPOLL-PERELLO, Professeur à l'Université de Madrid.

M^{lle} Suzanne SIMONE, Conservateur du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco.

CORPS ENSEIGNANT

Professeurs :

M. Jean-Louis HEIM, (Anthropologie préhistorique).

M. Henry de LUMLEY-WOODYEAR (Géologie et Paléontologie du Quaternaire), Professeur au Muséum National d'Histoire Naturelle.

M^{lle} Suzanne SIMONE (Analyse statistique des industries préhistoriques), Conservateur du Musée d'Anthropologie préhistorique de Monaco.

Secrétaire

M^{me} Gisèle OUROUS.

Architectes :

MM. A. FAVRE et P. BURC, Architectes diplômés par le Gouvernement.

**CROIX-ROUGE
MONEGASQUE**

19, Boulevard de Rome
M.C. 10017

CONSEIL D'ADMINISTRATION
VIII
SOCIETES DIVERSES

Président :

S.A.S. le Prince Hérodote ALBERT de Monaco

Vice-Président :

M^{me} Roxine SANSONI.

Ch^{ef} de l'Ordre de Saint-Charles, Médaille en vermeil de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge monegasque

Membres :

M. Philippe NASSAROV, Secrétaire général.

D. de l'Ordre de Saint-Charles, Médaille en vermeil de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge monegasque

CROIX-ROUGE MONEGASQUE

27, boulevard de Suisse

Tél. : 93.50.67.01

CONSEIL D'ADMINISTRATION

(O.S. n° 12.053 du 25 septembre 1996)

Mandat : 3 ans - Echéance : 1999

Président :

S.A.S. le Prince Héritaire ALBERT de Monaco.

Vice-Présidente :

M^{me} Rosine SANMORI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

Membres :

M. Philippe NARMINO, *Secrétaire général.*

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en bronze de la
Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

M^{me} Bettina DOTTA, *Trésorier général.*

M^{me} Marthe BELLANDO DE CASTRO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

M^{me} le D^r Claude BERNARD.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

M^{me} Jeannine CORNET.

Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

M^{me} Anne CROESI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque. Ch^{er} de l'Ordre du Mérite de la République italienne.

M^{me} Maria DESCHAMPS-PALMIERI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Ch^{er} de l'Ordre de la Légion d'Honneur; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M^{me} Iris L'HERITIER.

Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports.

M^{me} Roxane NOAT-NOTARI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

M^{me} Christina NOGHES.

M^{me} Monique PROJETTI.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel; Médaille en bronze de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Ch^{er} des Palmes Académiques.

M. le D^r Jean-Louis CAMPORA.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de l'Education Physique et des Sports; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français; Ch^{er} de l'Ordre National Sénégalais du Lion.

M. Gérard CROVETTO.

Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

M. le D^r Michel-Yves MOUROU.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque; Médaille en argent de la Reconnaissance de la Croix-Rouge belge; Ch^{er} du Saint-Sépulcre de Jérusalem.

COMITE NATIONAL DES TRADITIONS MONEGASQUES

Rue Emile de Loth
Tél. : 93.50.57.28
(A.M. du 27 septembre 1949)
Mandat : 1 an

Président :

M. le Chanoine Georges FRANZI.
O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite
Culturel.

Vice-Présidents :

M^{me} Paulette CHERICI-PORELLO.
Cher de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite
Culturel.

M. Edmond LAFOREST DE MINOTTY.
O. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille de bronze de
l'Education Physique et des Sports.

Secrétaire Général :

M. Christian RAIMBERT.

Conservateur du Musée du Vieux Monaco :
M^{me} Adrienne CELLARIO.

Trésorier général :

M. André FROLLA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

Conseillers :

M. Maurice CROVETTO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jean CURAU.

O. de l'Ordre de Saint-Charles.

M. Jean-Louis MEDECIN.

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille d'Honneur en argent.

M. Paul MEDECIN.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel

M. Louis PRINCIPALE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Claude VACCAREZZA.

M. Léopold VINCI

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

COMMISSION POUR LA LANGUE MONEGASQUE

(O.S. n° 11.359 du 5 octobre 1994)

Président :

S.E. M. René NOVELLA

Com. de l'Ordre de Saint-Charles; G.O. de l'Ordre de Grimaldi; Com. de l'Ordre du Mérite Culturel; Com. de l'Ordre des Palmes Académiques; O. de l'Ordre National du Mérite français; O. de l'Ordre Souverain de Malte; Médaille en argent de l'UNESCO; Com. du Mérite dans l'Ordre Constantinien de St. Georges.

Membres :

M. Franck BIANCHERI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre de Grimaldi; O. de l'Ordre du Mérite Culturel. ; Ch^{er} de l'Ordre National du Mérite français.

M^{me} Paulette CHERICI-PORELLO.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. le Chanoine Georges FRANZI.,

O. de l'Ordre de Saint-Charles; O. de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. André FROLLA.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles; Médaille en argent de l'Education Physique et des Sports.

M^{lle} Eliane MOLLO.

Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M^{me} Roxanne NOAT-NOTARI.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Médaille en vermeil de la Reconnaissance de la Croix-Rouge monégasque.

M. Louis PRINCIPALE.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. Jules SANGIORGIO.

O. de l'Ordre de Saint-Charles ; Ch^{er} de l'Ordre du Mérite Culturel.

M. René STEFANELLI.

Ch^{er} de l'Ordre de Saint-Charles.

IX

RENSSEIGNEMENTS

STATISTIQUES

METEOROLOGIE

(Valeurs moyennes pour 60 années d'observation)

- Moyenne des températures maximales : 18,4°C
- Moyenne des températures minimales : 14,3°C
- Moyenne des températures moyennes : 16,3°C
- Moyenne des hauteurs annuelles de pluies : 772,0 mm
- Moyenne du nombre de jours de pluies : 62 jours
- Humidité relative moyenne : 72%
- Insolation moyenne : 2.583 heures (17 années d'observation)

OBSERVATIONS FAITES EN 1995

- Température maximale absolue enregistrée : 34,8°C le 19 juillet
- Température minimale absolue enregistrée : 3,6°C le 5 janvier
- Moyenne des températures maximales : 21,6°C
- Moyenne des températures minimales : 14,5°C
- Moyenne des températures moyennes : 17,0°C
- Moyenne annuelle des vitesses du vent : 3,1 m/s
- Nombre de jours où la vitesse du vent a été supérieure à 18 m/s (environ 65 km/h) : 12 jours
- Hauteur des précipitations : 743 mm (relevé au Jardin Exotique)
- Nombre de jours de pluie : 86 jours
- Température maximale de la mer : 26,6°C le 30 juillet
- Température minimale de la mer : 11,8°C le 1^{er} mars.

Données communiquées par l'Observatoire Météorologiques du Service de l'Environnement.

RENSEIGNEMENTS GEOGRAPHIQUES

LATITUDE (Musée Océanographique) :

43° 43' 49" N.

LONGITUDE (Musée Océanographique) :

7° 25' 36" E. (Greenwich).

5° 5' 24" E. (Paris).

Différence d'heure solaire avec Greenwich :

22^m 42^s, 4.

Différence d'heure solaire avec Paris :

20^m 21^s, 6.

ALTITUDES:

Palais Princier, 62^m 86

Borne frontière n°5, Chemin des Révoires (point culminant),
162^m 51.

SUPERFICIE DE LA PRINCIPAUTE : 195 ha.

POPULATION DE LA PRINCIPAUTE

POPULATION FIXE

En 1873	3.443 habitants
En 1903	15.543 habitants
En 1933	22.294 habitants
En 1956	20.422 habitants
En 1962	21.783 habitants
En 1968	23.035 habitants
En 1975	25.029 habitants
En 1982	27.063 habitants
En 1990	29.972 habitants

REPARTITION

Monaco-ville	1.151 habitants
La Condamine	12.158 habitants
Monte-Carlo	14.702 habitants
Fontvieille	1.961 habitants
Total	29.972 habitants

TABLE DES MATIERES

	<i>Pages</i>
I - PALAIS PRINCIER	
La Famille Souveraine - Maison Grimaldi	9
Pavillons et Fêtes Officielles	27
Ordres Princiers et Distinctions Honorifiques	33
 Maison de S.A.S. le Prince	
<i>Maison Souveraine</i>	
Secrétairerie d'Etat	53
Service d'Honneur	53
Cabinet de S.A.S. le Prince	55
Secrétariat de S.A.S le Prince	57
Secrétariat de S.A.S. le Prince Héritaire Albert	58
Secrétariat de S.A.S. la Princesse Caroline	58
Secrétariat de S.A.S la Princesse Stéphanie	58
Administration des biens de S.A.S. le Prince	59
Archives et Bibliothèque du Palais	60
Presse	63
 <i>Charges et Offices</i>	
Grand Aumônier, Chapelain et Maître de Chapelle	64

Chancelleries de la Couronne, de l'Ordre de Saint-Charles et de l'Ordre de Grimaldi	65
Architecte-Décorateur du Palais	65
Architecte-Conservateur du Palais	66
Conservateur-Restaurateur des tableaux du Palais	66
Ingénieur-Conseil du Palais	66
Commission Consultative de la Collection Philatélique de S.A.S. le Prince	66
Direction de la Saison d'Opéras de Monte-Carlo	67
Régie du Palais	68
Centres attractifs du Palais Princier	69
Conseil de la Couronne	73

II - ORGANISATION ADMINISTRATIVE

Ministère d'Etat

Ministre d'Etat	79
Cabinet du Ministre d'Etat	79
Commissariat Général chargé des études de prospective	80
Secrétariat Particulier du Ministre d'Etat	81
Conseil de Gouvernement	82
Secrétariat Général du Ministère d'Etat	84
Journal de Monaco	86
Service d'Archives Centrales	87
Service Informatique	88
Contrôle Général des Dépenses	91

Service du Contentieux et des Etudes Législatives	93
Comité Supérieur d'Etudes Juridiques	95
Direction de la Fonction Publique et des Ressources Humaines	97
Service des Prestations Médicales de l'Etat	101
Centre de Presse	103
<i>Centre d'Informations administratives</i>	<i>104 bis</i>

Relations Extérieures

Direction	107
Délégation permanente auprès des Organismes Inter- nationaux	109
Corps Consulaire Etranger dans la Principauté de Monaco	113
Corps Diplomatique accrédité près les Puissances Etran- gères	143
Corps Consulaire à l'Etranger	151
Représentation auprès des Organismes Internationaux	193
Organisations Internationales auxquelles Monaco adhère	195
Commission Nationale du Conseil des Pêches pour la Mé- diterranée	199
Commission Internationale pour l'exploration scientifique de la mer Méditerranée	201
Accord relatif à la protection des eaux du littoral méditerranéen (Accord RAMOGE)	202
Commission Nationale pour l'UNESCO	203

Départements Ministériels

Département de l'Intérieur	205
- Conseiller de Gouvernement	207

- Secrétariat du Département	207
- Cultes :	
. Organisation Diocésaine	209
. Organisation Paroissiale	211
- Direction de la Sûreté Publique :	
. Direction	216
. Administration et Formation	217
. Police urbaine	218
. Police judiciaire	219
. Police administrative	221
. Police maritime et aéroportuaire	221
- Force Publique :	
. Commandant Supérieur	223
. Carabiniers du Prince	223
. Sapeurs-Pompiers	225
- Direction de l'Action Sanitaire et Sociale	227
- Service de l'Inspection Médicale des Scolaires	229
. Comité de la Santé Publique	231
. Conseil Supérieur médical	232
. Ordre des Médecins	233
. Collège des Chirurgiens-Dentistes	234
. Ordre des Pharmaciens	235
- Direction des Affaires Culturelles	237
- Direction de l'Education Nationale, de la Jeunesse et des Sports	240
. Centre d'Information de l'Education Nationale	243
. Centre de Formation pédagogique des enseignants du premier degré	244
. Commission Nationale des Sports	245
. Lycée Albert 1 ^{er}	246
. Collège Charles III	257
. Lycée Technique de Monte-Carlo	267
. Ecole de la Condamine	277
. Ecole de Fontvieille	281

. Ecole des Révoires	285
. Ecole du Rocher (ex. Saint-Charles)	288
. Etablissement pré-scolaire Bosio	292
. Etablissement pré-scolaire Plati	293
. Groupe pré-scolaire des Carmes	295
. Bibliothèque Caroline	297
- Stade Louis II	298
- Musée d'Anthropologie Préhistorique	302
- Etablissements publics :	
. Agence comptable	305
. Centre Scientifique de Monaco	306
. Centre Hospitalier Princesse Grace	309
. Résidence du Cap Fleuri	317
. Office d'Assistance Sociale	318
. Foyer Sainte-Dévote	321
. Musée National	323

Département des Finances et de l'Economie :

- Conseiller de Gouvernement	327
- Secrétariat du Département	327
- Commission Supérieure des Comptes	329
- Service de Contrôle des Jeux	330
- Commission des Jeux	330
- SICCFIN - Service d'Information et de Contrôle sur les Circuits Financiers	331
- Commission de Surveillance des Organismes de Place- ment Collectif en Valeurs Mobilières	332
- Ordre des Experts-Comptables	333
- Comité d'Organisation du Festival de Télévision de Monte-Carlo	334
- Direction du Budget et du Trésor	335
- Trésorerie Générale des Finances	337
- Direction des Services Fiscaux	339
- Administration des Domaines	345
- Direction de l'Habitat	348

- Direction de l'Expansion Economique	350
- Commission spéciale consultative pour le commerce et l'industrie	354
- Direction du Tourisme et des Congrès	356
- Centre de Congrès Auditorium de Monte-Carlo	361
- Centre de Rencontres Internationales	361
- Bureaux et correspondants de la Direction du Tourisme et des Congrès à l'étranger	363
- Office des Emissions de Timbres-Poste	365
- Musée des Timbres et des Monnaies	368
- Régie des Tabacs et Allumettes	370
- Commissaires du Gouvernement près les Sociétés con- cessionnaires et à monopole	372
- Administrations Techniques :	
. Douanes	375
. Chemins de fer	375

Département des Travaux Publics et des Affaires sociales :

- Conseiller de Gouvernement	379
- Secrétariat du Département	379
- Conseillers techniques	379
- Service des Travaux Publics	382
- Service de l'Environnement	387
- Service des Bâtiments Domaniaux	389
- Service de l'Urbanisme et de la Construction	392
- Service du Contrôle Technique et de la Circulation	395
- Comité Supérieur d'Urbanisme	401
- Comité Consultatif pour la Construction	402
- Ordre des Architectes	403

- Direction du Travail et des Affaires Sociales	405
- Tribunal du Travail	408
- Cour Supérieure d'Arbitrage des Conflits Collectifs du Travail	411
- Organismes Sociaux (Office de la Médecine du Travail, CCSS, CAR, CARTI, CAMTI)	414
- Service de l'Aviation Civile	428
- Service de la Marine	430
- Direction des Télécommunications	433
- Office des Téléphones	435
- Postes et Télégraphes	449
- Comité restreint de direction et de coordination des Postes et Télécommunications	455

III - ASSEMBLEES ET CORPS CONSTITUES

- Conseil National	459
- Conseil d'Etat	463
- Conseil Economique et Social	464

IV - JUSTICE

- Direction des Services Judiciaires	471
- Tribunal Suprême	472
- Cour de Révision Judiciaire	474
- Cour d'Appel	476
- Parquet Général	476
- Tribunal de Première Instance	477
- Justice de Paix	479
- Greffe Général	479

- Avocats-défenseurs	481
- Avocats	482
- Conseil de l'Ordre des Avocats-défenseurs et Avocats ..	483
- Notaires	484
- Huissiers	485

V - ORGANISATION MUNICIPALE

- Conseil Communal	489
- Secrétariat Général de la Mairie	491
- Services Municipaux :	
. Nationalité	493
. Direction du Personnel	493
. Service d'Actions Sociales et de Loisirs	494
. Recette Municipale	495
. Service du Mandatement	496
. Domaine Communal	496
. Commerce, Halles et Marchés	497
. Etat Civil	497
. Police Municipale	498
. Section Travaux	499
. Service Municipal des Fêtes - Salle du Canton Espace Polyvalent	500
. Service de Gestion - Prêt et location du matériel Muni- cipal pour les manifestations	501
. Service Municipal d'Hygiène	502
. Service Municipal des Sports et des Etablissements Sportifs.....	504
. Jardin Exotique - Grottes de l'Observatoire (Direction)	505
. Service Municipal d'Affichage - Golf Miniature	507
. Bibliothèque Louis Notari - Médiathèque	508
. Académie de Musique Rainier III	511

. Commission de l'Académie de Musique Rainier III	515
. Ecole Municipale d'Arts Plastiques	517
. Commission de l'Ecole Municipale d'Arts Plastiques ..	518
. Musique Municipale	519

VI - INSTITUTIONS INTERNATIONALES INTERGOUVERNEMENTALES

- Bureau Hydrographique International	523
- Agence Internationale de l'Energie Atomique	526

VII - FONDATIONS

<i>Fondation Princesse Grace</i>	531
<i>Fondation Prince Pierre de Monaco</i>	533
Conseil d'Administration	534
Conseil Littéraire	535
Conseil Musical	537
Conseil Artistique	539
 <i>Commission Médico Juridique de Monaco</i>	 541
 <i>Fondations de S.A.S. le Prince Albert 1^{er}</i>	
Institut Océanographique	545
Etablissement de Paris	552
Musée Océanographique	553
Grand Prix d'Océanographie	556
Institut de Paléontologie Humaine	557

VIII - SOCIETES DIVERSES

Croix-Rouge Monégasque	563
Comité National des Traditions Monégasques	566
Commission pour la Langue Monégasque	568

IX - RENSEIGNEMENTS STATISTIQUES 571

